



**647731 DK (31/10/2019)**

MLT 625 H 75K ST5 S1

**BETJENINGSVEJLEDNING**  
**(ORIGINAL VEJLEDNING)**

## VIGTIGT

*Læs omhyggeligt denne betjeningsvejledning igennem og forstå den før brug af denne gaffeltruck.*

*Den indeholder alle oplysninger vedrørende gaffeltruckens kørsel, håndtering og udstyr samt de vigtige anvisninger, der skal følges.*

*I dette dokument findes ligeledes brugsforholdsregler, oplysninger om brug og vedligeholdelse og løbende vedligeholdelse for at sikre gaffeltruckens brugs- og funktionsikkerhed.*

**NÅR DU SER DETTE SYMBOL, BETYDER DET:**



**OBS! VÆR FORSIGTIG! DIN SIKKERHED, TREDJEMANDS SIKKERHED ELLER GAFFELTRUCKENS SIKKERHED ER I FARE.**

- Denne betjeningsvejledning er udarbejdet ud fra den udstyrsliste og de tekniske specifikationer, som er givet under dens udformning.
- Gaffeltruckens udstyrsniveau afhænger af det valgte ekstraudstyr og afsætningslandet.
- Ifølge gaffeltruckens ekstraudstyr og afsætningsdatoen er gaffeltrucken ikke udstyret med noget af det udstyr/de funktioner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Beskrivelserne og figurerne i denne betjeningsvejledning er uden forpligtelse.
- MANITOU forbeholder sig ret til at ændre sine modeller og sit udstyr uden at være forpligtet til at opdatere nærværende betjeningsvejledning.
- MANITOU-netværket, som udelukkende består af kvalificerede fagfolk, står til din rådighed og er klar til at besvare alle dine spørgsmål.
- Denne betjeningsvejledning er en integreret del af gaffeltrucken.
- Den skal altid opbevares på sin plads, således at den er nem og hurtig at finde.
- I tilfælde af videresalg af gaffeltrucken skal denne betjeningsvejledning gives videre til den nye ejer.

1. UDGIVELSE	28/01/2019	
OPDATERING	31/10/2019	2-6 – 2-9 ; 2-12 – 2-15 ; 2-18 – 2-21 ; 2-32 ; 2-34 – 2-39 ; 2-41 – 2-52 3-6 ; 3-9 – 3-11 ; 3-13 ; 3-22 4-5 – 4-7

MANITOU BF S.A - Aktieselskab med bestyrelse.  
 Hovedsæde: 430 rue de l'Aubinière BP 249 - 44150 Ancenis CEDEX Frankrig  
 Aktiekapital : 39.548.949 euros  
 857 802 508 RCS Nantes.  
 TLF : +33 (0)2 40 09 10 11  
[www.manitou.com](http://www.manitou.com)

Denne brochure er af vejledende art og al reproduktion, kopiering, gengivelse, anvendelse, overdragelse, distribution eller andet, hvad enten det er i uddrag eller i deres helhed, og det uanset i hvilket format det måtte være, er forbudt. Skemaerne, tegningerne, billederne, kommentarerne, anvisningerne og selve opsætningen af dokumentet, som er anvendt i denne dokumentation er MANITOU BF's intellektuelle ejendom. Overtrædelse af ovenstående kan resultere i civile og strafferetlige sanktioner. Logoerne samt virksomhedens visuelle identitet er MANITOU BF ejendom og kan ikke bruges uden dennes forudgående udtrykkelige og formelle tilladelse. Alle rettigheder forbeholdt.

**1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER**

**2 - BESKRIVELSE**

**3 - VEDLIGEHOLDELSE**

**4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN**



# ***1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER***



## HJÆLP I 23 SIMPLE RÅD

Manitou-koncernen understøtter dig gerne i reducere af maskinforbrug for at hjælpe dig med at reducere dit kulstof-aftryk.



Vælg en maskine, hvis effekt svarer til dine behov.



Sluk for motoren efter 3 minutters tomgang.



Den bedste motoreffekt er ved det maksimale drejningsmoment.



Brug i højere grad et system med justering & omstilling af ventilationen.



Brug i højere grad «intelligente» elektronisk styrede transmissioner.



Anvend klima anlægget med vinduer og døre lukket.



Brug helst LED-lamper.



Tilpas din dæktype i forhold til miljøforholdene.



Sikr dig, at dæktrykket er korrekt.



Kontroller, at parkeringsbremsen er korrekt justeret.

## Brug tilbehør, der er anbefalet af fabrikanten



Kontroller anhængerens generelle stand.



Overhold den maksimale bugseringslast.



Tilbehøret skal tilpasses din maskine.



Kontroller tilbehørets hydrauliske justering.



Overhold vedligeholdelsesintervallerne.



Rengør regelmæssigt køleren, luftfilter...



Foretag smøring regelmæssigt.



Henvend dig til en forhandler, der er godkendt af fabrikanten.



Brug i højere grad fabrikantens originaldele.



Læs og forstå fabrikantens vedligeholdelseskontrakter.



Du kan blive oplært i øko-bevidst adfærd.



Sørg for at få oplyst maskinernes forbrug og emissioner.



Beregn dit forbrug og dine emissioner [reduce.manitou.com](http://reduce.manitou.com)

# 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER

## ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN

1-6

<b>ARBEJDSMILJØET</b>	<b>1-6</b>
<b>FØREREN</b>	<b>1-6</b>
<b>GAFFELTRUCKEN</b>	<b>1-6</b>
A - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET	1-6
B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD	1-6
C - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN	1-7
D - VEJKØRSEL I FRANKRIG	1-7
E - BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKENS FØRERHUS	1-7
<b>ANVISNINGER</b>	<b>1-8</b>
<b>VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>1-8</b>

## ANVISNINGER TIL FØREREN

1-10

<b>INDLEDNING</b>	<b>1-10</b>
<b>GENERELLE ANVISNINGER</b>	<b>1-10</b>
A - BRUGSANVISNINGER	1-10
B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG	1-10
C - VEDLIGEHOLDELSE	1-10
D - DÆK	1-10
E - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN	1-11
F - LØFT AF PERSONER	1-11
<b>ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST</b>	<b>1-12</b>
A - FØR START AF GAFFELTRUCKEN	1-12
B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN	1-12
C - MILJØ	1-12
D - UDSYN	1-13
E - START AF GAFFELTRUCKEN	1-14
F - BETJENING AF GAFFELTRUCKEN	1-14
G - STOP AF GAFFELTRUCKEN	1-15
H - KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN PÅ OFFENTLIG VEJ	1-16
<b>ANVISNINGER FOR HÅNDBETING AF EN LAST</b>	<b>1-18</b>
A - VALG AF TILBEHØR	1-18
B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKT	1-18
C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN	1-18
D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION	1-19
E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN	1-19
F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK	1-20
G - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN	1-22
H - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN OPHÆNGT LAST	1-24
I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST	1-24
<b>ANVISNINGER TIL BRUG AF EN OPLADER</b>	<b>1-25</b>
A - LÆSNING	1-25
B - OPFYLDNING	1-25
<b>BETJENINGSVEJLEDNING FOR KURVEN</b>	<b>1-26</b>
A - BETJENINGSTILLADELSE	1-26
B - KURVENS EGNETHED TIL ARBEJDET	1-26
C - SIKKERHEDSANVISNINGER FOR OPHOLD I LIFTEN	1-26
D - BETJENING AF LIFTEN	1-26
E - MILJØ	1-27
F - VEDLIGEHOLDELSE	1-27
<b>ANVISNINGER FOR BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN</b>	<b>1-28</b>
BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN	1-28
BESKYTTELSESANORDNINGER	1-28



## **ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN**

**1-30**

<b>GENERELLE ANVISNINGER</b>	<b>1-30</b>
<b>ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN</b>	<b>1-30</b>
MONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN . . . . .	1-30
AFMONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN. . . . .	1-30
<b>VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>1-30</b>
VEDLIGEHOLDELSHÆFTE . . . . .	1-30
<b>NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF</b>	<b>1-31</b>
<b>HYDRAULIK</b>	<b>1-31</b>
<b>ELEKTRICITET</b>	<b>1-31</b>
<b>SVEJSNING</b>	<b>1-31</b>
<b>VASK AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>1-31</b>
<b>TRANSPORT AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>1-31</b>

## **LÆNGERE TIDS HENSTILLING AF GAFFELTRUCKEN**

**1-32**

<b>INTRODUKTION</b>	<b>1-32</b>
<b>KLARGØRING AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>1-32</b>
"DEF"-BEHOLDER (dieseludstødningsvæske)	1-32
<b>BESKYTTELSE AF FORBRÆNDINGSMOTOREN</b>	<b>1-32</b>
<b>BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>1-32</b>
<b>IBRUGTAGNING AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>1-33</b>

## **KASSERING AF GAFFELTRUCKEN**

**1-34**

<b>MATERIALEGENBRUG</b>	<b>1-34</b>
METALLER. . . . .	1-34
PLASTMATERIALER . . . . .	1-34
GUMMI . . . . .	1-34
GLAS . . . . .	1-34
<b>MILJØBESKYTTELSE</b>	<b>1-34</b>
SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE . . . . .	1-34
BRUGT OLIE. . . . .	1-34
BRUGTE AKKUMULATORER OG BATTERIER . . . . .	1-34

## ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN

### ARBEJDSMILJØET

En god administrering af gaffeltruckens arbejdsmiljø mindsker risikoen for ulykker:

- underlag ikke unødvendigt ujævnt eller ophobet,
- ingen overdreven skråning,
- reglementerede gangområder mv.

### FØREREN

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte gaffeltrucken. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor gaffeltrucken bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Erfaringen viser, at visse forhold, der taler imod anvendelse af gaffeltrucken, kan forekomme. Disse unormale, forventelige anvendelsesmetoder af gaffeltrucken, hvoraf de vigtigste er nævnt herunder, er strengt forbudt.*

*- En forventelig ikkebestemmelsesmæssig adfærd som følge af almindelig forsømmelighed, som ikke skyldes overlagt forkert brug af maskinen.*

*- En reflekshandling udført af en person i tilfælde af funktionsfejl, uheld, udfald osv. under anvendelse af gaffeltrucken.*

*- En adfærd som følge af anvendelse af "loven om mindst mulig anstrengelse" under udførelsen af en opgave.*

*- For visse maskiner forventelig adfærd hos visse personer såsom: elever, teenagere, handicappede, praktikanter, der lokkes til at køre en gaffeltruck, førere, der lokkes til at anvende maskinen i et væddemål, en konkurrence eller for sin egen personlige oplevelses skyld.*

*Den ansvarlige for maskinen skal tage højde for disse kriterier, når personens egnethed til at betjene gaffeltrucken skal bedømmes.*

### GAFFELTRUCKEN

#### A - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- MANITOU har sikret sig, at gaffeltrucken er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne betjeningsvejledning, med en koefficient for **STATISK prøve på 1,25** og en koefficient for **DYNAMISK prøve på 1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 1459** for industritrucks.
- Før gaffeltrucken tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at gaffeltrucken er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

#### B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD

- Vores gaffeltrucks er konstrueret til brug inden for temperaturområdet mellem -18 °C og +43 °C.
- Ud over det standardudstyr, som er monteret på gaffeltrucken, tilbydes en række ekstraudstyr, f.eks. kørelys, stoplys, roterende blinklys, baklys, lydalarm for bak, arbejdslys foran, arbejdslys bag, arbejdslys øverst i udliggeren mv... (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Føreren skal tage højde for anvendelsesforholdene, når signalering og belysning på gaffeltrucken skal vælges. Kontakt forhandleren.
- Tag højde for de klimatiske og luftmæssige forhold på anvendelsesstedet.
  - Beskyttelse mod frost (<math>\leq 3</math> - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
  - Tilpasning af smøremidler (spørg din forhandler).
  - Filtrering af den termiske motor (<math>\leq 3</math> - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Fra fabrikken er gaffeltrucken fyldt med olie og smøremidler beregnet til brug ved middeltemperaturer, dvs.: - 15 °C til + 35 °C.*

*Hvis gaffeltrucken skal anvendes under mere krævende vejrforhold, skal smøremidlerne tømmes ud, og der skal derefter fyldes op med et smøremiddel, der er beregnet til den gældende omgivelsestemperatur.*

*Det samme gælder for kølervæsken.*

- Forebyggelse af risiko for brand forbundet med brug i støvholdige og letantændelige arbejdsmiljøer (f.eks. halm, mel, organisk affald mv.).
- Hvis gaffeltrucken bruges i et område, hvor der ikke er nogen brandslukningsmidler, skal der installeres en individuel brandslukker. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren.

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Din gaffeltruck er beregnet til udendørs brug under normale luftforhold og til indendørs brug på steder med frisk luft og god ventilation.*

*Det er forbudt at benytte gaffeltrucken i områder med brand- eller eksplosionsfare (f.eks. raffinaderier, brændstof- eller gaslagre, lokaler som opbevarer brændbare produkter...).*

*Til brug på sådanne områder findes der specialudstyr (kontakt forhandleren for yderligere oplysninger).*

- Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med direktivet 2004/108/EF vedrørende den elektromagnetiske kompatibilitet (CEM) og med den dertil svarende harmoniserede standard EN 12895. Den rette anvendelse af disse gaffeltrucks garanteres ikke længere, såfremt disse anvendes i de områder, hvor de elektromagnetiske felter er højere end den tærskelværdi, der er bestemt i henhold til denne standard (10 V/m).

- Direktivet 2002/44/EF forpligter driftslederne til ikke at udsætte det ansatte personale for overdrevne mængder af vibrationer. Der findes ikke godkendte forholdsregler, der gør det muligt at sammenligne de forskellige fabrikanter maskiner. Som følge heraf kan de reelle vibrationer, som brugeren udsættes for, kun måles i de reelle anvendelsesforhold af brugeren selv.
- Her følger nogle råd for at mindske vibrationerne:
  - Vælg den gaffeltruck og dennes tilbehør således at disse er bedst tilpasset den ønskede anvendelse deraf.
  - Tilpas justeringen af stolen svarende til førerens vægt (i følge gaffeltruckens model) og vedligehold denne og førerhusets ophængning således at denne forbliver i god stand. Pump dækkene i følge de anbefalede målinger.
  - Sædet er et væsentligt middel til reduktion af de vibrationer, der forplanter sig til føreren. Konsulter MANITOU, hvis sædet skal udskiftes.
  - Kontroller, at førerne tilpasser deres hastighedsmanøvrer svarende til kørebanens stand.
  - Så vidt dette er muligt skal kørebanen tilpasses for at sikre banens jævnhed og skadelige hindringer og slaghuller fjernes.

### C - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må du ikke selv ændre hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på gaffeltrucken. (Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, forbrændingsmotorens omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, advarselssystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan producenten ikke holdes ansvarlig.

### D - VEJKØRSEL I FRANKRIG

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

- Der udstedes ét enkelt CE-overensstemmelsescertifikat. Dette certifikat skal gemmes forsvarligt.
- Kørsel på vej for gaffeltrucks er underlagt bestemmelserne i færdselsloven ifølge følgende kategorier:
  - Gaffeltrucks til byggepladser (produktserien MT): maskine til offentligt bygge- og anlægsarbejde og som kan køre på offentlige veje, men som ikke overvejende er tilegnet vejkørsel (punkt 6.9 defineret i artikel R311-1 i færdselsloven). Gaffeltrucken skal forsynes med et hastighedsbegrænsningsskilt, hvorpå der står "25" bag på køretøjet samt en særlig brugsnummerplade.
  - Gaffeltrucks til landbrug (produktserien MLT) for ikke-godkendte "CE-traktor": specialmaskiner i kategori B (punkt 6.2 defineret i artikel R311/1 i færdselsloven). Gaffeltrucken skal forsynes med en særlig brugsnummerplade.
  - Gaffeltrucks til landbrug (produktserien MLT) for godkendte "CE-traktor": landbrugstraktorer af typen T1a (punkt 5.1.1 defineret i artikel R311/1 i færdselsloven). Gaffeltrucken skal indregistreres.

### SÆRLIGE REGLER FOR GODKENDTE GAFFELTRUCKS "CE-TRAKTOR"

- Alle godkendte gaffeltrucks "CE-traktor" leveres med et certifikat overensstemmende med direktiv 2003/37/EF, som skal opbevares af ejeren, og en side med administrative oplysninger med et CNIT-nummer til indregistrering hos motorkontoret.
- Det er gaffeltruckens ejers opgave at træffe de nødvendige foranstaltninger for at opnå registreringsattesten "det grå kort" inden for den i reglerne fastsatte tidsramme.
- Føreren skal være indehaver af et kategori B kørekort, bortset fra ved given dispensation.
- Ved kørsel på vej skal man overholde anvisningerne i vejledningen, der fulgte med gaffeltrucken (tilladte totalvægt, tilladte totalvægt under kørsel, lasteevne, vægt på aksler, maksimalhastighed... afhængigt af type/version). Føreren skal være i besiddelse af gaffeltruckens "grå kort"/overensstemmelsescertifikat.



**Med anhænger eller landbrugsudstyr på slæb er gaffeltruckens maksimalt tilladte hastighed 25 km/t.  
I så fald skal der fastgøres et skilt med "25" bag på køretøjet.**

### E - BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKENS FØRERHUS

- Alle gaffeltrucks er i overensstemmelse med standarden ISO 3471 (hjullaster kode) vedrørende førerhusets modstandsevne ved væltning (ROPS) og standarden ISO 3449 (Niveau I) vedrørende førerhusets modstandsevne mod faldende genstande (FOPS).
- Godkendte gaffeltrucks "CE-TRAKTOR" er derudover i overensstemmelse med direktivet 79/622/EF, der er fastlagt i Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling's kode 4 (OCDE) vedrørende førerhusets modstandsevne mod væltning (ROPS).



**En strukturskade eller en væltning, en ændring, udskiftninger eller en dårlig reparation kan reducere førerhusets beskyttelseskapacitet, hvilket vil medføre en annullation af dets konformitet.**

**Udfør ikke svejsning, boring i førerhusets struktur.**

**Henvend dig til din forhandler for at bestemme grænserne for strukturskade, således at denne ikke annullerer gaffeltruckens konformitet.**

## ANVISNINGER

---

- Betjeningsvejledningen skal altid være i læselig stand og ligge i gaffeltrucken på det anførte sted. Brugsanvisningen skal være skrevet på førerens sprog.
- Udskift altid betjeningsvejledningen samt alle skilte og klistermærker, når de ikke længere er læselige, eller hvis de er blevet beskadiget.

## VEDLIGEHOLDELSE

---

- Vedligeholdelse og reparationer, som ikke er anført i del: 3 - VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af kvalificeret personale (kontakt forhandleren) og under nødvendige sikre forhold af hensyn til brugerens eller tredjemands sikkerhed.



*Det er obligatorisk at udføre jævnlig kontrol af gaffeltrucken for at sikre dens vedligeholdelsestilstand og opfyldelse af kravene i standarder og love. Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor gaffeltrucken anvendes.*

- Eksempel for Frankrig: "Chefen for virksomheden, der anvender gaffeltrucken, skal lave og ajourføre et vedligeholdelseshæfte for hver maskine (forordning af 2. marts 2004) og skal gennemføre en generel periodisk kontrol hver 6. måned (forordning af 1. marts 2004)".



# ANVISNINGER TIL FØREREN

## INDLEDNING

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Risiko for ulykker under arbejde, vedligeholdelse eller reparation af gaffeltrucken, kan reduceres, hvis du overholder sikkerhedsanvisningerne og de forebyggende foranstaltninger, der er anført i denne brugsanvisning.*

*Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne samt anvisningerne for reparation og vedligeholdelse af gaffeltrucken kan medføre alvorlige uheld og i værste fald dødsulykker.*

- Kun de arbejdsgange og manøvrer, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, må udføres. Producenten kan ikke forudse alle situationer med mulige farer. Derfor er de sikkerhedsanvisninger, der er anført i betjeningsvejledningen og på gaffeltrucken, ikke udtømmende.
- Du skal altid som fører selv vurdere de mulige farer for dig, tredjemand og gaffeltrucken, når du anvender maskinen.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*For at mindske eller undgå enhver fare med et MANITOU-godkendt tilbehør, skal anvisningerne i afsnittet: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: INTRODUKTION overholdes.*

## GENERELLE ANVISNINGER

### A - BRUGSANVISNINGER

- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem.
- Betjeningsvejledningen skal altid være i korrekt stand og forefindes på den påtænkte plads i gaffeltrucken.
- Informer altid om alle skilte og klistermærker, der ikke længere er læselige, eller som er beskadiget.

### B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG

(eller se gældende lovgivning i Danmark).

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte gaffeltrucken. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor gaffeltrucken bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.
- Føreren er ikke berettiget til at tillade, at en anden person benytter gaffeltrucken.

### C - VEDLIGEHOLDELSE

- Hvis føreren konstaterer, at gaffeltrucken ikke er i driftssikker stand eller ikke opfylder sikkerhedskravene, skal den ansvarlige person straks informeres.
- Føreren må ikke selv udføre reparationer og indstillinger, medmindre denne er specielt uddannet til det. Føreren skal holde gaffeltrucken i perfekt ren stand, hvis vedkommende er ansvarlig herfor.
- Føreren skal foretage dagligt eftersyn (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Det forbeholdes føreren at vurdere og tilpasse den nødvendige rengøringshyppighed og -type for at forebygge risikoen for brand som følge af ophobning af letantændelige materialer. Føreren skal særligt være opmærksom på de steder, hvor risikomaterialerne på gaffeltrucken er tilbøjelige til at ophobes.

### D - DÆK

- Føreren skal kontrollere, at dækkene er velegnede til overfladens beskaffenhed (se oplysninger om dækkenes kontaktflade på jorden i del: 2 - BESKRIVELSE: DÆK). Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.
  - Dæk til brug i SAND.
  - Dæk til brug i LANDBRUG.
  - Snekedder.
- Gaffeltruckens fire dæk skal være af samme mærke, have samme dimensioner, samme struktur (radialdæk eller diagonaldæk) og tilhøre samme brugskategori (normal brug, snedæk eller specialbrug), og slidbanen skal være slidt lige meget.
- Ved udskiftning af dækkene skal der benyttes dæk, som er godkendt af MANITOU, og som er af samme type og har samme mål. Ved brug af andre dæk, bortfalder godkendelsen af gaffeltrucken, og du bærer hele ansvaret.
- Ved udskiftning af en enkelt dæk på gaffeltrucken (f.eks. som følge af beskadigelse) anbefales det at vælge et dæk med samme dækslid som på de øvrige dæk for ikke at beskadige den kinematiske transmissionskæde.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Brug ikke gaffeltrucken, hvis dækkene ikke har det rette dæktryk, er beskadiget eller slidt for meget ned, da dette kan bringe din sikkerhed eller andres i fare eller forårsage skade på gaffeltrucken.*

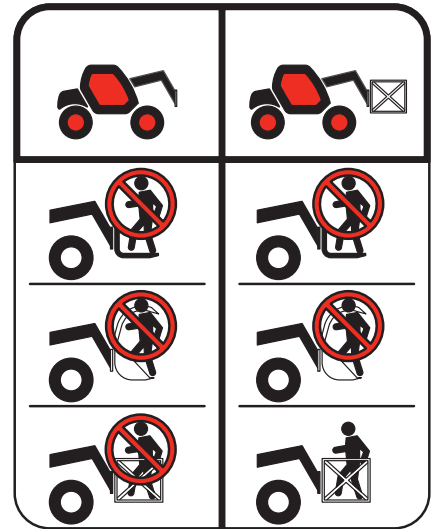
*Det anbefales at pumpe med dækskum og dette garanteres ikke af fabrikanten, medmindre fabrikanten har givet forudgående tilladelse dertil.*

## E - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må du ikke selv ændre hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på gaffeltrucken. (Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, forbrændingsmotorens omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, advarselssystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan producenten ikke holdes ansvarlig.

## F - LØFT AF PERSONER

- Brug af arbejdsudstyr eller tilbehør, der er beregnet til løft af en last, til at løfte personer er:
  - enten forbudt
  - eller tilladt under helt bestemte forhold (↩ gældende lovgivning for brug af gaffeltrucken i Danmark).
- Piktogrammet, der sidder ved førerpladsen, minder om følgende:
  - Venstre kolonne
    - Løft af personer er forbudt, uanset hvilket tilbehør, der anvendes, hvis gaffeltrucken ikke er formonteret med en LIFT.
  - Højre kolonne
    - Med en gaffeltruck, der er formonteret med en LIFT, er løft af personer kun tilladt med de lifte, der er fremstillet af MANITOU til denne brug.
- MANITOU tilbyder udstyr, der er specielt beregnet til løft af personer (EKSTRAUDSTYR til gaffeltruck med formonteret LIFT-udstyr, kontakt din forhandler).



### A - FØR START AF GAFFELTRUCKEN

- Udfør den daglige vedligeholdelse (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Sørg for, at førerpladsens renhedstilstand er korrekt, især gaffeltruckens bund og gulvtæppe. Kontroller, at der ikke er nogen mobile genstande, der forstyrrer gaffeltruckens kørsel.
- Kontroller, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Kontroller, at bakspejlene er rene og korrekt indstillet.
- Kontroller, at lydalarmerne virker.

### B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN

- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne lære de forskellige kontrol- og betjeningsanordningers placering og funktioner at kende, før gaffeltrucken tages i brug.
- Brug altid tøj, der er velegnet til kørsel af gaffeltrucken, og brug aldrig løstsiddende tøj.
- Brug beskyttelsesudstyr, der passer til det arbejde, som skal udføres.
- Længere tids udsættelse for et højt støjniveau kan medføre høreskader. Det anbefales at bruge høreværn for at beskytte sig mod unødigt støj.
- Vend altid ansigtet mod adgangen til gaffeltruckens førerplads ved op- og nedstigning, og brug det eller de håndtag, der er beregnet hertil. Spring ikke ned fra gaffeltrucken.
- Vær altid opmærksom under brug af gaffeltrucken. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Ved betjening af gaffeltrucken må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudset af fedtstoffer.
- Indstil førersædet til din højde, og find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekomfort.

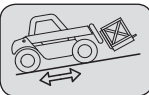
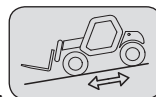
#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Du må under ingen omstændigheder indstille førersædet, mens gaffeltrucken er i bevægelse.*

- Føreren skal altid sidde på sin normale plads i førerhuset. Det er forbudt at holde arme og ben og generelt nogen del af kroppen uden for gaffeltruckens førerplads.
- Det er påbudt at bruge sikkerhedsselen. Den skal tilpasses førerens størrelse.
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til, f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra gaffeltrucken, som stumtjener mv.
- Hvis betjeningsanordningerne er udstyret med en anordning til tvungen drift (spærring af betjeningsgrebet), er det forbudt at forlade førerpladsen uden at indstille betjeningsanordningerne i neutral position.
- Det er forbudt at transportere passagerer på gaffeltrucken eller på førerpladsen.

### C - MILJØ

- Overhold sikkerhedsreglerne, som er gældende for det pågældende arbejdsområde.
- Såfremt gaffeltrucken anvendes på et mørkt arbejdsområde eller om natten, skal gaffeltrucken udstyres med arbejdslys.
- Ved håndtering af gaffeltruckens sørg for at intet eller ingen står i vejen for gaffeltruckens og lastens manøvre.
- Tillad ikke personer at tilnærme sig gaffeltruckens arbejdsområde eller at gå under lasten.
- Ved brug på en tværgående skråning skal anvisningerne i følgende afsnit overholdes, før du løfter udliggeren: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION.
- Kørsel på en tværgående skråning:
  - Kørsel uden last: Gaflerne og tilbehøret skal vende nedad.
  - Kørsel med last: Gaflerne eller tilbehøret skal vende opad.





- Tag højde for gaffeltruckens mål og last, før du kører ind i en smal eller lav passage.
- Følgende punkter skal altid kontrolleres, før gaffeltrucken køres op på en læssebro:
  - Læssebroen skal være korrekt installeret og fastspændt.
  - Den enhed, som læssebroen har forbindelse til, f.eks. togvogn, lastbil mv. må ikke kunne flytte sig.
  - Læssebroen skal være beregnet til gaffeltruckens samlede vægt, eventuelt med last.
  - Læssebroen skal være beregnet til gaffeltruckens bredde.
- Kør aldrig op på en gangbro, et underlag eller en vareelevator uden først at sikre, at den pågældende enhed er beregnet til gaffeltruckens dimensioner med en eventuel last. Kontroller altid først, at den pågældende enhed er i god stand.
- Pas på læssekajer, grøfter, stilladser samt områder med løs jord eller huller.
- Kontroller, at jorden er stabil og fast under hjulene og/eller støttebenene, før du løfter lasten eller bruger teleskoparmen. Tilføj eventuelt en passende opklodsning under støttebenene.
- Kontroller, at stillads, lasteplatform, stablen eller jorden kan bære lastens vægt.
- Der må aldrig lastes flere laste op på et ujævnt underlag, da disse kan vælte.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Hvis lasten eller redskabet skal stå længe oven over en struktur, er der risiko for vægt på denne struktur, da udliggeren sænkes, når olien i donkraften afkøles.*

*For et fjerne denne risiko:*

*- Kontrollér jævnligt afstanden mellem lasten eller løsdelen og strukturen og justér om nødvendigt.*

*- Anvend om muligt gaffeltrucken med en olietemperatur så tæt som muligt på den omgivende temperatur.*

- Hvis der skal arbejdes i nærheden af elektriske luftledninger, skal man sørge for, at sikkerhedsafstanden mellem gaffeltruckens arbejdsområde og den elektriske ledning er tilstrækkelig stor.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Få yderligere oplysninger hos det lokale elselskab.*

*Der er fare for dødeligt elektrisk stød eller alvorlig kvæstelse, hvis du arbejder eller parkerer gaffeltrucken for tæt ved elektriske ledninger.*

*I tilfælde af kraftig blæst må der ikke håndteres materialer, hvis der er fare for gaffeltruckens eller lastens stabilitet, specielt hvis lasten har et stort vindfang.*

- Forebyggelse af risiko for brand forbundet med brug i støvholdige og letantændelige atmosfæriske forhold (f.eks. halm, mel, organisk affald mv...).

## **D - UDSYN**

- Sikkerheden af de mennesker, som befinder sig indenfor gaffeltruckens arbejdsområde samt gaffeltruckens og førerens arbejdsområde, er under alle omstændigheder og konstant forbundet med førerens udsyn af gaffeltruckens umiddelbare arbejdsområde.
- Denne gaffeltruck er lavet med henblik på førerens gode udsyn (direkte eller indirekte vha. bakspejle) af gaffeltruckens umiddelbare arbejdsområde under kørselsmanøvrer, i tilfælde af, at gaffeltrucken er uden last eller udliggeren i transportposition.
- Såfremt lastvægten hindrer udsynet fremad skal der foretages særlige forholdsregler:
  - bagudkørsel,
  - indretning af arbejdsområdet,
  - hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person,
  - undgå under alle omstændigheder at bakke over længere strækninger.
- Med noget specielt tilbehør kan kørsel med gaffeltruck kræve, at udliggeren hæves. I sådanne tilfælde er udsynet i højre side utilstrækkeligt og særlige forholdsregler bør foretages:
  - indretning af arbejdsområdet,
  - hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde, og som dirigerer manøvren,
  - udskiftning af en ophængt last med en last på palle.
- I de tilfælde hvor udsynet over kørebanen ikke er tilstrækkeligt godt, skal du have hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person.
- Vedligehold driftstilstand, justering og renhed af alle de elementer, der er med til at forbedre udsynet: forrude og vinduesruder, vinduesviskere- og vaskere, arbejds- og kørelys, bakspejle.

## E - START AF GAFFELTRUCKEN

### SIKKERHEDSFORSKRIFTER

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Før gaffeltrucken startes eller betjenes, skal føreren sidde på førerpladsen med sikkerhedsselen spændt og tilpasset.*

- Træk og skub ikke gaffeltrucken for at starte den. Det kan medføre alvorlig beskadigelse af transmissionen. Hvis det skulle blive nødvendigt at bugsere gaffeltrucken, skal transmissionen sættes i frigear (↩ 3 - VEDLIGEHOVELDELSE).
- Hvis der anvendes et ekstra batteri til start af gaffeltrucken, skal dette have samme tekniske specifikationer som batteriet, og batteriets polaritet skal overholdes ved tilslutningen. Tilslut først pluspolerne og derefter minuspolerne.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Såfremt batteriernes polaritet ikke overholdes, kan det forårsage alvorlige skader på det elektriske kredsløb.  
Elektrolyt i batterier kan afgive eksplosiv gas, undgå derfor flammer og dannelse af gnister i nærheden af batterierne.  
Et batteri under opladning må aldrig kobles fra.*

### ANVISNINGER

- Kontroller, at skærmen eller skærmene er lukkede og låste.
- Kontroller, at førerhusets dør er korrekt lukket.
- Kontroller, at vendegearet er i neutral position og parkeringsbremsen er trukket.
- Tryk på driftsbremsepedalen og hold denne nede.
- Drej tændingsnøglen til position I for at etablere den elektriske kontakt og forvarmning.
- Udfør testen til automatisk kontrol af advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen, hver gang gaffeltruckens elektriske tænding tilsluttes (↩ 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). Brug ikke gaffeltrucken, hvis specifikationerne ikke er overholdt.
- Kontroller brændstofniveauet på indikatoren.
- Drej tændingsnøglen helt i bund, og den termiske motor skal nu starte. Slip tændingsnøglen, og lad den termiske motor køre i tomgang.
- Aktivér ikke startmotoren i mere end 15 sek., og forvarm motoren mellem hvert forgæves forsøg på at starte gaffeltrucken.
- Kontroller, at alle kontrollamper på instrumentbrættet er slukkede.
- Hold øje med alle kontrol- og betjeningsanordninger, når den termiske motor er varm, og med regelmæssige mellemrum under brugen. Derved vil du hurtigst muligt opdage eventuelle fejl, så de kan udbedres med det samme.
- Hvis et instrument ikke viser rigtigt, skal du standse den termiske motor og med det samme foretage de nødvendige handlinger.

## F - BETJENING AF GAFFELTRUCKEN

### SIKKERHEDSFORSKRIFTER

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Vi henleder førerens opmærksomhed på de risici, der er forbundet med brug af gaffeltrucken, blandt andre:*

- Risiko for at miste herredømmet over maskinen.
- Risiko for at miste stabilitet sidelæns og forlæns på gaffeltrucken.
- Føreren skal altid være herre over sin gaffeltruck.

*Hvis gaffeltrucken vælter, må føreren ikke forsøge at forlade førerhuset, mens uheldet finder sted.*

**AT FORBLIVE FASTSPÆNDT I FØRERHUSET ER DEN BEDSTE BESKYTTELSE.**

- Følg reglerne for kørsel i virksomheden eller gældende færdselsregler.
- Prøv aldrig at udføre handlinger med gaffeltrucken, som overstiger gaffeltruckens eller tilbehørets kapacitet.
- Under kørsel med gaffeltrucken skal gafler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm fra jorden. Udliggeren skal være ført ind, og stolen skal hælde bagover.
- Transporter kun velafbalancerede laster, der er sikkert fastspændte, for at undgå risiko for, at lasten falder ned.
- Kontroller, at paller, kasser mv., er i god stand og velegnet til den last, der skal løftes.
- Lær at betjene gaffeltrucken på det underlag, som den skal bruges på.
- Kontroller, at driftsbremserne virker rigtigt.
- Når gaffeltrucken kører med en last, må hastigheden ikke overstige 12 km/t.
- Kør forsigtigt og med en passende hastighed afhængigt af forholdene (underlagets stand og gaffeltruckens last).
- Brug ikke udliggerens hydrauliske betjeningsanordninger, når gaffeltrucken er i bevægelse.
- Skift aldrig styrefunktion, mens gaffeltrucken kører.
- Manøvrer kun gaffeltrucken med udliggeren i løftet position i undtagelsestilfælde og med største forsigtighed. Der må kun køres meget langsomt, og al opbremsning skal ske forsigtigt. Kontroller, at udsynet er korrekt.
- Tag svingene med lav hastighed.
- Sørg for altid at have herredømmet over køretøjet.
- Hvis underlaget er fugtigt, glat eller ujævnt, skal du køre ekstra langsomt.
- Brems gradvist og uden pludselige bevægelser.
- Betjen kun gaffeltruckens gearstang, når maskinen holder stille. Undgå pludselige bevægelser.
- Hold ikke foden konstant på driftsbremsen, når du kører.
- Husk, at det hydrostatiske styretøj er meget følsomt over for rattets bevægelser. Derfor skal det drejes langsomt og uden pludselige bevægelser.

- Lad aldrig den termiske motor køre, hvis føreren ikke befinder sig på førerpladsen.
- Forlad aldrig gaffeltruckens førerplads, når en last er løftet.
- Se i køreretningen, og sørg altid for at have et godt udsyn over strækningen.
- Brug bakspejlene hyppigt.
- Køør uden om forhindringer.
- Køør aldrig på kanten af en grøft eller en stejl hældning.
- Samtidig anvendelse af to gaffeltrucks til at håndtere tunge eller store laster er farligt og kræver særlige forholdsregler. Dette må kun gøres i særlige tilfælde og efter en analyse af eventuelle risici.
- Nøgletændingen fungerer som en nødstopkontakt i tilfælde af driftsfejl på de gaffeltrucks, som ikke er udstyret med en rigtig nødstopknap.

#### ANVISNINGER

- Under kørsel med gaffeltrucken skal gafler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm fra jorden. Udliggeren skal være føørt ind, og stolen skal hælde bagover.
- På gaffeltrucks med gearkasse indkobles det anbefalede gear (<math>\leq 2</math> - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Vælg den styrefunktion, der er mest velegnet til brugen og/eller driftsforholdene (<math>\leq 2</math> - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Løsn parkeringsbremsen.
- Stil køreretningsomskifteren i den ønskede retning og accelerer forsigtigt, så gaffeltrucken kan køre.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Start af og kørsel med gaffeltrucken på en skråning kan udgøre en reel fare.*

*Når gaffeltrucken er parkeret eller standset skal følgende kørselsanvisninger strengt overholdes:*

*- Tryk på driftsbremsepedalen.*

*- Indkobl i 1. eller 2. gear (afhængigt af gaffeltruckens model)*

*- Vælg fremad- eller bakgear.*

*- Sørg for, at hverken genstande eller personer kan genere gaffeltruckens arbejde.*

*- Slip driftsbremsepedalen og tryk på forbrændingsmotorens speederpedal.*

*Når gaffeltrucken anvendes med en last eller med en anhænger øges risikofaren. I dette tilfælde skal du være særlig forsigtig.*

#### G - STOP AF GAFFELTRUCKEN

##### SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Lad aldrig tændingsnøglen sidde i gaffeltrucken, når føreren ikke er til stede.
- Når gaffeltrucken er standset, og føreren skal forlade førerpladsen (blot et øjeblik), skal gaflerne eller tilbehøret sænkes ned på jorden. Træk parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral position.
- Kontroller, at gaffeltrucken ikke står et sted, hvor den kan genere færdslen. Den skal altid parkeres mindst én meter fra jernbaneskinner.
- I tilfælde af længere tids parkering på et sted skal gaffeltrucken beskyttes mod dårlige vejrforhold, specielt i tilfælde af frost (kontroller beskyttelsen af frostvæsken). Luk og lås alle adgange til gaffeltrucken (døre, ruder, motorhjelme osv.).

##### ANVISNINGER

- Parker gaffeltrucken på et plant underlag eller på en skråning, der hælder mindre end 15 %.
- Indstil køreretningsomskifteren i neutral position.
- Træk parkeringsbremsen.
- På gaffeltrucks med gearkasse, sæt gearvælgeren i neutral position.
- Træk udliggeren helt ind.
- Før gaflerne eller tilbehøret helt fladt ned på jorden.
- Hvis der anvendes tilbehør med gribeskovl eller løftestang eller en blandekurv med hydraulisk åbning, skal tilbehøret lukkes helt.
- Før gaffeltrucken slukkes efter intensivt arbejde, skal forbrændingsmotoren køre i tomgang et øjeblik, så kølervæsken og olien kan få forbrændingsmotorens og transmissionens temperatur til at falde. Husk denne forholdsregel, hvis forbrændingsmotoren ofte standses eller går i stå, mens den er varm. Ellers vil temperaturen på visse dele blive meget høj, fordi kølesystemet ikke er i drift, og det vil kunne medføre alvorlige skader på de pågældende dele.
- Sluk forbrændingsmotoren ved hjælp af tændingsnøglen.
- Tag tændingsnøglen ud.
- Lås alle indgange til gaffeltrucken (døre, ruder, motorhjelme...).

## H - KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN PÅ OFFENTLIG VEJ

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

### VEJKØRSEL I FRANKRIG

- Kørsel på vej for ikke-godkendte gaffeltrucks "CE-traktor" hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler specialmaskiner, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven i kategori B i forordningen om udstyr af 20. november 1969, som fastslår de gældende vilkår for specialmaskiner. Gaffeltrucken skal forsynes med en særlig brugsnummerplade.
- Kørsel på vej for godkendte gaffeltrucks "CE-traktor" hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler landbrugstraktorer, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven. Gaffeltrucken skal indregistreres.
- Ved kørsel på vej skal man overholde anvisningerne i vejledningen, der fulgte med gaffeltrucken (tilladte totalvægt, tilladte totalvægt under kørsel, lasteevne, vægt på aksler, maksimalhastighed... afhængigt af type/version). Føreren skal være i besiddelse af gaffeltruckens "grå kort".
- Føreren skal være indehaver af et lastbilkørekort, bortset fra ved given dispensation.
- Med anhænger eller landbrugsredskaber på slæb er gaffeltruckens maksimalt tilladte hastighed 25 km/t. I så fald skal der fastgøres et skilt med "25" bag på køretøjet.

### SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Hvis føreren kører på offentlig vej, skal de gældende færdselsregler overholdes.
- Gaffeltrucken skal være i overensstemmelse med gældende bestemmelser i færdselsloven. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.

### ANVISNINGER

- Kontroller, at det roterende blinklys sidder på plads. Tænd det, og kontroller, at det virker.
- Kontroller, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Sluk arbejdslyset, hvis gaffeltrucken er udstyret med denne type lygter.
- Vælg styrefunktionen "LANDEVEJSKØRSEL" (☞ 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Før udliggøren helt ind, og før tilbehøret ned i en højde af ca. 300 mm over jorden.
- Indstil hældningsregulatoren i midterposition, det vil sige med akslernes tværakse parallelt med chassiet (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Løft støttebenene mest muligt, og drej fødderne indad (afhængigt af gaffeltruckens model).



***Kør aldrig i tomgang (køreretningsomskifteren i frigear eller hastighedsvælgeren i frigear eller ved at holde kontakten for afbrydelse af transmission nede), idet gaffeltruckens motorbremse skal være aktiv.***

***Manglende overholdelse af denne forholdsregel på en hældning medfører overhastighed med risiko for at miste herredømmet over gaffeltrucken (styretøj og bremses), og det kan medføre store mekaniske skader.***

### KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN MED ET TILBEHØR FORAN

- Du skal overholde gældende lovgivning i brugslandet vedrørende mulighed for at køre på offentlig vej med et tilbehør foran på gaffeltrucken.
- Hvis færdselsloven i Danmark tillader kørsel med et redskab foran, skal du som minimum:
  - Beskytte og afmærke alle skarpe og/eller farlige kanter på redskabet (☞ 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
  - Tilbehøret må ikke være forsynet med en last.
  - Kontroller, at tilbehøret ikke dækker forlygternes lysområde.
  - Kontroller, at gældende lovgivning i Danmark ikke foreskriver andre påbud.

### KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN OG EN ANHÆNGER

- Overhold den gældende lovgivning i brugslandet før kørsel med anhænger, f.eks. vedrørende højeste tilladte kørehastighed, opbremsning, maksimal anhængervægt mv.
- Husk at tilslutte anhængerens elektriske udstyr til gaffeltrucken.
- Anhængerens bremse skal være i overensstemmelse med gældende lovgivning.
- Ved tilkobling af en anhænger med servobremser skal den trækkende gaffeltruck være udstyret med en anordning til bremsning af anhængerens. Husk i så fald at tilslutte anhængerens bremseudstyr til gaffeltruckens udstyr.
- Den lodrette belastning på anhængerbogen må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (se fabrikantens typeskilt på gaffeltrucken).
- Den tilladte totalvægt under kørsel må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (☞ 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).

**KONTAKT FORHANDLEREN, HVIS DET ER NØDVENDIGT.**



### A - VALG AF TILBEHØR

- Kun tilbehør, der er godkendt og autoriseret af MANITOU, må benyttes på gaffeltruckene af samme fabrikat.
- Kontroller, at tilbehøret er velegnet til det arbejde, der skal udføres (↖ 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Hvis gaffeltrucken er udstyret med EKSTRAUDSTYRET simpel stol med sideværts forskydning (TSDL), så må kun det autoriserede tilbehør bruges (↖ 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Kontroller, at tilbehøret er korrekt installeret og låst på gaffeltruckens stol.
- Kontroller, at gaffeltruckens tilbehør fungerer rigtigt.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for gaffeltrucken med det anvendte tilbehør.
- Tilbehørets nominelle kapacitet må ikke overstiges.
- Løft aldrig en last med hejsetov uden tilbehør, der er beregnet til dette formål, idet du udsætter dig for en risiko for slip af hejsetovet (↖ ANVISNINGER FOR HÅNDBLING AF EN LAST: H - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN OPHÆNGT LAST).
- Håndter ikke en ophængt last med bæreseler (f.eks.: big-bag) direkte på gallerne, da der er risiko for overklipping på skarpe kanter, brug et tilbehør, der er beregnet til dette formål.

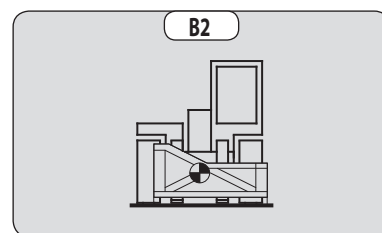
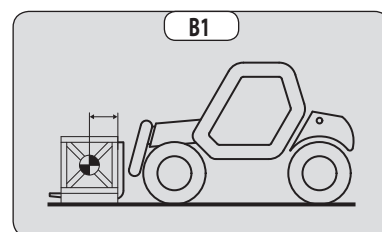
### B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKT

- Før du løfter en last, skal du kende lastens vægt og tyngdepunkt.
- Tyngdepunktets længdeposition i forhold til gaffelhælen (fig. B1) defineres på lastdiagrammet angående din gaffeltruck (↖ 2 - BESKRIVELSE: DIMENSIONER OG LASTDIAGRAMMER). For et højt tyngdepunkt, kontakt din forhandler.
- Hvis lasten har en uregelmæssig form, skal du finde tyngdepunktet i den tværgående retning, før lasten håndteres (fig. B2), og anbringe den i gaffeltruckens længderetning.



*Det er forbudt at håndtere en last, hvis den overstiger den effektive kapacitet, der er anført på gaffeltruckens løftediagram.*

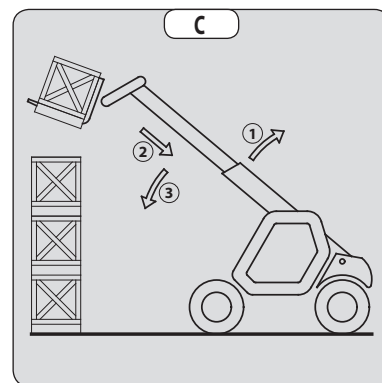
*Ved de laster, hvor tyngdepunktet kan bevæge sig, f.eks. væsker, skal der tages højde for ændringer i tyngdepunktets placering ved vurderingen af den last, der skal håndteres. Vær ekstra forsigtig og påpasselig, så disse udsving begrænses mest muligt.*



### C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

Denne anordning giver anvisninger om gaffeltruckens stabilitet i længderetningen og begrænser de hydrauliske bevægelser for dermed at garantere denne stabilitet i det mindste under følgende brugsbetingelser:

- når gaffeltrucken er standset,
  - når gaffeltrucken befinder sig på et fast, stabilt og stift underlag,
  - når gaffeltrucken anvendes til udførelse af godshåndterings- og anbringelsesarbejde.
- Bevæg altid udliggeren meget forsigtigt, når lastens vægt er i nærheden af den tilladte maksimallast (↖ 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
  - Hold altid øje med denne anordning under lasthåndtering.
  - I tilfælde af afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser må der kun udføres bevægelser, der får gaffeltrucken på ret linje igen, i følgende rækkefølge (fig. C): løft udliggeren (1), hvis det er nødvendigt, før udliggeren mest muligt ind (2), og sænk udliggeren (3), så lasten kan stilles ned på jorden.



*Aflæsning af anordningen kan være forkert, når styretøjet er drejet i bund, eller når bagakslen er vipet til maksimum. Før du løfter en last, skal du kontrollere, at gaffeltrucken ikke befinder sig under disse forhold.*

## D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION

Afhængigt af gaffeltruckens model

Den tværgående vandrette position er chassisets tværgående hældning i forhold til et horisontalt plan.

Når udliggeren løftes, reduceres gaffeltruckens stabilitet sideværts. Gaffeltruckens tværgående vandrette position skal sikres ved, at udliggeren er i laveste position. Det gøres på følgende måde:

### 1 - GAFFELTRUCK UDEN HÆLDNINGSKORRIGERING MED BRUG AF DÆK

- Parker gaffeltrucken, så vaterpasset ligger inden for de to streger (↖ 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

### 2 - GAFFELTRUCK MED HÆLDNINGSKORRIGERING MED BRUG AF DÆK

- Korriger hældningen ved hjælp af den hydrauliske betjeningsanordning, og kontroller, at niveauet er vandret. Vaterpasset skal ligge inden for de to streger (↖ 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

### 3 - GAFFELTRUCK MED BRUG AF STØTTEBEN

- Før de to støtteben ned på jorden, og løft begge forhjul på gaffeltrucken (fig. D1).
- Korriger hældningen ved hjælp af støttebenene (fig. D2), og kontroller, at niveauet er vandret. Vaterpasset skal ligge inden for de to streger (↖ 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). I denne position skal begge forhjul nødvendigvis være løftet fra jorden.

## E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN

- Kør gaffeltrucken vinkelret hen mod lasten med udliggeren trukket ind og gaflerne i vandret stilling (fig. E1).
- Juster afstanden mellem gaflerne og deres centrering i forhold til lasten for at sikre, at maskinen er stabil (fig. E2). Du kan vælge forskellige løsninger. Kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.
- Løft aldrig en last med kun den ene gaffel.

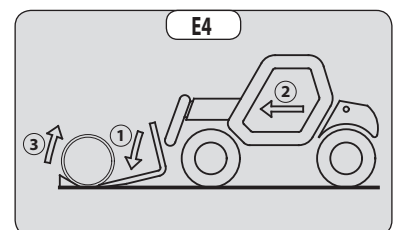
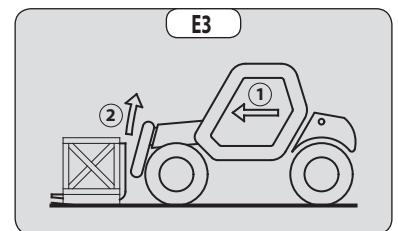
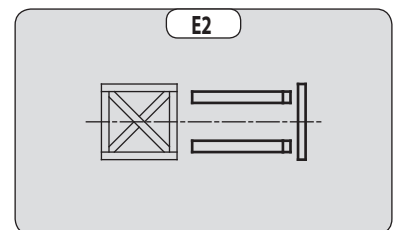
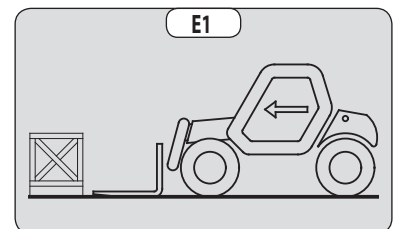
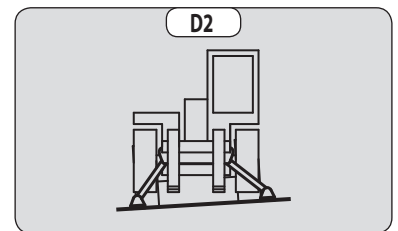
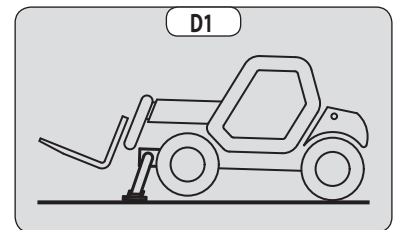


**Pas på, at en arm eller et ben ikke bliver klemt eller mast, når gaflerne justeres manuelt.**

- Kør gaffeltrucken langsomt frem (1), og stands gaflerne foran lasten (fig. E3). Løft udliggeren (2) lidt, hvis det er nødvendigt, mens lasten løftes op.
- Før lasten til transportposition.
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt meget bagover for at sikre, at den er stabil (for at undgå tab af lasten under opbremsning eller ved kørsel ned ad en bakke).

### SITUATION MED EN LAST, DER IKKE ER PÅ PALLER

- Lad stolen (1) hælde fremover, og kør langsomt gaffeltruck (2) frem, til gaflerne er under lasten (fig. E4) (opklods lasten efter behov).
- Bliv ved med at køre gaffeltruck (2) frem, og lad stolen (3) hælde (fig. E4) bagover for at anbringe lasten på gaflerne. Kontroller, at lasten er stabil både i langsgående og tværgående retning.



## F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

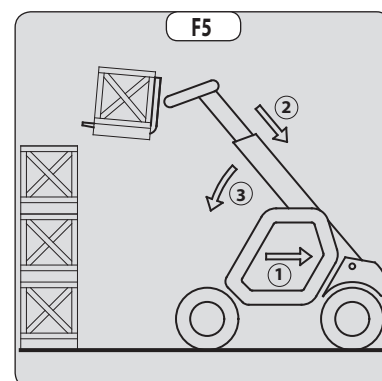
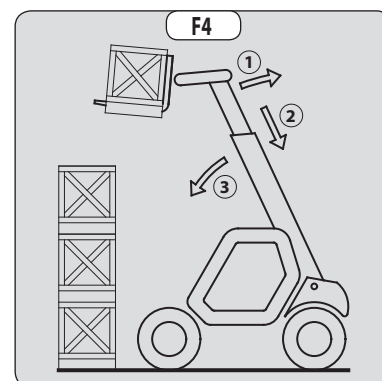
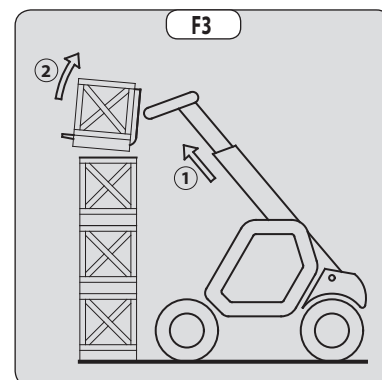
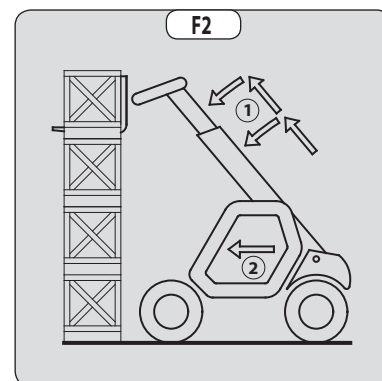
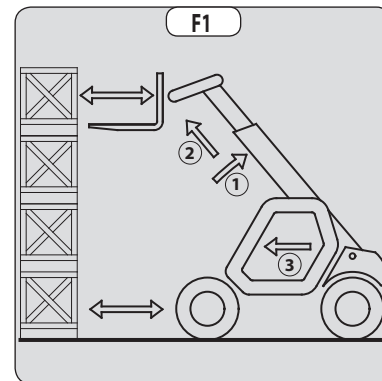
### ⚠ VIGTIGT ⚠

Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis du ikke har kontrolleret gaffeltruckens tværgående vandrette position (↔ ANVISNINGER FOR HÅNDBETINGET LØFT AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).

HUSK: Kontroller, at følgende arbejds gange kan udføres med et godt udsyn (↔ ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

### LØFT AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

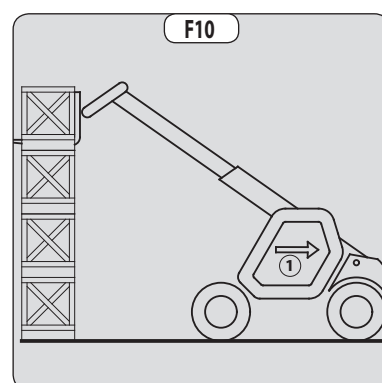
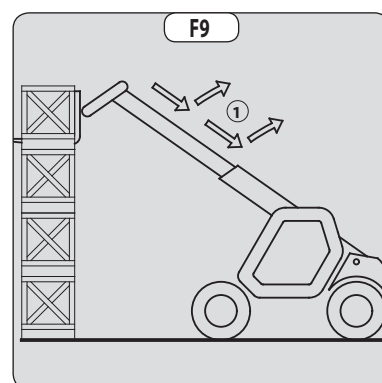
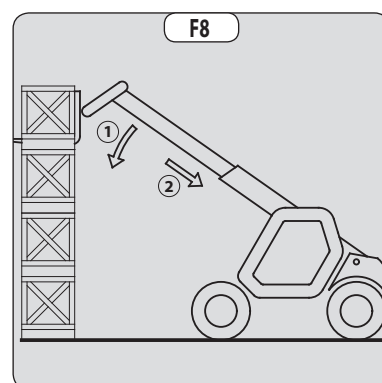
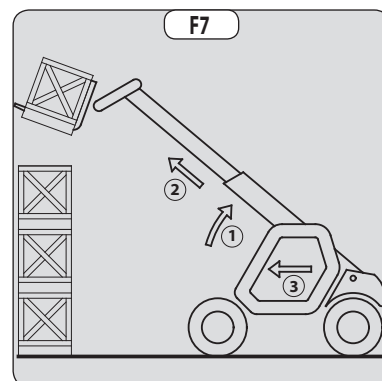
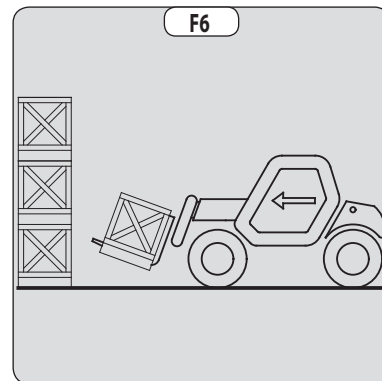
- Kontroller, at gaflerne let kan føres ind under lasten.
- Løft udliggeren, og før den ud (1) (2), indtil gaflerne er i niveau med lasten. Kø gaffeltrucken frem efter behov (3) (fig. F1) med forsigtige bevægelser.
- Husk altid at holde den nødvendige afstand mellem stablen og gaffeltrucken for at kunne føre gaflerne ind under lasten (fig. F1), og brug den kortest mulige længde på udliggeren.
- Før gaflerne helt ud foran lasten ved skiftevis at føre udliggeren ud og sænke den (1), eller om nødvendigt ved at køre gaffeltrucken frem (2) (fig. F2). Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Løft lasten forsigtigt (1), og lad stolen (2) hælde bagover for at afbalancere lasten (fig. F3).
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt bagover for at sikre, at den er stabil.
- Overvåg advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (↔ ANVISNINGER FOR HÅNDBETINGET LØFT AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDEN). Hvis maskinen er overbelastet, skal lasten stilles tilbage på det sted, hvor du har taget den.
- Sænk lasten ned, hvis det er muligt uden at flytte gaffeltrucken. Løft udliggeren (1) for at frigøre lasten, og før udliggeren (2) ind, og sænk den (3), så lasten føres i transportposition (fig. F4).
- Hvis dette ikke er muligt, skal du bakke gaffeltrucken (1) og køre den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre lasten. Før udliggeren ind (2), og sænk den (3) for at føre lasten til transportposition (fig. F5).





## NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

- Kør hen til lasten i transportposition foran stablen (fig. F6).
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Løft udliggøren og før den ud (1) (2), indtil lasten er over stablen, og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (← ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Om nødvendigt køres gaffeltrucken (3) meget langsomt og forsigtigt frem (fig. F7).
- Anbring lasten vandret, og sæt den oven på stablen, idet du sænker udliggøren og trækker den ind (1) (2), så lasten placeres korrekt (fig. F8).
- Frigør om muligt gaflerne ved skiftevis at føre udliggøren ind og løfte den (1) (fig. F9). Før derefter gaflerne til transportposition.
- Hvis dette ikke er muligt, skal du bakke gaffeltrucken (1) meget forsigtigt og langsomt for at frigøre gaflerne (fig. F10). Før derefter gaflerne til transportposition.



## G - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

Afhængigt af gaffeltruckens model

### ⚠ VIGTIGT ⚠

Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis du ikke har kontrolleret gaffeltruckens tværgående vandrette position (← ANVISNINGER FOR HÅNDBETINGET AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).

HUSK: Kontroller, at følgende arbejdsgange kan udføres med et godt udsyn (← ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

Støttebenene bruges til at optimere gaffeltruckens løfteevne (← 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

BRUG AF STØTTEBENENE MED GAFLERNE I TRANSPORTPOSITION (MED ELLER UDEN LAST)

- Sæt gaflerne i transportposition, inden der foretages løft.
- Hold den nødvendige afstand til, at udliggeren kan løftes.
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Før støttebenene ned på jorden, og løft begge gaffeltruckens forhjul (fig. G1), og kontroller gaffeltruckens tværgående vandrette position.

FØR STØTTEBENENE IND MED GAFLERNE I TRANSPORTPOSITION (MED ELLER UDEN LAST)

- Før begge støtteben helt ind på samme tid.

BRUG AF STØTTEBENENE MED UDLIGGEREN HØJT PLACERET (MED ELLER UDEN LAST)

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Denne manøvre skal kun anvendes undtagelsesvist og skal udføres med største forsigtighed.*

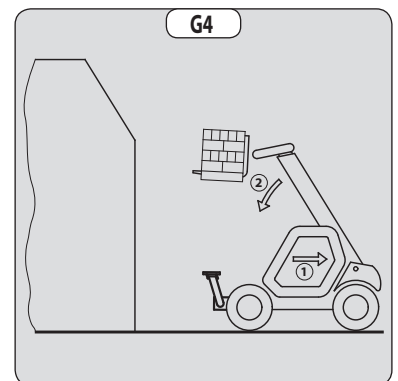
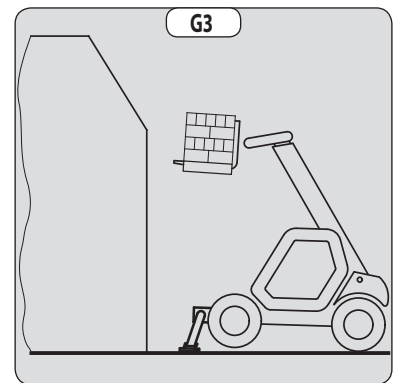
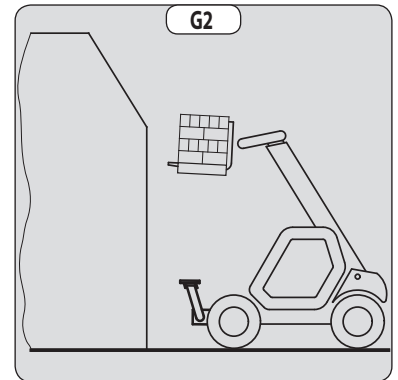
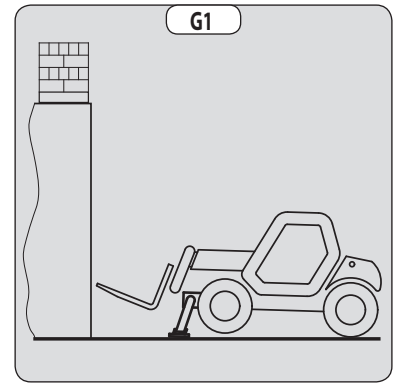
- Løft udliggeren, og før teleskoparmene helt ind.
- Før gaffeltrucken til position foran stablen (fig. G2) med forsigtige bevægelser.
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Manøvrer støttebenene ved meget lav hastighed og meget langsomt, så snart de er i nærheden af eller har kontakt med jorden.
- Sænk begge støtteben, og løft gaffeltruckens forhjul (fig. G3). Under denne arbejdsgang skal det hele tiden sikres, at gaffeltrucken er i tværgående vandrette position: vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger.

LØFT AF STØTTEBENENE MED UDLIGGEREN LØFTET (MED ELLER UDEN LAST)

### ⚠ VIGTIGT ⚠

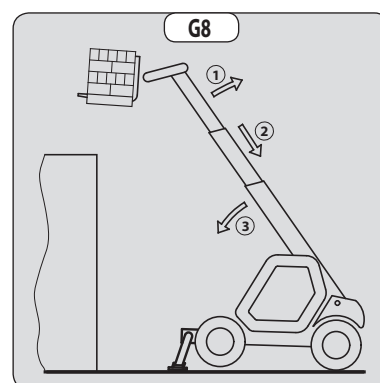
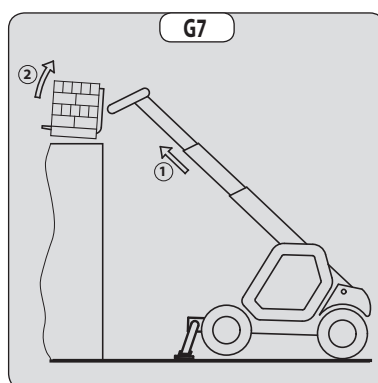
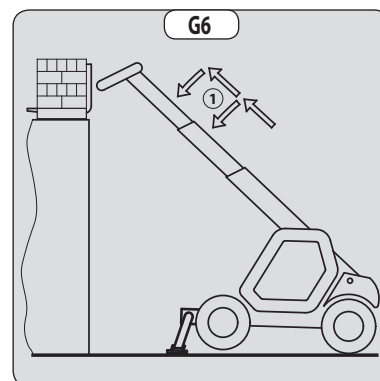
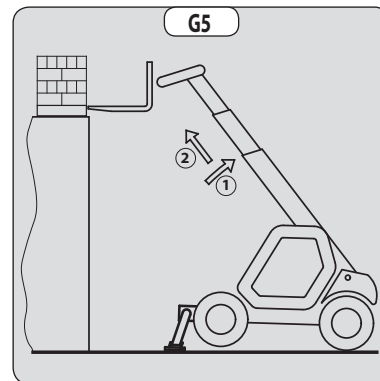
*Denne manøvre skal kun anvendes undtagelsesvist og skal udføres med største forsigtighed.*

- Hold udliggeren løftet, og før teleskoparmene helt ind (fig. G3).
- Manøvrer støttebenene med meget lav hastighed og meget langsomt, så snart de er i nærheden af eller har kontakt med jorden, og når de slipper kontakten med jorden. Under denne arbejdsgang skal det hele tiden sikres, at gaffeltrucken er i tværgående vandrette position: vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger.
- Løft begge støtteben helt op.
- Løsn parkeringsbremsen, og bak gaffeltrucken med meget lav hastighed og meget langsomt (1) for at frigøre og sænke gaflerne (2) til transportposition (fig. G4).



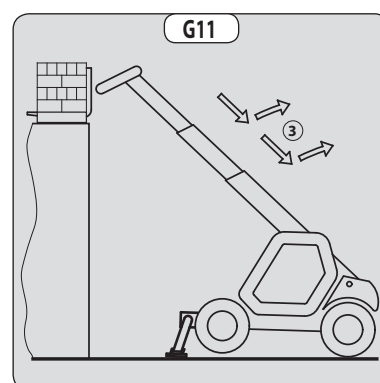
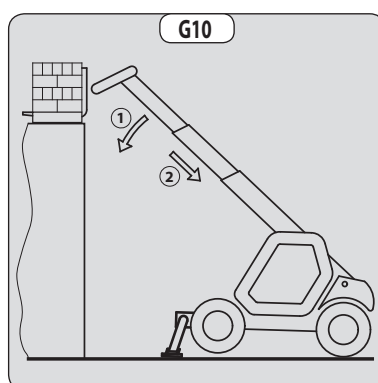
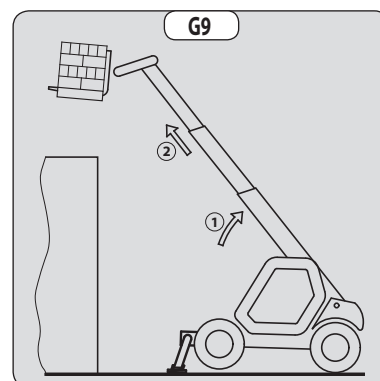
## LØFT AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

- Kontroller, at gafflerne let kan føres ind under lasten.
- Kontroller gaffeltruckens position i forhold til lasten, og udfør eventuelt en prøve uden at tage lasten.
- Løft udliggøren, og før den ud (1) (2), indtil gafflerne er i niveau med lasten (fig. G5).
- Før gafflerne helt frem foran lasten ved skiftevis at føre udliggøren ud og sænke den (1) (fig. G6).
- Løft lasten forsigtigt (1), og lad stolen (2) hælde bagover for at afbalancere lasten (fig. G7).
- Overvåg advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (↔ ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDEN). Hvis maskinen er overbelastet, skal lasten stilles tilbage på det sted, hvor du har taget den.
- Sænk lasten ned, hvis det er muligt uden at flytte gaffeltrucken. Løft udliggøren (1) for at frigøre lasten, og før udliggøren (2) ind, og sænk den (3), så lasten føres i transportposition (fig. G8).



## NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

- Løft udliggøren og før den ud (1) (2), indtil lasten er over stablen (fig. G9), og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (↔ ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN).
- Anbring lasten vandret, og sæt den ned, idet du sænker udliggøren og trækker den ind (1) (2), så lasten placeres korrekt (fig. G10).
- Frigør gafflerne ved skiftevis at føre udliggøren ind og løfte den (3) (fig. G11).
- Før om muligt udliggøren til transportposition uden at flytte gaffeltrucken.



## H - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN OPHÆNGT LAST



*Hvis ikke nedenstående anvisninger overholdes, kan det medføre tab af gaffeltruckens stabilitet og væltning af denne.  
MÅ KUN anvendes med en gaffeltruck, der er udstyret med en afbryder for de hydrauliske bevægelser, der er i drift.*

### BETJENINGSBETINGELSER

- Hejsetovets eller kædens længde skal være så kort som mulig for at begrænse svingning af lasten.
- Løft lasten lodret i akslen, aldrig med sideværts træk ej heller med træk i længden.

### HÅNDBETINGELSE UDEN KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN

- Uanset om gaffeltrucken befinder sig på støtteben eller dæk, må gaffeltruckens sideværts hældning ikke overstige 1 % og gaffeltruckens stigningsvinkel må ikke overstige 5 %, vaterpasset skal holdes på niveauet "0".
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 10 m/sek.
- Sikr dig, at ingen personer befinder sig mellem lasten og gaffeltrucken.

### I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST

- Før der foretages kørsel med gaffeltrucken, skal der foretages en bedømmelse af køreunderlaget for at undgå store skråninger og hældninger, huller eller et for blødt underlag.
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 36 km/t.
- Gaffeltruckens kørselshastighed må ikke overstige 0,4 m/sek. (1,5 km/t, svarende til en fjerdedel af en fodgængers hastighed).
- Foretag kørsel med gaffeltrucken, og stands denne langsomt uden stød for at mindske lastens svingning.
- Transporter lasten ved at holde denne nogle centimeter fra jorden (maksimalt 30 cm) med udliggøren trukket så lidt ud som muligt. Overskrid ikke den grænse, som er angivet på lastdiagrammet. Hvis lasten begynder at svinge overdrevent meget, skal gaffeltruckens straks standses, og udliggøren sænkes for at stille lasten ned.
- Før du flytter gaffeltruckens, skal du kontrollere advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (<math>\leq 2</math> - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). Det er kun de grønne lysdioder og eventuelt de gule lysdioder, der må være tændt.
- Mens der foretages kørsel med gaffeltruckens, skal du have hjælp af en person, som er på jorden (og som befinder sig mindst 3 m fra lasten), og som ved hjælp af en holdestang eller et tov begrænser lastens svingning. Sørg altid for at have et godt udsyn over denne person.
- Gaffeltruckens sideværts position må ikke overstige 5 %, vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger, der angiver maksimalgrænser "MAKS".
- Gaffeltruckens stigningsvinkel må ikke overstige 15 % med lasten vendende opad og 10 % med lasten vendende nedad.
- Udliggøren vinkel må ikke overstige 45°.
- Hvis den første røde lysdiode på advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (<math>\leq 2</math> - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) tændes under kørsel med gaffeltruckens, skal gaffeltruckens langsomt standses, og lasten stabiliseres. Før teleskoparmen ind, således at lastens forskydning reduceres.

## ANVISNINGER TIL BRUG AF EN OPLADER

På gaffeltrucks af landbrugstypen (produktserie MLT)

### A - LÆSNING



**Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis du ikke har kontrolleret gaffeltruckens tværgående vandrette position (← ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).**

HUSK: Kontroller, at følgende arbejds gange kan udføres med et godt udsyn (← ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

#### PÅFYLDNING AF KURVEN

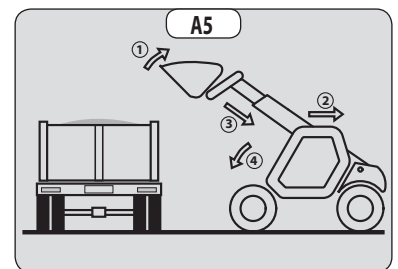
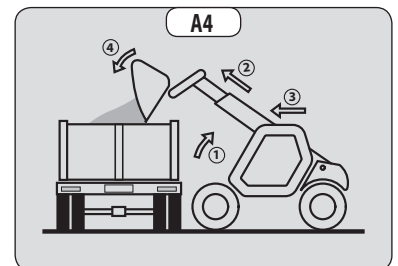
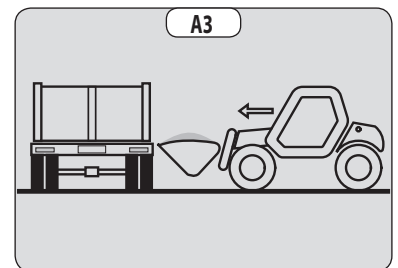
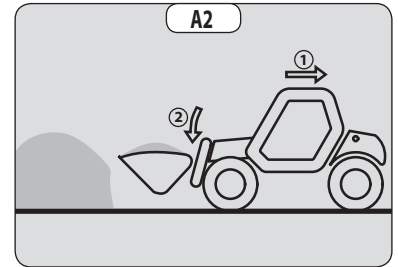
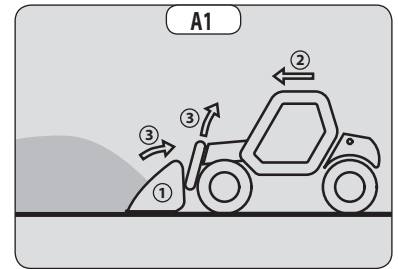
- Placer kurvebunden vandret, således at denne lige netop berører jorden (1) (fig. A1).
- Kør progressivt fremad (2) og løft udliggeren samtidig med at kurven hældes bagover (3) for at lette påfyldningen samt oprivningen (fig. A1).
- Bak gaffeltrucken (1) og kør den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre kurven. Sænk udliggeren (2) til transportposition (fig. A2).



**Hæld kurven tilstrækkeligt bagover for at undgå tømning af materiale, og sørg for, at holde denne stabil (materialetab ved bremsning).**

#### LÆSNING AF ANHÆNGER

- Kør gaffeltrucken i transportposition tæt på siden af anhængeren (fig. A3).
- Løft udliggeren og før den ud (1) (2), indtil kurven er over anhængeren og overvåg samtidigt advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (← ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN) (fig. A4).
- Bak gaffeltrucken (3) og bevæg den meget forsigtigt og langsomt, således at tømningen foretages midt i anhængeren (fig. A4).
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil gearstangen for vendegear i neutral stilling.
- Tøm langsomt materialet (4) (fig. A4).
- Hæld kurven bagover (1) og bak gaffeltrucken (2) og bevæg den meget forsigtigt og langsomt (fig. A5).
- Indtræk (3) og sænk udliggeren (4) i transportposition (fig. A5).

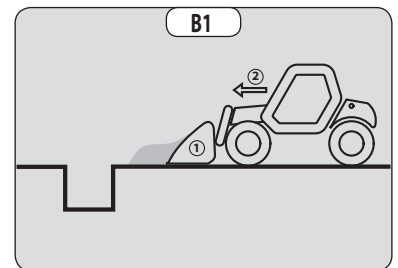


### B - OPFYLDNING

- Placer kurvebunden vandret, således at denne lige netop berører jorden (1) (fig. B1).
- Kør progressivt (2), når kurven først er fyldt op, vil denne agere som en nivelleringsplade (fig. B1).



**Pas under kørslen på fordybninger i jordarealer, der for nyligt er blevet gravet huller i og/eller som har fået påfyldt jord.**



### A - BETJENINGSTILLADELSE

- For at kunne bruge liften kræves en ekstra tilladelse, som opnås udover tilladelse til brug af gaffeltrucken.

### B - KURVENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- Vores gaffeltrucks, der er udstyret med "mobile personløftere med arbejdsstandplads" er i overensstemmelse med standarden **EN 280:2013+A1** for Europa og standarden **AS/NZS 1418.10:2011** for Australien, svarende til klassificering af gruppe C1 til C3 i henhold til denne standard.
- MANITOU har sikret sig, at liften er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne betjeningsvejledning, med en koefficient for **STATISK PRØVE på 1,25** og en koefficient for **DYNAMISK PRØVE på 1,1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 280:2013+A1** om krav til "mobile personløftere med arbejdsstandplads".
- Før liften tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at liften er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

### C - SIKKERHEDSANVISNINGER FOR OPHOLD I LIFTEN

- Brug altid tøj, der er velegnet til brug i liften. Brug aldrig løstsiddende tøj.
- Ved betjening af liften må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudsede af fedtstoffer.
- Vær altid opmærksom under brug af liften. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekomfort på førersædet i liften.
- Liftens gelænder fritager føreren fra at bære sikkerhedsseletøj under normale anvendelsesforhold. At ville bære sikkerhedsseletøj er hermed førerens eget ansvar.

BEMÆRK:Kontroller, at gældende lovgivning i Danmark ikke foreskriver, at brugeren obligatorisk skal bære sikkerhedsseletøj.

- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til, f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra gaffeltrucken, som stumtjener mv.
- Brug af sikkerhedshjelm er påbudt.
- Føreren skal altid sidde på sin normale førerplads i førerhuset. Det er forbudt at holde arme og ben og generelt nogen del af kroppen uden for liften.
- Sikr dig, at materialer, der medbringes i liften (rør, kabler, beholdere, etc...) ikke smutter ud og falder ud. Ophob ikke materialerne i den grad, at det er nødvendigt at skræve over det.

### D - BETJENING AF LIFTEN

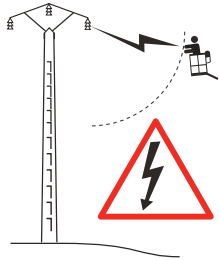
- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne lære de forskellige kontrol- og betjeningsinstrumenters placering og funktioner at kende, før liften tages i brug.
- Kontroller før brug, at liften er korrekt monteret og låst på gaffeltrucken.
- Kontroller, at adgangsdøren til liften er korrekt låst, før liften tages i brug.
- Liften må kun anvendes i et område uden forhindringer eller fare, når den skal sænkes ned på jorden.
- Føreren, som betjener liften, skal have en hjælper ved sin side, som kender til betjening af liften.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for liften.
- De sideværts påvirkninger er begrænsede (< 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).
- Det er strengt forbudt at hænge en last op i liften eller i gaffeltruckens udligger uden tilbehør, der er tilegnet dette formål (< 4 VEJLEDNINGER FOR HÅNDBETINGET AF EN LAST: H - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN OPHÆNGT LAST).
- Liften kan hverken anvendes som en kran eller en elevator til permanent at transportere materiel eller personer, hverken som donkraft eller som modhold.
- Det er forbudt at flytte gaffeltrucken med en eller flere personer i liften.
- Det er forbudt at flytte liften med en eller flere personer i, ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger i gaffeltruckens førerhus (undtagen ved redning).
- Føreren må ikke gå op i eller ned fra liften, hvis liften ikke er i niveau med jorden (udliggeren skal være i laveste position og ført ind).
- Liften må ikke udstyres med tilbehør, der forøger det samlede vindfang.
- Brug ikke en stige eller improviserede konstruktioner i liften til at nå højere op.
- Kravl ikke op på siden af liften for at nå højere op.
- Det er strengt forbudt at bruge liften på gaflerne, betræk bruges kun til oprydning af liften, under ingen omstændigheder til løft af personer.

## E - MILJØ

### ⚠ VIGTIGT ⚠

Det er ikke tilladt at bruge liften i nærheden af elektriske ledninger. Sikkerhedsafstandene skal overholdes.

NOMINEL SPÆNDING (MÅLT I VOLT)	SIKKERHEDSAFSTAND (I METER)
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



### ⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis vinden er kraftigere end 45 km/t, er det strengt forbudt at benytte liften.

- For visuelt at kunne genkende denne vindstyrke, se i vurderingsskalaen for vindstyrker nedenfor:

BEAUFORT-skalaen (vindstyrke med en højde på 10 m på flad grund)						
Beaufort-nummer	Vindtype	Vindstyrke (knob)	Vindstyrke (km/t)	Vindstyrke (m/sek)	Virkning på land	Virkning på havet
0	Stille	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Røg stiger lige op.	Havet er spejlblankt.
1	Meget svag vind	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Røg indikerer vindretningen.	Små krusninger uden skum.
2	Svag vind	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Vinden kan føles i ansigtet, blade bevæger sig.	Korte, men tydelige småbølger.
3	Let vind	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Blade og små kviste bevæger sig. Vimpler løftes.	Småbølger, hvor toppe brydes, glasagtigt skum.
4	Jævn vind	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Støv og papir løftes, kviste og mindre grene bevæger sig.	Mindre bølger med hyppige skumtoppe.
5	Frisk vind	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Små løvtræer svajer lidt.	Middelstore, langagtige bølger med mange hvide skumtoppe, evt. skumsprøjt.
6	Hård vind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Store grene bevæger sig, luftledninger synger, det er vanskeligt at bruge paraply.	Store bølger med hvide skumtoppe overalt.
7	Stiv kuling	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Større træer bevæger sig, trættende at gå mod vinden.	Hvidt skum fra brydende bølger føres i striber i vindens retning.
8	Hård kuling	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Kviste og grene brækkes af, vanskeligt at gå mod vinden.	Ret høje, lange bølger. Bølgekammen brydes til skumsprøjt.
9	Stormende kuling	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Vinden ødelægger tage (skorstene, teglsten osv).	Høje bølge, hvor toppen vælter over. Skumsprøjt kan påvirke sigtbarheden.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Ses sjældent på jorden. Træer rives op med rode, betydelige skader på huse.	Meget høje bølger. Havets overflade næsten helt hvid. Skumsprøjt påvirker sigtbarheden.
11	Stærk storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Talrige ødelæggelser.	Umådeligt høje bølger, havet dækket af hvide skumflader, sigtbarheden forringes.
12	Orkan	64 +	118 +	32,7 +	Voldsomme ødelæggelser.	Luften fyldt med skum og sprøjt, sigtbarheden forringes væsentligt.

## F - VEDLIGEHOLDELSE

### ⚠ VIGTIGT ⚠

Det er obligatorisk at udføre jævnlig kontrol af liften for at sikre dens vedligeholdelsestilstand og opfyldelse af kravene i standarder og love.

Kontrollens hyppighed defineres af den gældende lovgivning i det land, hvor liften benyttes.

For Frankrig gælder det, at der skal gennemføres en generel periodisk kontrol hver 6. måned (forordning af 1. marts 2004).

## ANVISNINGER FOR BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN

På gaffeltrucks med RC-radiofjernbetjening

### BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN

#### SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Denne radiofjernbetjening består af elektroniske og mekaniske sikkerhedsanordninger. Det er ikke muligt at overføre kommandoer fra en anden sender på grund af den interne kodning, der kun gælder for den enkelte radiofjernbetjening.



*I tilfælde af misbrug eller fejlbrug er der fare for:*

*- Brugerens og andre personers fysiske og psykiske gode helbredstilstand.*

*- Gaffeltrucken og andre omkringliggende genstande.*

*Alle de personer, der arbejder med denne radiofjernbetjening:*

*- Skal være kvalificeret i henhold til den gældende lovgivning og oplært i overensstemmelse dermed.*

*- Skal nøje følge denne betjeningsvejledning.*

- Systemet bruges til at fjernbetjene gaffeltrucken ved hjælp af radiobølger. Overførslen af styreordrer virker også, selv om gaffeltrucken er ude af syne, f.eks. bag ved en forhindring eller en bygning. Derfor gælder følgende vigtige forholdsregler:
  - Når senderen er slukket, og nøgleknappen er taget ud (kun muligt i stopposition), skal senderen altid placeres på et sikkert og tørt sted.
  - Før alt arbejde med installation, vedligeholdelse og reparation skal alle forsyningskilder afbrydes (specielt i tilfælde af elektrisk svejsning, hvor de elektriske hoveder på de hydrauliske fordelerventiler skal være frakoblet på hver sektion).
  - Sikkerhedsanordningerne må aldrig fjernes eller ændres, f.eks. gelænderramme, nøgle, nødstopknap osv.



*Betjen aldrig gaffeltrucken, med mindre føreren har konstant og perfekt visuel udsyn med den!*

- Føreren skal, før senderen lægges væk, sikre sig, at tredjepart uden tilladelse hertil ikke kan bruge senderen. Det gøres ved at trække senderens nøgleknap ud eller ved at opbevare den på et utilgængeligt sted.
- Brugeren skal sørge for, at betjeningsvejledningen altid er tilgængelig og sikre sig, at førerne har læst og forstået betjeningsvejledningens indhold.

#### ANVISNINGER

- Stil dig på et stabilt underlag i en sikker stilling uden risiko for at glide.
- Kontroller før brug af senderen hver gang, at ingen personer opholder sig i arbejdsområdet.
- Brug kun senderen med bæreanordningen eller korrekt installeret i liften.



*Når du lægger senderen ned, skal akkumulatoren og nøgleknappen tages ud for at undgå ufrivillig brug eller misbrug af tredjemand.*

### BESKYTTELSESANORDNINGER

- Gaffeltrucken standser i løbet af højst 450 millisekunder (ca. 0,5 sek.):
  - Når der trykkes på senderens (her 50 millisekunder) eller på gaffeltruckens nødstopknap.
  - Hvis radiobølgernes sendeafstand overskrides.
  - I tilfælde af driftsforstyrrelse ved modtageren.
  - I tilfælde af et forstyrrende radiosignal fra tredjepart.
  - Når akkumulatoren tages ud af rummet i senderen.
  - Når akkumulatoren har opbrugt al energien.
  - Når senderen slukkes ved at dreje nøgleknappen til stopposition.
- Disse beskyttelsesanordninger er beregnet til at beskytte personer og materiel og må aldrig ændres, fjernes eller omgås, på hvilken måde det måtte være!
- Gelænderrammen forhindrer ekstern betjening af en betjeningsanordning, f.eks. hvis senderen falder ned, eller hvis føreren støtter sig til et gelænder.
- En elektronisk sikkerhedsanordning forhindrer, at radiotransmissionen initialiseres, hvis betjeningsgrebene ikke mekanisk og elektrisk er i standby, og hvis vælgeren til den termiske motors omdrejningshastighed ikke er i tomgang.



*Tryk øjeblikkelig på senderens nødstopknap, hvis der opstår en nødsituation; følg herefter anvisningerne i vejledningen (↩ 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).*





## ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN

### GENERELLE ANVISNINGER

- Kontroller, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, før du starter gaffeltrucken.
- Brug altid tøj, der er velegnet til vedligeholdelse af gaffeltrucken. Brug aldrig smykker eller løstsiddende tøj. Sæt håret op, og beskyt det, hvis det er nødvendigt.
- Sluk den termiske motor, før der udføres arbejde på gaffeltrucken, og tag tændingsnøglen ud af tændingen.
- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem.
- Udfør de påkrævede reparationer, selv mindre, med det samme.
- Reparer alle lækager, selv mindre, med det samme.
- Sørg for, at bortskaffelse af forbrugsstoffer og brugte dele sker under sikre og miljømæssigt korrekte forhold.
- Pas på risiko for forbrændinger og opsprøjt (udstødning, køler, termisk motor osv).

### ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN

- Gaffeltrucken er udstyret med en sikkerhedsklods på udliggøren (2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER), som skal installeres på løftecylinderstangen ved arbejdsudførelse under udliggøren.

#### MONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

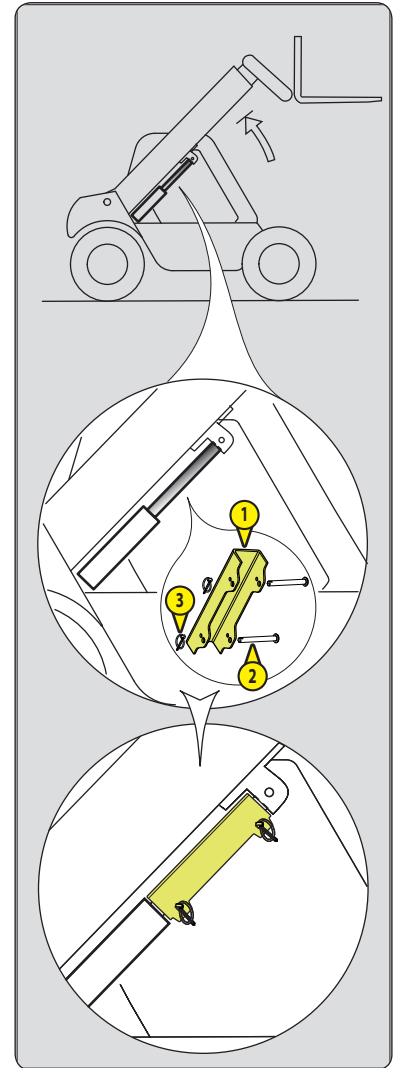
- Hæv udliggøren til sit maksimale niveau.
- Anbring sikkerhedsklods 1 på løftecylinderstangen ved hjælp af akslen 2 og stiften 3.
- Sænk udliggøren langsomt og stands derefter de hydrauliske bevægelser, før disse kommer og støder imod sikkerhedsklods.

#### AFMONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

- Hæv udliggøren til sit maksimale niveau.
- Fjern stiften og akslen.
- Stil sikkerhedsklods på plads igen på gaffeltrucken.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Brug kun den sikkerhedsklods, som følger med gaffeltrucken.*



### VEDLIGEHOLDELSE

- Udfør det regelmæssige vedligeholdelsesarbejde (4 VEDLIGEHOLDELSE) for at holde gaffeltrucken i driftklar stand. Manglende overholdelse af den regelmæssige vedligeholdelse kan medføre, at den kontraktmæssige garanti bortfalder.

#### VEDLIGEHOLDELSHÆFTE

- Al vedligeholdelse, der udføres i henhold til anbefalingerne i del: 3 - VEDLIGEHOLDELSE og anden form for eftersyn, service, reparation eller justering, der foretages på gaffeltrucken eller på dens løsdele skal indføres i et vedligeholdelseshæfte. Hver gang angives dato for arbejdet, navne på de personer eller firmaer, der har udført det, beskrivelse af arbejdet og i fald det er tilfældet, dets regelmæssige tilbagevenden. Ved udskiftning af elementer på gaffeltrucken indføres henvisninger til disse elementer.

## NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF

---

- Anvend kun de anbefalede smøremidler (anvend aldrig brugte smøremidler).
- Fyld aldrig brændstoftanken op, når den termiske motor kører.
- Fyld kun op med brændstof, på de steder, der er beregnet til det.
- Fyld ikke brændstoftanken op til maksimum niveau.
- Det er forbudt at ryge eller at nærme sig gaffeltrucken med åben ild, når brændstoftanken er åben eller ved at blive fyldt op.

## HYDRAULIK

---

- Alt arbejde på den hydrauliske kreds til håndtering af lasten er forbudt, undtagen de handlinger, der er beskrevet i del: 3 - VEDLIGEHODELSE.
- Prøv ikke at løsne forskruninger, slanger eller en hydraulisk komponent, mens kredsen er under tryk.



**AFBALANCERINGSVENTIL:** Enhver form for ændring af indstilling og afmontering af afbalancerings- eller sikkerhedsventiler, som din gaffeltrucks cylindre måtte være udstyret med, kan være farlig.

**De HYDRAULISKE AKKUMULATORER, gaffeltrucken kan være forsynet med, er apparater under tryk. Det er farligt at afmontere disse apparater og deres rør. Disse operationer må kun udføres af autoriseret personale (kontakt din forhandler).**

## ELEKTRICITET

---

- Startmotorens relæ må ikke kortsluttes for at starte den termiske motor: Hvis køreretningsomskifteren ikke er i neutral position, og parkeringsbremsen ikke er trukket, kan gaffeltrucken straks begynde at bevæge sig.
- Læg aldrig metaldele på batteriet.
- Frakobl batteriet, før der udføres arbejde på det elektriske system.

## SVEJSNING

---

- Frakobl batteriet, før der udføres svejsearbejde på gaffeltrucken.
- Før du udfører en elektrisk svejsning på gaffeltrucken, skal klemmen fra minuskablet på svejsestationen sættes direkte på svejseemnet for at undgå, at den meget stærke strøm går gennem generatoren.
- Udfør aldrig svejsearbejde eller andet arbejde, der udvikler varme, på et dæk, der er monteret, idet varmen medfører et øget tryk og dermed risiko for, at dækket eksploderer.
- Hvis gaffeltrucken er udstyret med en elektronisk betjeningsenhed, skal den frakobles, før der udføres svejsearbejde, da der ellers kan ske uoprettelige skader på de elektroniske komponenter.

## VASK AF GAFFELTRUCKEN

---

- Rengør gaffeltrucken eller i det mindste det pågældende område på maskinen, før arbejdet påbegyndes.
- Husk at lukke og låse alle indgange til gaffeltrucken (døre, ruder, motorhjelm osv...).
- Undgå at ramme leddelinger samt de elektriske komponenter og forbindelser, når du vasker maskinen.
- Beskyt om nødvendigt maskinen mod indtrængning af vand, damp eller rengøringsmidler, der kan beskadige komponenterne, specielt de elektriske komponenter og forbindelser samt brændstofpumpen.
- Rengør gaffeltrucken for alle spor af brændstof, olie eller smørefedt.

## TRANSPORT AF GAFFELTRUCKEN

---



**Transporten af gaffeltrucken udgør en reel risiko for føreren og de mennesker, der foretager indgreb på gaffeltrucken.**

- Bugser, løft eller transporter gaffeltrucken (↩ 3 - VEDLIGEHODELSE).

## LÆNGERE TIDS HENSTILLING AF GAFFELTRUCKEN

### INTRODUKTION

Formålet med anvisningerne herunder er at undgå, at gaffeltrucken bliver beskadiget, når den tages ud af brug i længere tid.



*Procedurerne for standsning i længere tid og ibrugtagning af gaffeltrucken efter henstilling i længere tid skal udføres af forhandleren.*

*Perioden for standsning i længere tid må ikke overstige 12 måneder.*

*Overstiges de 12 måneder, skal procedurerne for ibrugtagning af gaffeltrucken efter henstilling og standsning i længere tid gentages.*

### KLARGØRING AF GAFFELTRUCKEN

- Rengør hele gaffeltrucken grundigt.
- Kontroller og reparer alle eventuelle lækager af brændstof, olie, vand eller luft.
- Udskift eller reparer alle slidte eller beskadigede dele.
- Vask gaffeltruckens malede overflader med rent og koldt vand, og tør fladerne over.
- Reparér malingen efter behov.
- Stands gaffeltrucken (↩ ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Kontroller, at alle cylinderstængerne på udliggeren er ført ind.
- Udluft trykket i de hydrauliske kredse.

### "DEF"-BEHOLDER (dieseludstødningsvæske)

Afhængigt af gaffeltruckens model

- Tøm og skyl tanken med dieseludstødningsvæsken DEF.
- Udskift fødepumpefilteret "DEF" (dieseludstødningsvæske) (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Fyld helt op, fyld langsomt reservetanken op med ny "DEF" (dieseludstødningsvæske) indtil nederst på påfyldningsrenden.
- Start gaffeltrucken for at sætte kredsen under tryk og få driftstemperaturen til at stige og stands derefter den termiske motor.
- Hvis det er nødvendigt skal tanken fyldes op igen.

### BESKYTTELSE AF FORBRÆNDINGSMOTOREN

- Kontakt din forhandler for at blive informeret om proceduren hvad angår den interne beskyttelse af den termiske motor (brug af et beskyttelsesmiddel).
- Fyld brændstofftanken helt op (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Tøm og udskift kølervæsken (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Lad forbrændingsmotoren køre i tomgang i et par minutter, og stands den derefter.
- Udskift olien og motorens oliefilter (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Lad forbrændingsmotoren køre et kort øjeblik, så olien og kølervæsken føres rundt i systemet.
- Frakobl batteriet, og opbevar det på et sikkert sted i ly for kulde. Batteriet skal først aflades helt.
- Tildæk udstødningsrørets åbning med et stykke vandtæt tape.
- Afmonter drivremmene, og opbevar dem på et sikkert sted.
- Frakobl magnetventilen til stop af motoren på brændstofpumpen, og isoler omhyggeligt forbindelsen.

### BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKEN

- Stil gaffeltrucken på bukke, så dækkene ikke er i kontakt med jorden.
- Løsn parkeringsbremsen (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Beskyt cylinderstængerne mod korrosion, hvis de ikke er ført ind.
- Pak dækkene ind.

BEMÆRK: Hvis gaffeltrucken skal opbevares udendørs, skal den tildækkes med en vandtæt presenning.

## IBRUGTAGNING AF GAFFELTRUCKEN

---

- Fjern den vandtætte tape fra alle åbninger.
- Monter batteriet igen, og tilslut det.
- Fjern beskyttelsesanordningerne på cylinderstængerne.
- Udfør den daglige vedligeholdelse (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Træk parkeringsbremsen, og fjern bukkene.
- Tøm og udskift kølervæsken (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Fyld tanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstuds.
- Tøm og udskift kølervæsken (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Udskift brændstoffilteret (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE (afhængigt af gaffeltruckens model)).
- Tøm og skyl tanken med dieseludstødningsvæsken DEF (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Fyld helt op, fyld langsomt reservetanken op med ny "DEF" (dieseludstødningsvæske) indtil nederst på påfyldningsrenden (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Sæt drivremmene på igen, og indstil deres stramning (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Lad den termiske motor køre ved hjælp af startmotoren, så motorens olietryk kan etableres.
- Tilslut magnetventilen til stop af motoren.
- Smør hele gaffeltrucken (↩ 3 - VEDLIGEHOLDELSE).



**Kontroller, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, før du starter gaffeltruck.**

- Start gaffeltruck, og følg anvisningerne for betjening samt sikkerhedsforskrifterne (↩ ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Udfør alle hydrauliske bevægelser med udliggeren, og vær specielt omhyggelig med hver enkelt cylinders endestop.

## KASSERING AF GAFFELTRUCKEN



*Før kassering af gaffeltrucken, kontakt din forhandler.*

### MATERIALEGENBRUG

---

#### METALLER

- Disse kan genanvendes og genbruges 100 %.

#### PLASTMATERIALER

- Plastikdele afmærkes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.
- For at lette genbrugsprocessen er mængden af brugt materiale blevet begrænset.
- Størstedelen af plastmaterialer består af plast som kaldes termoplast, som er let genbrugeligt ved smeltning, granulering eller knusning.

#### GUMMI

- Dæk og pakninger kan knuses for at blive brugt i cementfremstilling eller for at udvinde genanvendelige partikler.

#### GLAS

- Det kan afmonteres og indsamles for derefter at blive behandlet af glasmagere.

### MILJØBESKYTTELSE

---

Ved at overlade eftersynet af din gaffeltruck til MANITOU-netværket, begrænses risikoen for forurening og bidragelsen til miljøbeskyttelsen overholdes.

#### SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE

- Efterlad ikke dele i naturen.
- MANITOU og netværket har indgået en aftale om beskyttelse af miljøet ved genbrug.

#### BRUGT OLIE

- MANITOU-netværket sørger for indsamling og behandling af olien.
- Ved at lade netværket tage sig at udtømningerne, begrænses risikoen for forurening.

#### BRUGTE AKKUMULATORER OG BATTERIER

- Smid ikke akkumulatorer og fjernbetjeningens batterier ud, da disse indeholder metaller, der er for miljøet.
- Aflever disse til MANITOU-netværket eller et hvilket som helst andet godkendt indsamlingssted.

BEMÆRK: MANITOU har til formål at fremstille gaffeltrucks, som giver den bedste ydelse og som begrænser forureningsudslip.

# **2 - BESKRIVELSE**





## 2 - BESKRIVELSE

<b><u>EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</u></b>	<b>2-4</b>
<b><u>MÆRKATER OG SIKKERHEDSSKILTE</u></b>	<b>2-6</b>
<b><u>IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN</u></b>	<b>2-10</b>
<b><u>TEKNISKE SPECIFIKATIONER</u></b>	<b>2-12</b>
<b><u>DÆK</u></b>	<b>2-14</b>
<b><u>DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM</u></b>	<b>2-16</b>
<b><u>UDSYN</u></b>	<b>2-18</b>
<b><u>KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER</u></b>	<b>2-20</b>
<b><u>ANHÆNGERTRÆK</u></b>	<b>2-44</b>
<b><u>BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR</u></b>	<b>2-46</b>

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**  
**«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire de dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

**MLT 625 H 75K ST5 S1**

**52001179/00000**

**N° >MAN00000E00000000<**

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), *Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)* :

**2006/42/CE**

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

9) Organisme notifié, *Notified body* : -

**2000/14/CE + 2005/88/CE**

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* :

9) Organisme notifié, *Notified body* :

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

**2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016**

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

**bg** : (1) „ЕО“ декларация за съответствие (оригинал), (2) Производител, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителът декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и техните транспонирани в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложение IV относно машините, (8) Номер на сертификата, (9) Нотифициран орган, (10) Приложима процедура, (11) Име на силата на звука, (12) Измерено, (13) Гарантен период, (14) Използвани хармонизираните стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Дълбочина, (20) Фирма, (21) Подпис

**cs** : (1) ES prohlášení o shodě (původní), (2) Výrobce, (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje, že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použitá harmonizovaná norma, (15) Použitá norma nebo technické předpisy(16) Město (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

**da** : (1) EF Overensstemmelseserklæring (original), (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedennævnte direktiver og deres gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certificatnummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydeffektniveau, (12) Målt, (13) Garantit, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskriftens navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.

**de** : (1) EG-Konformitätserklärung (original), (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dokuments, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schalleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.

**el** : (1) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (πρωτότυπο), (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις εθνικές οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για τα μηχανήματα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποίησης, (9) Αξιολογημένος φορέας, (10) Εφαρμοσμένη διαδικασία, (11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (12) Καταγεγραμμένη, (13) Εγγυημένη, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπο ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Διεύθυνση, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

**es** : (1) Declaración CE de conformidad (original), (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.

**et** : (1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni hoidja, (5) Tootja kirjutab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende realiseerimise õigusse ülevõetud vastavõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Sertifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõeldud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivale ühistule standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Väljaandmise koht, (17) Väljaandmise aeg, (18) Allkirjastaja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõtte, (21) Allkiri

**fi** : (1) EY-vaatimustenmukaistusvakuutus (alkuperäinen), (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltija, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten sääntöjen vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV listoiden osalla, (8) Todistuksen numero, (9) Ilmoitettu laitos, (10) Käytetty menettelytapa, (11) Äänen tehotaso, (12) Mittattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Toimi, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.

**ga** : (1) Déarbhuí comhréireachta « CE » (bunaidh), (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealbhoir an chomhad teicniúil, (5) Déarbhuíonn an déantóir go ndéanann an t-inneal ar a bhíil cur síos dó, (6) Cloinn sé le na teoracha seo a leanas agus lena dtrasúil léaslach i ndáil náisiúnta (má cuí), (7) Le haghaidh innil an gcuiste IV, (8) Umthír foistais, (9) Comhrádh a dtagair fógra dó, (10) Nós imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaimh, (12) Tomhasa, (13) Rialuithe, (14) Caighdeán chomhréireachta a úsáideadh, (15) Caighdeán nó forálacha teicniúla a úsáideadh, (16) Ama dhéanadh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an tseoltóra, (19) Feidhmeannas, (20) Comhacht (21) Síniú.

**hr** : (1) EK deklaracija o usklađenosti (original), (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavljuje da stroj opisan u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovim prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatke IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primjenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primjenjeni standardi o harmoniziranju, (15) Primjenjeni standardi ili tehničke priloge, (16) Uradeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis.

**hu** : (1) CE megfelelteségi nyilatkozat (eredeti), (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok harmonizált előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. mellékelt gépekhez (adott esetben), (8) Bizonyítvány szám, (9) Értékelést szervező, (10) Akkreditált eljárás, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mérés, (13) Garantált, (14) Felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozása, (16) Hely (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

**is** : (1) Samningargættir ESB (upprunalegt), (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhali teknískra, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðum og staðfarstu þeim með hliðsjón af þjóðarriti (ef við á), (7) Fyfir tekið á eftir í IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðrir þættir, (11) Hljóðstyrkur, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samhæfir staðir sem notaðir voru, (15) Aðrir staðir eða tekniskar forskrifir, (16) Staður, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Underskrift.

**it** : (1) Dichiarazione CE di conformità (originale), (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e ai relativi recepimenti nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per la macchina Allegato IV, (8) Numero di Attestazione, (9) Organismo designatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma.

**lt** : (1) EC atitikties deklaracija (originalas), (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltas į nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedas dėl mašinų, (8) Sertifikato Nr., (9) Notifikuotai įstaiga, (10) Taikytą procedūrą, (11) Garso slėpumo lygis, (12) Išmatuotas, (13) Garantuoti, (14) Naudojami standartai, (15) Kitu nauduoti standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

**lv** : (1) EK atbilstības deklarācija (originala), (2) Ražotāja, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētājs, (5) Ražotājs apliecinā, ka turpmāk aprakstītajai mašīnai, (6) Atbilst Mikā norādītajām direktīvām un to iekļautajām nacionālajām likumdošanām (ja piemērojams), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Sertifikāta numurs, (9) Piiņvērotās iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaidrs skaņas līmenis, (12) Izmerīts, (13) Garantēts, (14) Piemērojamas tasīkšķoģe standarti, (15) Piemērojamas tehniskās standarti un noteikumi, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

**mt** : (1) Deklarazzjoni ta' Konformità tal-NE (originali), (2) Manifattur, (3) Indirizzi (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jiddeklara li l-magna descritta hawn taħt, (6) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ibġoġli li jimplimentawhom fil-ġoġli nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Ghall-magna fl-Anness IV, (8) Numer ta' -certifikat, (9) Entità notifkatta, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) I-standardi armonizzati użati, (15) standardi teknici u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmul f, (17) Data, (18) Isem il-firmataru, (19) Kariga, (20) Kumpanija (21) Firma.

**nl** : (1) EG-vertaling van overeenstemming (oorspronkelijk), (2) Fabrikaat, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificatnummer, (9) Aangemete instantie, (10) Toegepaste procedure, (11) Geluiddaarniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) gehanteerde geharmoniseerde normen, (15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt in, (17) Datum, (18) Naam van ondertekenaar, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening.

**no** : (1) CE-samsvarerklæring (original), (2) Producent, (3) Adresse, (4) Innehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Produzenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfylder kravene i følgende direktiver og med nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskiner i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyra, (11) Akustisk styr, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserte standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Underlegndes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift

**pl** : (1) Deklaracja zgodności CE (oryginal), (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiedzającymi im przepisami prawa krajowego (jeżeli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzony, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowanie normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

**pt** : (1) Declaração de conformidade CE (original), (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Data, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

**ro** : (1) Declarație de conformitate CE (original), (2) Producător, (3) Adresă, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (decât este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedură aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standarde armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Încotru în, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătură

**sk** : (1) Vyhlásenie o zhode EŠ (pôvodné), (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v príloze IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikačný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použitá harmonizovaná norma, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpísanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

**sl** : (1) ES izjava o skladnosti (izvirnik), (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če ta velja), (7) Za stroje v prilogi IV, (8) Številka potrdila, (9) Pajčlanen organ, (10) Uporabljen postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis

**sv** : (1) EG-försäkran om överensstämmelse (original), (2) Tillverkare, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkrat att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införförordade av dem i nationellt rätt (om tillämpligt), (7) För maskiner i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudstyrkevärd, (12) Uppmätt, (13) Garanterad (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

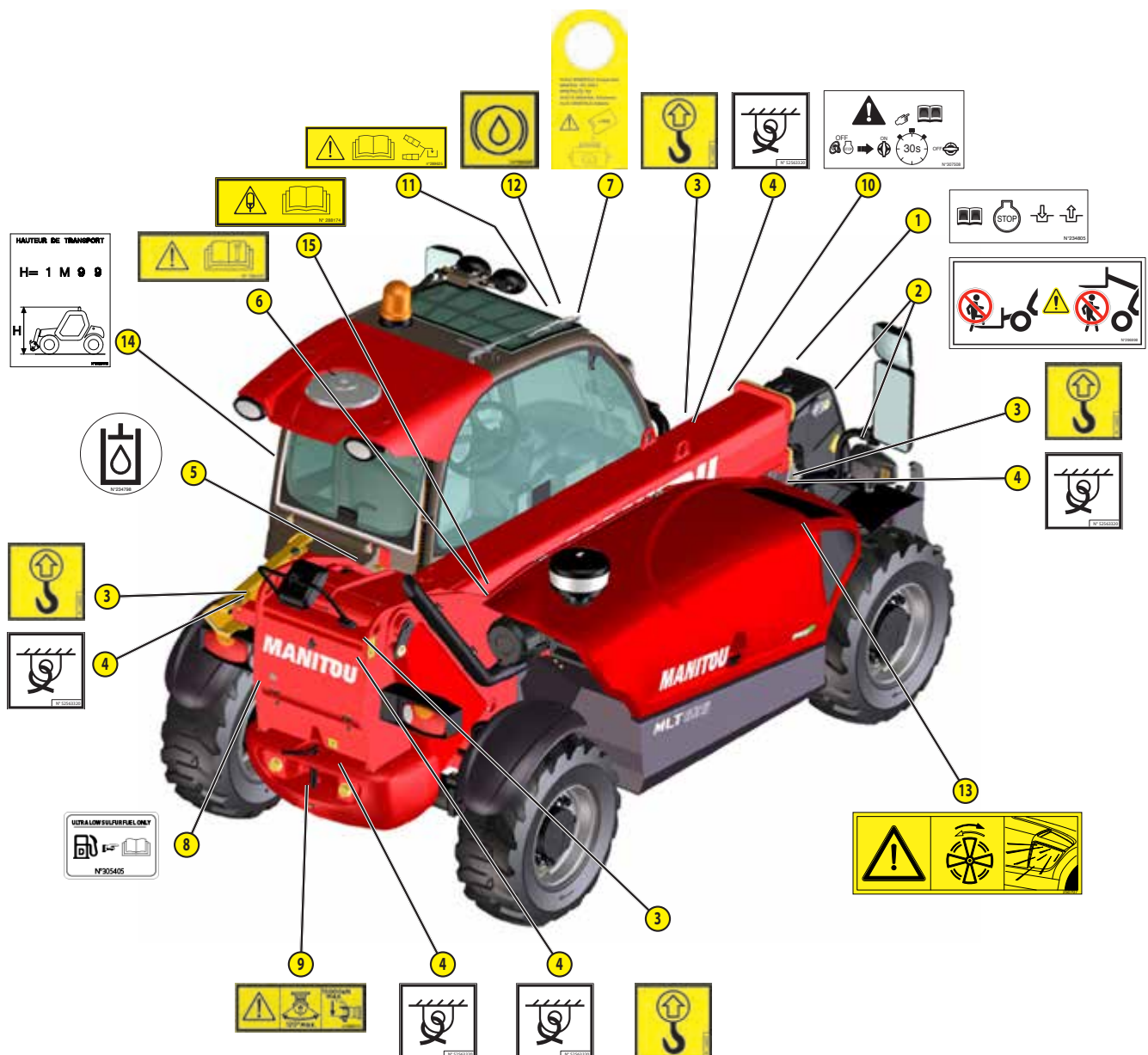
## MÆRKATER OG SIKKERHEDSSKILTE

### ⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør alle mærkater og sikkerhedsskilte, så de altid er læselige.  
 Udskift altid alle sikkerhedsskilte og mærkater, der ikke længere er læselige, eller som er beskadigede.  
 Kontroller, at mærkater og sikkerhedsskilte er på plads, hver gang der er blevet udskiftet dele.

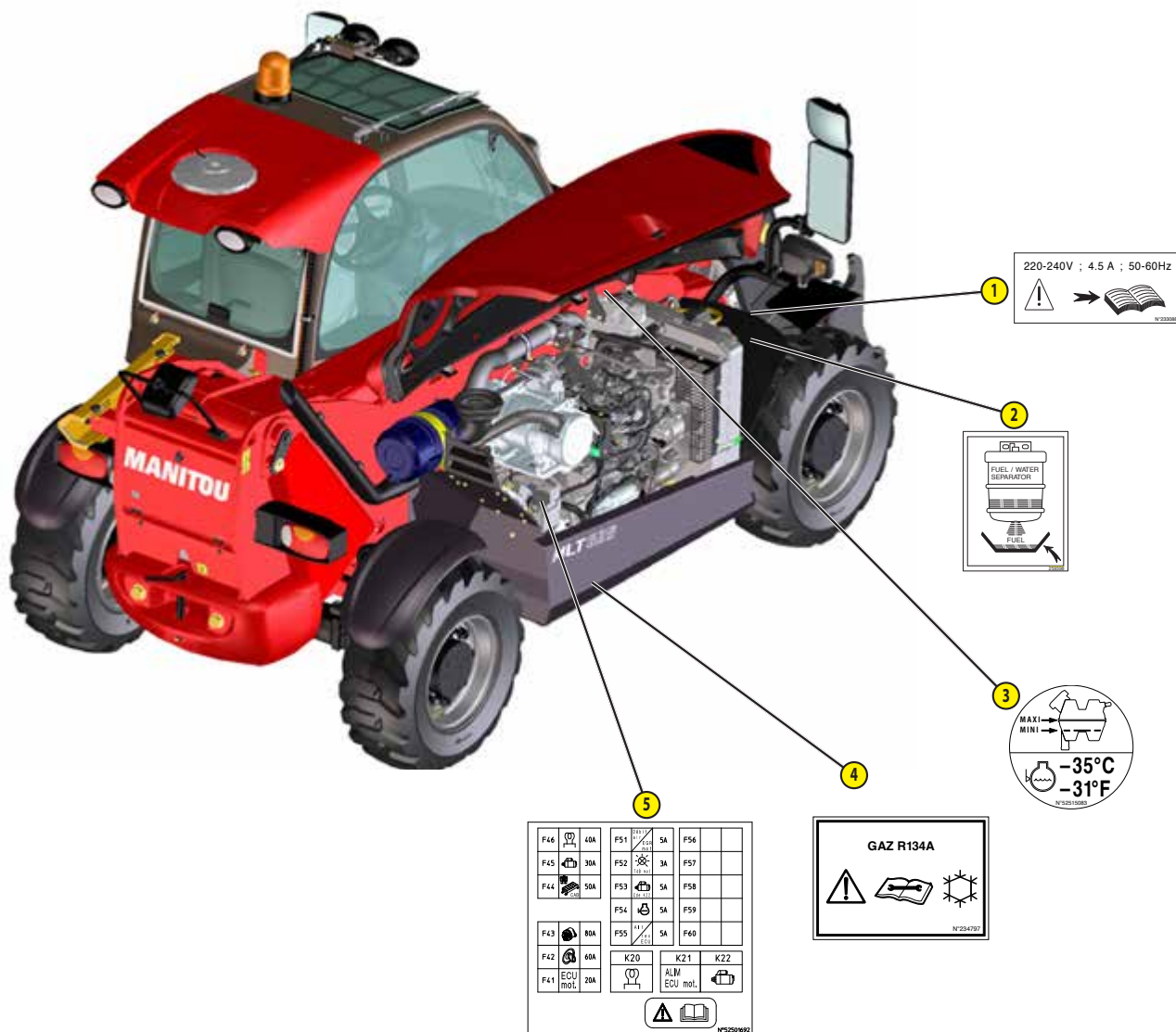
### MÆRKATER OG UDVENDIGE SKILTE

MÆRKE	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	234805	- Instruks om hydraulisk kobling
2	296998	- Maniscopic sikkerhedsinstrukser
3	24653	- Hejsepunkt
4	52563320	- Forankringspunkt
5	234798	- Hydraulikolie
6	288430	- Reparationsinstrukser (på løftecylinder)
7	268491	- Instruks om olie i bremsekredsen
8	305405	- Dieselolie
9	289013	- Bugseringsinstrukser (EKSTRAUDSTYR)
10	307508	- Instruks om batteriafbyder
11	289625	- Nem tilkobling af tilbehør (EKSTRAUDSTYR)
12	290065	- Bremsevæske- Ventilationsinversion
13	250707	- Samlet højde (EKSTRAUDSTYR)
14	52631112	- Samlet højde (EKSTRAUDSTYR)
15	288174	- Affjedring af udliggeren (EKSTRAUDSTYR)



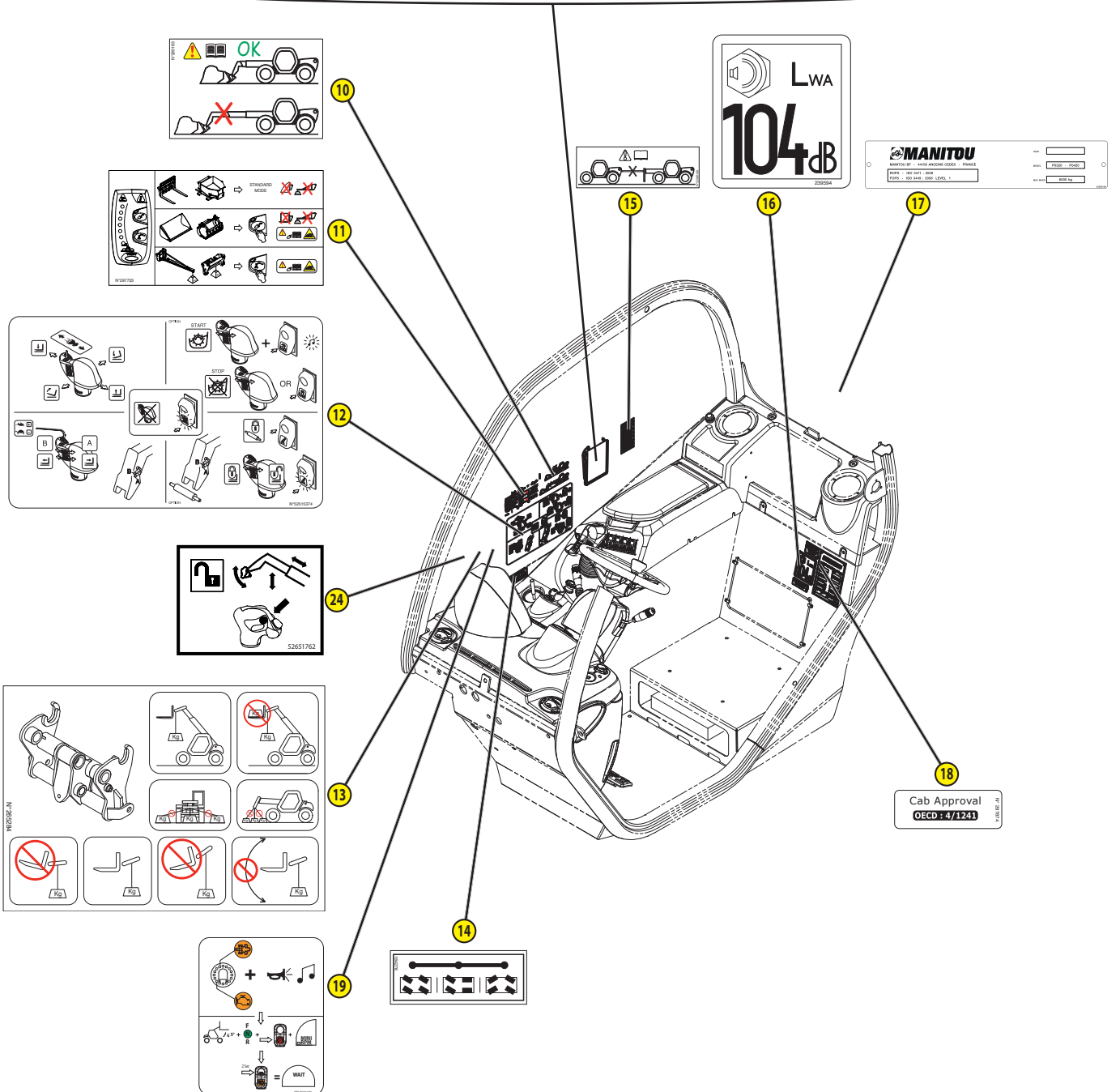
## MÆRKATER OG SKILTE UNDER MOTORHJELMEN

MÆRKE	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	233088	- Forvarmingsenhed (EKSTRAUDSTYR)
2	259398	- Olie-/vandseparator
3	52515083	- Antifrostmiddel
4	234797	- Klimaanlæg (EKSTRAUDSTYR)
5	52501692	- Sikringer



## MÆRKATER OG SKILTE I FØRERHUSET

MÆRKE	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	240805	- Dækningsdiagram
2	52509000	- Diagram over manipulatorens funktion
3	241621	- Diagram over sikkerhedsinstrukser
5	52504056	- Datablad over sikringer
6	52533603	- Datablad over relæer
7	294831	- Datablad over fremgangsprocedure for genjustering
8	319018	- Datablad for løftering på stol (EKSTRAUDSTYR)
9	290439	- Datablad over magnetventilfunktionen i toppen af udliggeren (EKSTRAUDSTYR)
10	290183	- Instruks om graveskovl på teleskop
11	297733	- Instruks om styring af anvendelsesmåde
12	52515374	- Hovedfunktioner
13	265284	- Løftering på stol (EKSTRAUDSTYR)
14	184276	- Valg af køreretning
15	52580160	- Bugsering forbudt
16	239594	- Akustisk styrke
17	52580168	- Konformitet af førerhuset
18	193032	- Godkendelse af førerhuset
19	52521685	- Datablad over regenereringsfunktionen af udstødningspartikelfilteret
20	52603148	- Diagram over forbrug
21	292165	- Datablad over skærmdisplayfunktion
22	293114	- Datablad over justeringsfunktion af tilbehørets hydraulikstrømning
23	292128	- Datablad over funktionen til valg af hydraulikstrømning på tilbehøret (EKSTRAUDSTYR)
24	52651762	- Aktivering af de hydrauliske kommandoer (AFHÆNGIGT AF MONTERING)



## IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN

Da producenten hele tiden forsøger at forbedre sine produkter, kan der blive indført visse ændringer på produktserien af gaffeltrucks, uden at producenten forudgående informerer sin kundekreds herom.

Ved bestilling af reservedele eller ved henvendelse vedrørende tekniske spørgsmål bedes nedenstående oplysninger altid anføres:

BEMÆRK: Det anbefales ved modtagelsen af gaffeltrucken at skrive de forskellige oplysninger på de steder, der er beregnet hertil, for lettere at kunne videregive alle disse numre.

Alle andre tekniske oplysninger vedrørende gaffeltrucken er angivet i kapitlet: TEKNISKE SPECIFIKATIONER.

### GAFFELTRUCKENS TYPESKILT

"Designation" Betegnelse	
"Series" Serie	
"Year of manufacture" Fabrikationsår	
"Model year" Modelår	
"Serial Number / Product Identification Number" Serienummer / produktidentifikationsnummer	
"Unladen mass" Vægt uden last	
"Power" Effekt	
"Authorized gross vehicle weight" Maksimalt tilladt totalvægt ved kørsel	
"Rated capacity" Nominel kapacitet	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maksimal lodret kraft (på bugseringskrogen)	
"Drag strain" Trækkraft	



### TERMISK MOTOR

"MODEL" Model	
"FAMILY" Familie	
"POWER" Effekt	



### HYDROSTATISK PUMPE

"MODEL" Model	
"CODE" Kode	
"E1" Identifikationsnummer	
"SERNO" Serienummer	
"SPEC" Specifikation	



### HYDROSTATISK MOTOR

"MODEL" Model	
"CODE" Kode	
"E1" Identifikationsnummer	
"SERNO" Serienummer	
"SPEC" Specifikation	





## FORAKSEL

Type	
Serienummer	
MANITOU - reference	



## BAGAKSEL

Type	
Serienummer	
MANITOU - reference	



## FØRERHUS

"Constructeur" Producent	
"Type Cabine" Kabinetype	
"Numéro de série" Serienummer	



## UDLIGGER

MANITOU - reference	
Fabrikationsdato og producent	



## CHASSIS

Serienummer / produktidentifikationsnummer	
--	--



## TILBEHØRETS TYPESKILT

"MODELE" Model	
"N° série" Serienummer	
"Année Fabrication" Fabrikationsår	
"Masse à vide" Vægt uden last	
"Centre de gravité" Tyngdepunkt	
"Capacité Nominale" Nominel kapacitet	
"Pression service" Driftstryk	



## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

TERMISK MOTOR		
Type		KUBOTA V3307
Brændstof		Dieselolie
Antal cylindre		4 på række
Indsugning		Druknet
Indsprøjtningssystem		Direkte
Tændingssekvens		1.3.4.2
Cylindervolumen	cm <sup>3</sup>	3331
Udboring og slaglængde	mm	94 x 120
Kompressionsrats		17,5
Nominel omdrejningshastighed, med last	omdr./min	2600
Omdrejningshastighed i tomgang, uden last	omdr./min	895
Maks. omdrejningshastighed, uden last	omdr./min	2800
Effekt ISO 3046-1	cv - kW	75 - 55,4
Effekt SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maks. moment ISO 3046-1	Nm	265 til 1400 omdr./min.
Luftfiltreringens effektivitet	µm	3
Type kølekreds		Med vand
Ventilator		Sugeblæser

TRANSMISSION		
Hydrostatisk pumpe		DANFOSS
- Type		Stempel med variabel cylindervolumen
- Køreretningsomskifter		Elektrohydraulisk
- Antal fremadgående gear		2 (1 langsomt og 1 hurtigt)
- Antal bakgear		2 (1 langsomt og 1 hurtigt)
Hovedpumpe		
- MIN./MAKS. cylindervolumen	cm <sup>3</sup> /omdr.	0 - 69
- Maks. gennemstrømningshastighed	ℓ/min	243
- Driftstryk	bar	420
Fødepumpe		
- Cylindervolumen	cm <sup>3</sup> /omdr.	17
- Maks. gennemstrømningshastighed	ℓ/min	40
- Maks. driftstryk	bar	30 (transmission i neutral)
Hydrostatisk motor		DANFOSS
- Type		forbrug i begge retninger
- MIN./MAKS. cylindervolumen	cm <sup>3</sup> /omdr.	29 - 110
Transferringear		DANA
Foraksel		DANA
- Differentiale		Begrænset slip på 45 %
Bagaksel		DANA
- Differentiale		Uden spærring
Hjultræk		Permanent 4-hjulstræk
- Styling 2/4 hjulstræk		Nej
Fordæk		ALLIANCE
- Dimension		300/75 R18 A580
- Tryk	bar	5
Bagdæk		ALLIANCE
- Dimension		300/75 R18 A580
- Tryk	bar	5

ELEKTRISK KREDS		
Batteri		12 V - 110 Ah - 750 A EN
Generator		12 V - 80 A
- Type		A5TA59 77C
Startmotor		12 V - 3 kW
- Type		M008T50672

LARM OG VIBRATION		
Støjniveau ved førerpladsen LpA (i henhold til normen EN 12053)	dB(A)	76 (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Akustisk tryk (i henhold til direktiv 2009/76)	dB(A)	xx (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Lydeffektniveau garanteret i omgivelserne LwA (i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF som ændret ved direktiv 2005/88/EF)	dB(A)	104 (målt); 104 (garanteret)
Støjniveau under kørsel (i henhold til direktivet 2009/63)	dB(A)	xx
Den udregnede gennemsnitsacceleration af førerens krop (i henhold til normen EN 13059)	m/sek <sup>2</sup>	1,1
Den udregnede gennemsnitsacceleration, som er overført til førerens hænder/arme (i henhold til ISO normen 5349-2)	m/sek <sup>2</sup>	< 2,5
Standard sædevibration	m/sek <sup>2</sup>	xx (let fører); xx (tung fører)

<b>BREMSEKREDS</b>	
Driftsbremse	Ikke-servostyret hydraulikbremse
- Bremsetype	Skivebremser med flere skiver i oliebad
- Betjeningstype	Fodbremse på forakslen
Parkeringsbremse	Hydraulikbremse ved trykmangel
- Bremsetype	Skivebremser med flere skiver i oliebad
- Betjeningstype	Elektrohydraulisk med kontakt

<b>HYDRAULIKKREDS</b>			
Hydraulikpumpe		Dobbelt tandhjulspumpe	
- Type		1. hus	2. hus
- Cylindervolumen	cm <sup>3</sup>	31	11
- Mængde ved maks. omdrejningshastighed uden last	ℓ/min	86	31
- Mængde ved 1600 omdr./min	ℓ/min	49	18
Filtrering			
- Returløb	µm	10	10
- Indsugning	µm	125	125
Maksimalt driftstryk		235	
- Teleskopkreds	bar	235 / 235	
- Løftkreds	bar	235 / 235	
- Hældningskreds	bar	245 / 245	
- Tilbehørskreds	bar	235	
- Styrekreds	bar	140	

<b>HYDRAULISKE BEVÆGELSER</b>			
Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen		Elektronisk	
Løftebevægelser (udliggeren trukket ind)			
- Løft uden last	s - m/min	7,3 - 32,1	
- Løft med last	s - m/min	7,45 - 31,4	
- Nedsænkning uden last	s - m/min	4,95 - 47,3	
- Nedsænkning med last	s - m/min	5 - 46,8	
Bevægelse af teleskopudliggeren (løftet udligger)			
- Udstrækning uden last	s - m/min	5,2 - 24,8	
- Udstrækning med last	s - m/min	5,3 - 25,3	
- Tilbagetrækning uden last	s - m/min	3,7 - 35,5	
- Tilbagetrækning med last	s - m/min	3,75 - 35	
Hældningsbevægelser			
- Gravetid uden last	sek. - °/sek.	3,2 - 40,1	
- Udtømmningstid uden last	sek. - °/sek.	3,2 - 40,1	

<b>SPECIFIKATIONER OG VÆGT</b>			
Gaffeltruckens kørehastighed i standardkonfiguration på plan grund			
• For, uden last	• 1 langsom	km/t	7
	• 1 hurtig	km/t	24,8
• Bag, uden last	• 1 langsom	km/t	7
	• 1 hurtig	km/t	24,8
Standardtilbehør		PFB 25N 1020 MT	
- Tilbehørets vægt (uden gafler)	kg	80	
- Gaffelvægt (pr. stk.)	kg	76	
Nominal kapacitet med standardtilbehør	kg	2500	
Dækkenes maksimale last af vippeniveauet	kg	-	
Tyngdepunktets længdeposition af lasten fra gaflernes inderste punkt	mm	500	
Standard løftehøjde	mm	5900	
Gaffeltruckens vægt uden tilbehør	kg	4700	
Gaffeltruckens vægt med standardtilbehør			
- Uden last	kg	4932	
- Med nominal last	kg	7432	
Vægt pr. aksel med standardtilbehør (i transportposition)			
- Foraksel, uden last	kg	2295	
- Bagaksel, uden last	kg	2630	
- Foraksel, med nominal last	kg	6572	
- Bagaksel, med nominal last	kg	860	
Vægt pr. aksel med standardtilbehør (udligger trukket ud)			
- Foraksel, med nominal last	kg	5152	
- Bagaksel, med nominal last	kg	580	
Trækraft ved anhængerkrogen			
- Uden last (glidning)	daN	3240	
- Med nominal last (afbrydelse af transmissionen)	daN	3240	
Brydekraft med graveskovl (i henhold til normen ISO 8313)			
	daN	4205	

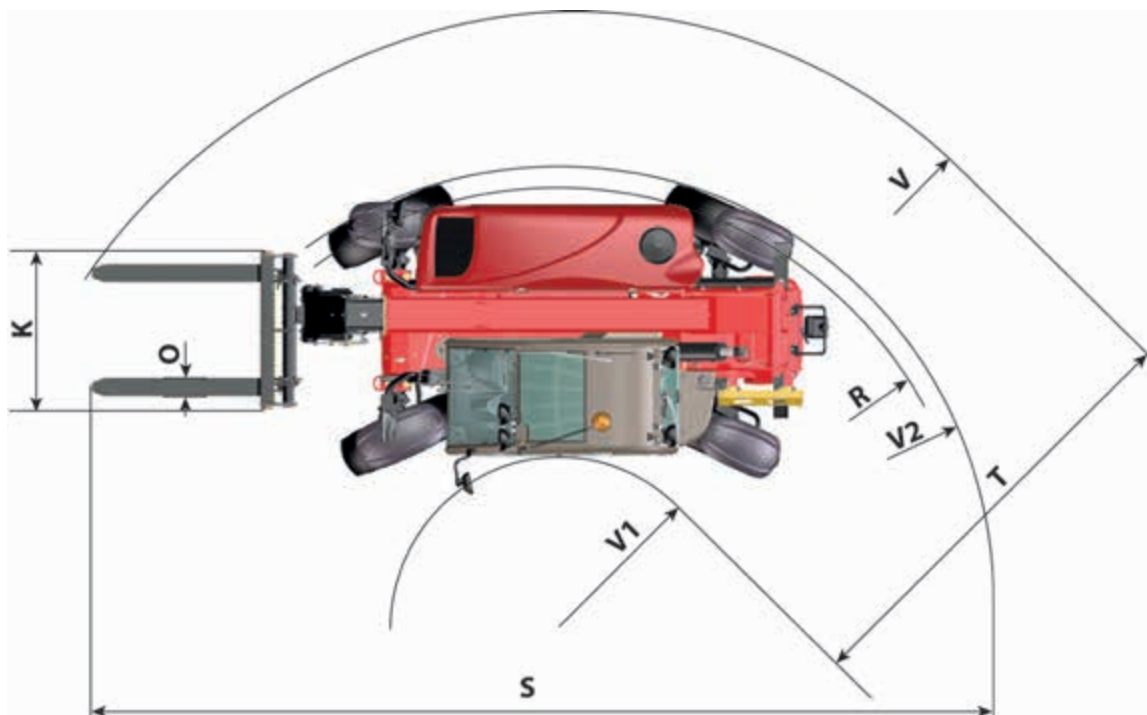
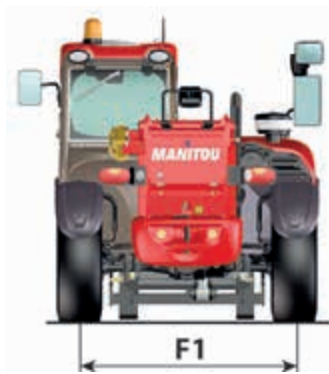
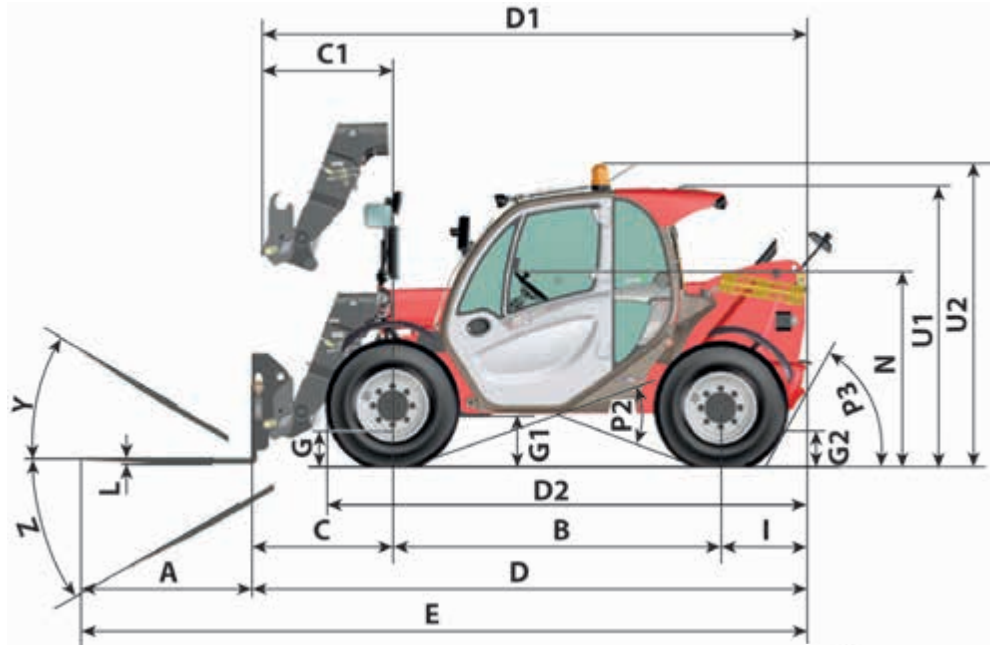
		TRYK (bar)	LAST PR. DÆK (kg)			
			FOR, UDEN LAST	FOR, MED LAST	BAG, UDEN LAST	BAG, MED LAST
ALLIANCE	300/75 R18 A580	5	1100	3250	1250	350
	400/55 R17,5 A328 145B	3,2				
MICHELIN	280/80 R20 133A8 XMCL	4,4				
	280/80 R18 132A8 XMCL	4,2				
BKT	15.0/55-17 AS504 14PR TL	3,6				

		TRYK (bar)	LAST (kg)	FLADETRYK (kg/cm <sup>2</sup> )		FLADEAREAL (cm <sup>2</sup> )	
				HÅRDT UNDERLAG	BLØDT UNDERLAG	HÅRDT UNDERLAG	BLØDT UNDERLAG
ALLIANCE	300/75 R18 A580	5	350				
			1100				
			1250				
			3250				
	400/55 R17,5 A328 145B	3,2	350				
			1100				
			1250				
			3250				
MICHELIN	280/80 R20 133A8 XMCL	4,4	350	3,80	0,40	92	882
			1100	6,43	0,95	171	1157
			1250	7,02	1,05	178	1191
			3250	10,80	1,73	301	1877
	280/80 R18 132A8 XMCL	4,2	350				
			1100				
			1250				
			3250				
BKT	15.0/55-17 AS504 14PR TL	3,6	350				
			1100				
			1250				
			3250				

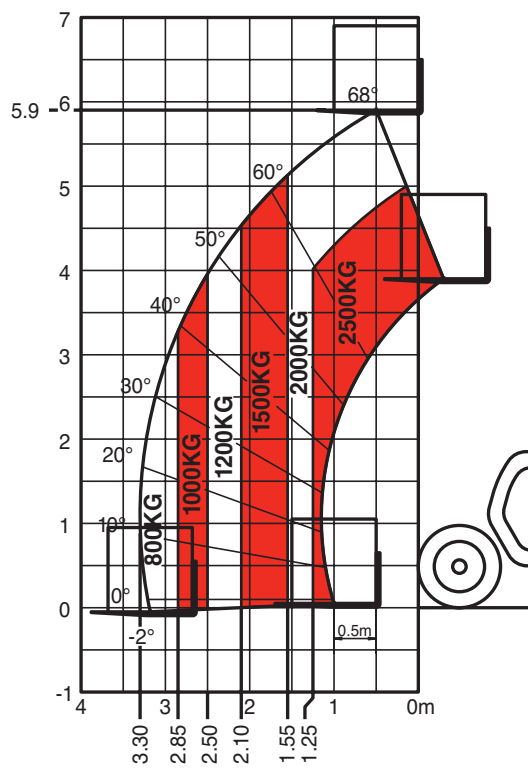


## DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM

A	mm	1200
B	mm	2300
C	mm	991
C1	mm	928
D	mm	3894
D1	mm	3831
D2	mm	3275
E	mm	5094
F	mm	1492
F1	mm	1492
G	mm	240
G1	mm	330
G2	mm	253
G3	mm	-
H	°	-
H1	°	-
I	mm	603
J	mm	797
K	mm	1015
L	mm	45
N	mm	1314
O	mm	125
P2	°	37
P3	°	52
R	mm	3150
S	mm	6651,5
T	mm	3935
U1	mm	1920
U2	mm	2054
V	mm	4700
V1	mm	765
V2	mm	3310,5
W	mm	1813
W1	mm	-
W2	mm	-
W3	mm	-
Y	°	12
Z	°	117



# MLT/MLT-X 625-75 H



SUIVANT NORME EN 1459 annexe B.

N°315374



## UDSYN

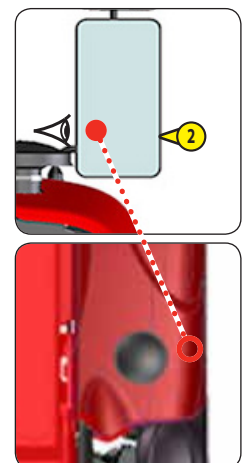
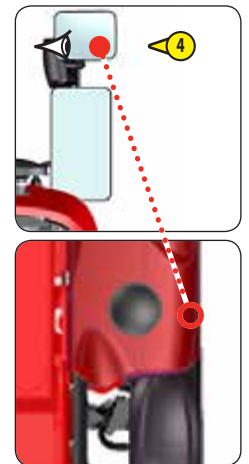
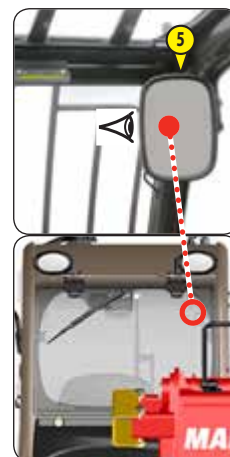
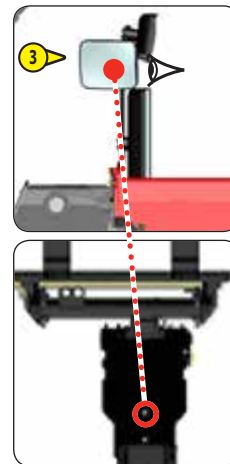
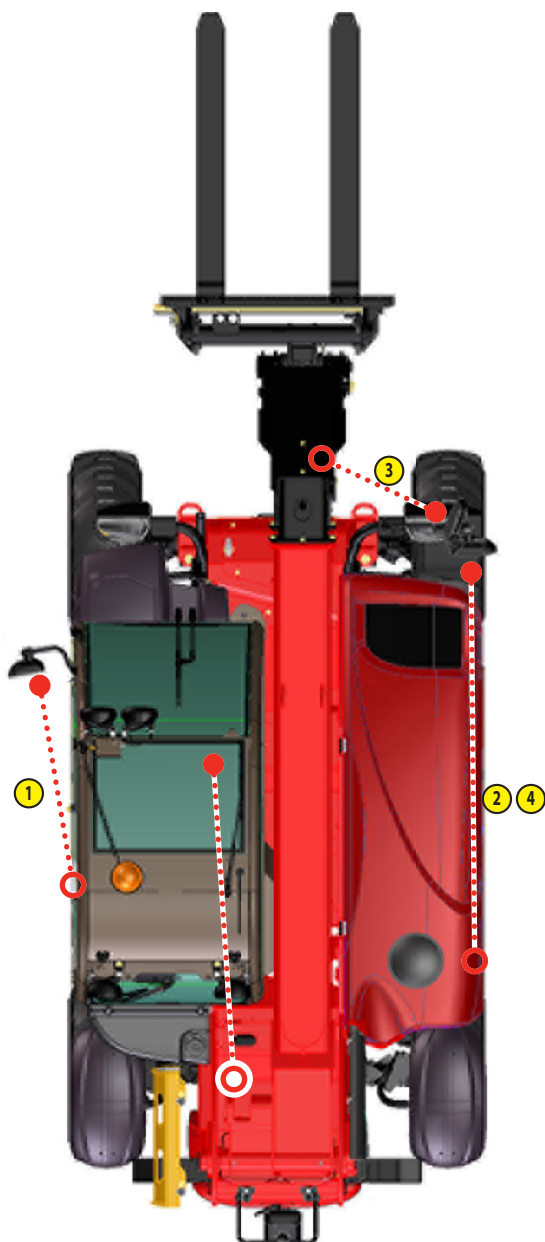
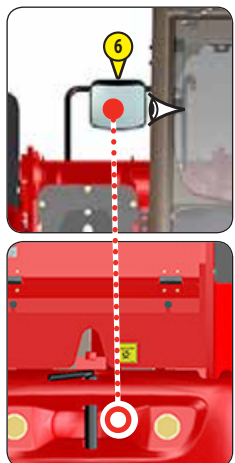
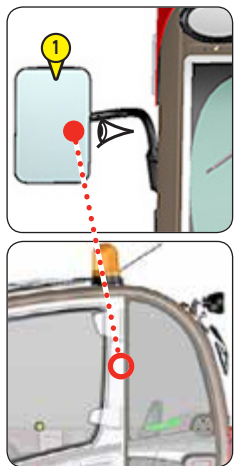
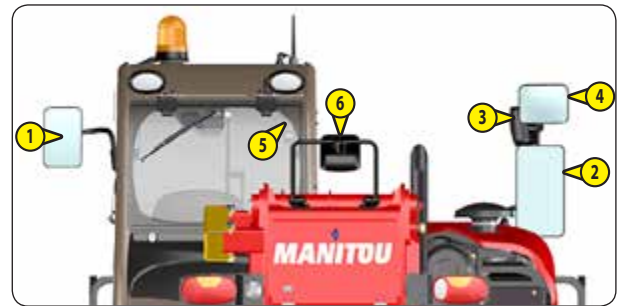
Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med den europæiske standard EN15830 vedrørende førerens udsyn.

- Overhold anvisningerne for at optimere førerens udsyn over dennes umiddelbare arbejdsområde (<math>\leq 1</math> - ANVISNINGER OG SICHERHEITSVORSCHRIFTEN: ANVISNINGER TIL OPERATØREN: ANVISNINGER TIL KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

### BESKRIVELSE OG INDSTILLING AF BAKSPEJLE

- 1 - VENSTRE BAKSPEJL
- 2 - HOVED HØJRE BAKSPEJL
- 3 - MELLEM HØJRE BAKSPEJL
- 4 - ØVRE HØJRE BAKSPEJL
- 5 - INDVENDIGT BAKSPEJL (EKSTRAUDSTYR)
- 6 - BAKSPEJL BAG (EKSTRAUDSTYR)

- Parker gaffeltrucken på et plant underlag med den termiske motor slukket. Træk udliggøren ind, og sænk den mest muligt.
- Overhold placeringen af referencepunkter ●●○ på illustrationerne for visning og korrekt justering af spejle.

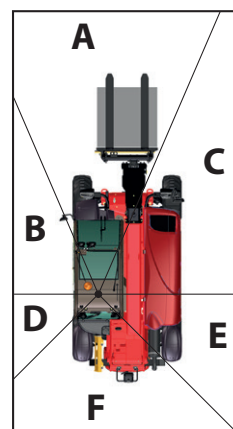
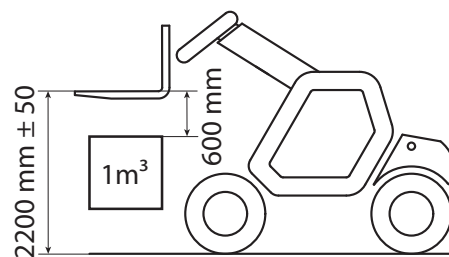
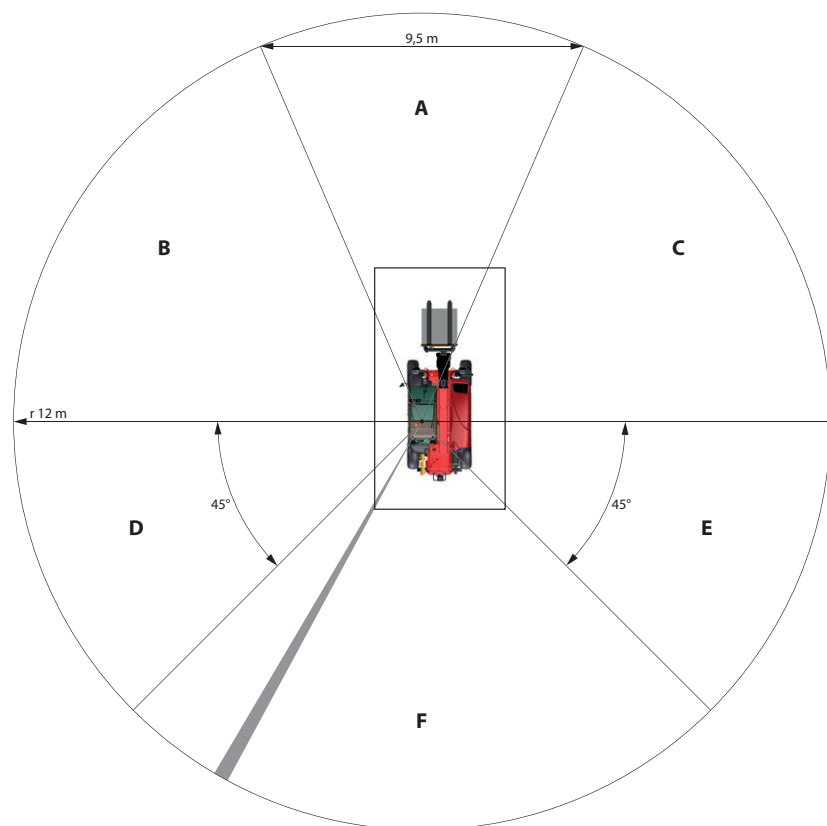




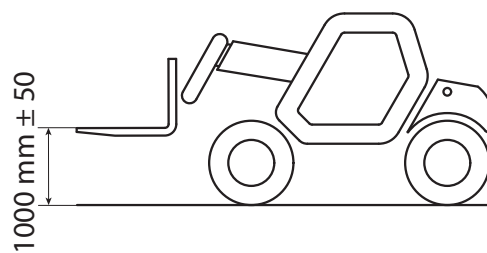
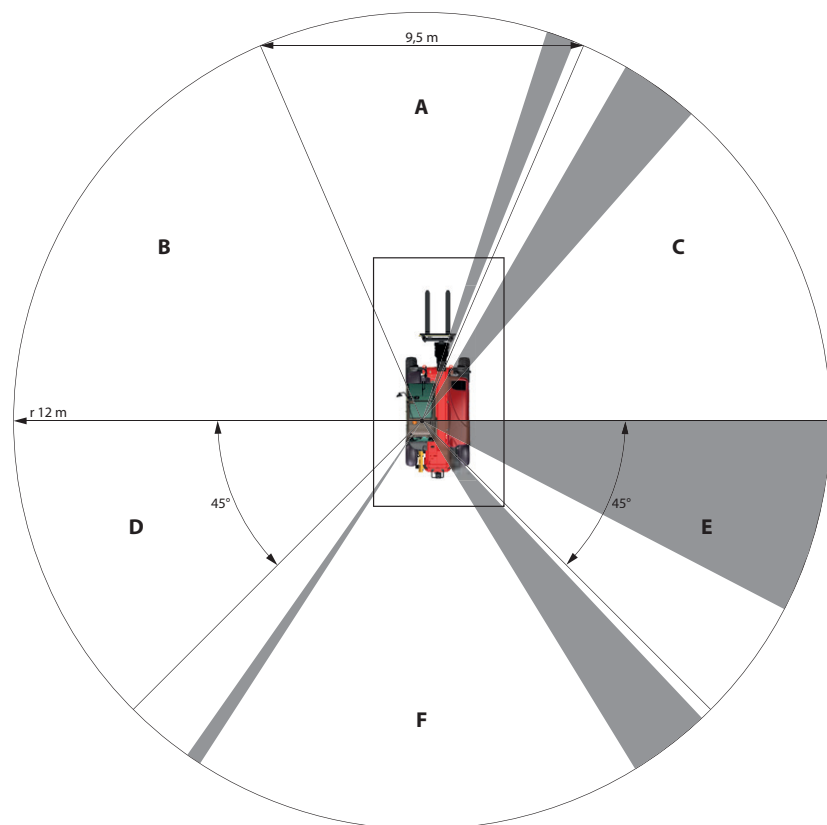
## BLIND VINKEL, DER HINDRER UDSYNET DIREKTE OG/ELLER INDIREKTE

De to skemaer nedenfor angiver de blinde vinkler på udsynets testcirkel (r 12m) og det rektangulære område med en afstand på 1m fra gaffeltrucken som følge af de tests, der er udført i henhold til den europæiske standard EN 15830.

### HÅNDBETINGET OPHÆNGT LAST (Test realiseret i henhold til afsnit 6.3.3 i den europæiske standard EN 15830)



### LÆSNING AF ANHÆNGER (Test realiseret i henhold til afsnit 6.3.4 i den europæiske standard EN 15830)

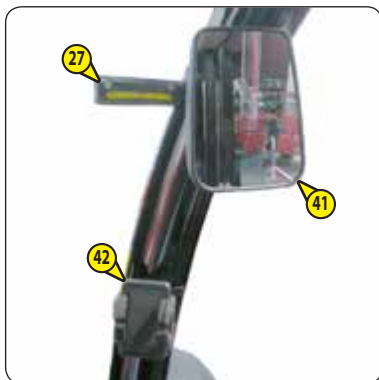


## KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER

### BESKRIVELSE

BEMÆRK: Ved alle udtryk som: HØJRE, VENSTRE, FREMAD, TILBAGE går man ud fra, at man sidder på førersædet og ser ud ad forruden.

1 - ADGANG TIL FØRERPLADS .....	2-22
2 - SIKKERHEDSSELER .....	2-22
3 - FØRERSÆDET .....	2-23
4 - TÆNDINGSKONTAKT .....	2-25
5 - NØDSTOPKNAP .....	2-25
6 - BATTERIAFBRYDER .....	2-25
7 - BATTERI .....	2-25
8 - MENNESKE-MASKINE INTERFACE (IHM) .....	2-26
9 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN .....	2-30
10 - KONTAKTER .....	2-32
11 - ARMLÆN OG OPBEVARINGSRUM .....	2-33
12 - DIAGNOSESTIK .....	2-33
13 - SIKRINGER OG RELÆER .....	2-34
14 - CIGARETTÆNDER .....	2-35
15 - OMSKIFTER TIL LYSKONTAKT, HORN OG BLINKLYS .....	2-35
16 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER FORAN OG BAG .....	2-36
17 - DIAGRAMFILER .....	2-36
18 - HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER .....	2-36
19 - SPEEDERPEDAL .....	2-38
20 - BREMSEPEDAL OG AFBRYDELSE AF TRANSMISSIONEN .....	2-38
21 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE .....	2-38
22 - VALG AF KØRERETNING .....	2-39
23 - BETJENING AF VARMESYSTEM .....	2-40
24 - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNINGER (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG) .....	2-40
25 - LUFTDYSER TIL VARMESYSTEM .....	2-41
26 - LUFTDYSER TIL AFDUGNING .....	2-41
27 - NIVEAUINDIKATOR .....	2-41
28 - DØRLÅS .....	2-41
29 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF DØRRUDE .....	2-41
30 - KNAK TIL ÅBNING AF DØRRUDE .....	2-41
31 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF BAGRUDE .....	2-41
32 - OPBEVARINGSRUM BAG .....	2-41
33 - DOKUMENTHOLDER .....	2-41
34 - HÅNDGREB TIL INDSTILLING AF RATTETS HÆLDNING (EKSTRAUDSTYR) .....	2-41
35 - FORLYGTER .....	2-42
36 - BAGLYGTER .....	2-42
37 - ROTERENDE BLINKLYS .....	2-42
38 - KABINELYS .....	2-42
39 - KONTAKT VINDUESVISKER PÅ TAGET .....	2-42
40 - SOLSKÆRM .....	2-42
41 - INDVENDIGT BAKSPEJL .....	2-43
42 - TELEFONHOLDER (AFHÆNGIGT AF MONTERING) .....	2-43
43 - SIKKERHEDSKLODS PÅ UDLIGGER .....	2-43
44 - BRÆNDSTOFTANK .....	2-43
45 - NEM HYDRAULISK TILSLUTNING AF TILBEHØRET (AFHÆNGIGT AF MONTERING) .....	2-43



## 1 - ADGANG TIL FØRERPLADS

Brug kontaktpunkterne 1 for at stige op i og gå ned fra førerpladsen.

- Stig op foran.
- Gå ned bagved.



## 2 - SIKKERHEDSSELER

### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Hvis sikkerhedssele er defekt (f.eks. fastspændingsanordning, låsemekanismen, syning, iturivning, mv.), må gaffeltrucken under ingen omstændigheder bruges.*

*Reparer selet, eller skift den ud med det samme.*

- Sæt dig rigtigt i sædet.
- Kontroller, at sikkerhedssele ikke er snoet.
- Spænd selet over hofterne.
- Spænd sikkerhedssele og kontroller, at den er rigtigt fastspændt.
- Tilpas selet. Den må hverken stramme over hofterne eller sidde for løst.



### 3 - FØRERSÆDET

DETTE SÆDE HAR FORSKELLIGE INDSTILLINGSMULIGHEDER, FOR AT FØREREN KAN OPNÅ DEN BEDST MULIGE KØREKOMFORT.

#### INDSTILLING AF VÆGT

Indstil vægten, når føreren sidder på førersædet.

- Træk vægtjusteringsgrebet 1 helt ud.
- Træk vægtjusteringsgrebet 1 opad for at øge vægten eller nedad for at sænke vægten.
- Der kan vælges mellem ti positionsmuligheder, som går fra den minimale til den maksimale vægt. Grebet skal sættes i midterposition før hver indstilling. Den maksimale eller minimale justering angives ved en frigang i håndtaget.
- Førerens vægt er korrekt indstillet, når pilen befinder sig i midterposition på kontrollampen 2.
- Efter at have foretaget vægtindstillingen skal grebet 1 skubbes helt på plads.

BEMÆRK: For at undgå personskader anbefales det at kontrollere vægtindstillingen og eventuelt justere den, før gaffeltrucken sættes i gang.

#### INDSTILLING I LÆNGDERETNINGEN

- Indkobl blokeringsgrebet i den ønskede position. Når håndgrebet er blokeret, kan du ikke ændre sædets indstilling.



*Aktivér kun grebet midt på dette og grib ikke fat i dette med hånden nedfra, da der er risiko for at knuse hånden på denne måde.*

#### INDSTILLING AF LÆNDESTØTTE

Dette er med til at forøge siddekomforten samt førerens bevægelsesfrihed.

- Drej håndtaget mod 1 for at indstille lændestøtten i højden og i dybden på ryglænets øverste del.
- Drej håndtaget mod 2 for at indstille lændestøtten i højden og i dybden på ryglænets nederste del.

#### HÆLDNINGSENDSTILLING AF RYGLÆNET

- Hold fast i ryglænet og træk i håndgrebet, mens du vipper ryglænet til den ønskede position.



*Hvis du ikke holder fast i ryglænet under indstillingen, vil det tippe fremover.*

#### VEDLIGEHOLDELSE

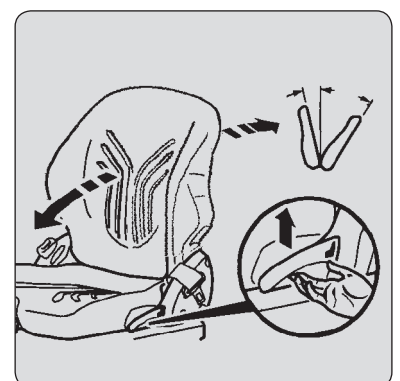
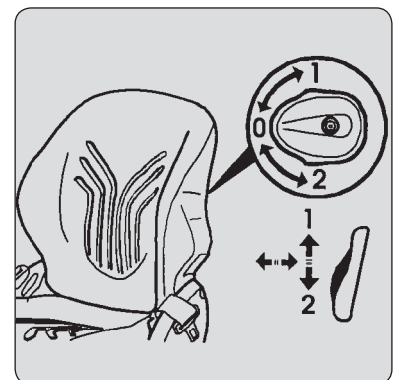
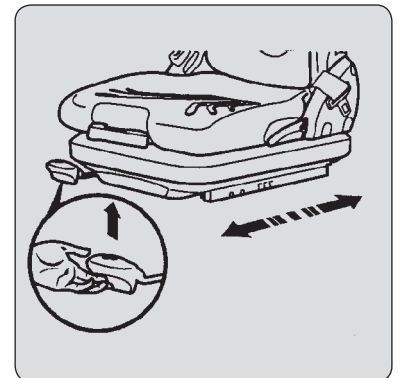
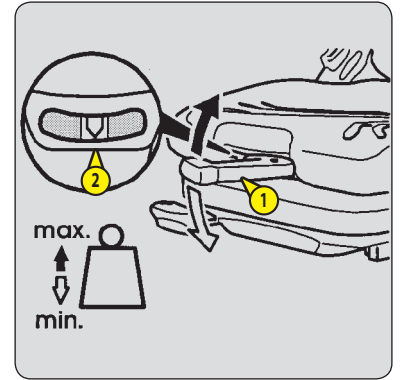
Hvis sædet bliver meget snavset, kan det medføre, at sædets funktioner ikke virker mere. Derfor skal sædet altid holdes rent.

- Ved rengøring af puderne er det ikke nødvendigt at tage disse ud af stolen.



*Der er større risiko for uheld, når ryglænet vipper.*

Sørg først for at kontrollere stoffets holdbarhed på et lille stykke stofoverflade, der er skjult, før der anvendes almindelige rengøringsmidler til stof og plastikmaterialer.



## FØRERSÆDET (EKSTRAUDSTYR)

DETTE SÆDE HAR FORSKELLIGE INDSTILLINGSMULIGHEDER, FOR AT FØREREN KAN OPNÅ DEN BEDST MULIGE KØREKOMFORT.

### INDSTILLING AF VÆGT OG AF SIDDEHØJDEN

Indstil vægten, når føreren sidder på førersædet.

- Slå gaffeltruckens elektriske tænding til.
- Træk vægtjusteringsgrebet 1 opad for at øge vægten eller nedad for at sænke vægten.
- Den minimale og den maksimale vægt kan justeres med låseanordningen på det nedre eller øvre endestop.
- Førers vægt er korrekt indstillet, når pilen befinder sig i midterposition på kontrollampen 2.
- Inden for dette område kan siddehøjden justeres.

BEMÆRK: For at undgå personskader anbefales det at kontrollere vægtindstillingen og eventuelt justere den, før gaffeltruckens sættes i gang.



**Aktivér kompressoren i maks. 1 minut for ikke at beskadige den.**

### INDSTILLING I LÆNGDERETNINGEN

- Indkobl blokeringsgrebet i den ønskede position. Når håndgrebet er blokeret, kan du ikke ændre sædets indstilling.



**Aktivér kun grebet midt på dette og grib ikke fat i dette med hånden nedfra, da der er risiko for at knuse hånden på denne måde.**

### INDSTILLING AF LÆNDESTØTTE

Dette er med til at forøge siddekomforten samt førers bevægelsesfrihed.

- Drej håndtaget mod 1 for at indstille lændestøtten i højden og i dybden på ryglænets øverste del.
- Drej håndtaget mod 2 for at indstille lændestøtten i højden og i dybden på ryglænets nederste del.

### HÆLDNINGSINDSTILLING AF RYGLÆNET

- Hold fast i ryglænet og træk i håndgrebet, mens du vipper ryglænet til den ønskede position.



**Hvis du ikke holder fast i ryglænet under indstillingen, vil det tippe fremover.**

### VEDLIGEHOVELSE

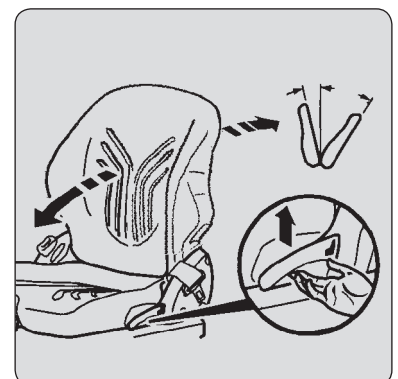
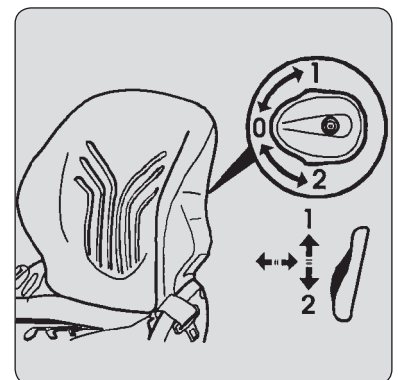
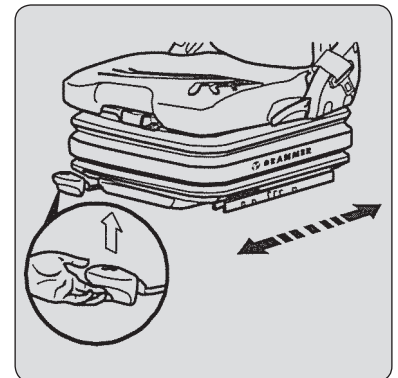
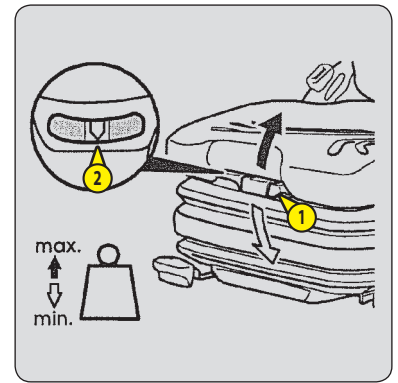
Hvis sædet bliver meget snavset, kan det medføre, at sædets funktioner ikke virker mere. Derfor skal sædet altid holdes rent.

- Ved rengøring af puderne er det ikke nødvendigt at tage disse ud af stolen.



**Der er større risiko for uheld, når ryglænet vipper**

Sørg først for at kontrollere stoffets holdbarhed på et lille stykke stofoverflade, der er skjult, før der anvendes almindelige rengøringsmidler til stof og plastikmaterialer.



## 4 - TÆNDINGSKONTAKT

Denne kontakt har 5 positioner:

- P - Ikke anvendt.
- O - Det elektriske system er afbrudt, og den termiske motor er slukket.
- I - Det elektriske system tændes + forvarmning.
- II - Ikke anvendt.
- III - Start og retur til position I, så snart nøglen slippes.

## 5 - NØDSTOPKNAP

I tilfælde af fare bruges denne knap til at standse den termiske motor og således afbryde de hydrauliske bevægelser.

### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Pas på de hydrauliske bevægelser, der standser pludseligt, når nødstopknappen aktiveres.*

*Hvis det er muligt skal gaffeltrucken standses før brug af nødstop.*

- Drej i knappen for at deaktivere den, før gaffeltrucken startes.



## 6 - BATTERIAFBRYDER

Gør det muligt at isolere batteriet i tilfælde af arbejde på den elektriske kreds eller i tilfælde af f.eks. svejsning.

### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Aktivér batteriafbryderen i mindst 30 sekunder efter at den elektriske tænding er afbrudt med tændingsnøglen.*



## 7 - BATTERI



## 8 - MENNESKE-MASKINE INTERFACE (IHM)

- A - KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER PÅ INSTRUMENTPANEL
- B - SKÆRMDISPLAY

### A - KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER PÅ INSTRUMENTPANEL

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis en advarselampe tænder konstant eller blinker, mens motoren kører, er det et tegn på en driftsfejl. Når nogle af kontrollamperne tændes, aktiveres en lydalarm. Dette advarselssignal skal tages alvorligt, kontakt hurtigst muligt din forhandler. Når en af advarselamperne tændes, mens gaffeltrucken kører, skal gaffeltrucken standses under de bedst mulige sikkerhedsforhold.



#### OMDREJNINGSTÆLLER

Visning af lysdioder på 10 niveauer fra 0 til 3000 omdr./min.



#### MOTORKØLEVANDETS TEMPERATUR

Temperaturområder:

- 1 lysdiode - Område (< 40 °C) moderat brug af gaffeltrucken, afvent, at temperaturen stiger, for at sikre optimal brug af gaffeltrucken.
- 2 lysdioder - Område (40 °C - 60 °C).
- 3 lysdioder - Område (60 °C - 80 °C).
- 4 lysdioder - Område (80 °C - 85 °C).
- 5 lysdioder - Område (85 °C - 90 °C).
- 6 lysdioder - Område (90 °C - 95 °C) fra 40 °C til 95 °C normal brug af gaffeltrucken.
- 7 lysdioder - Område (95 °C - 105 °C) moderat brug af gaffeltrucken.
- 8 lysdioder - Område (105 °C - 110 °C) moderat brug af gaffeltrucken, ventilationen kører for fuld kraft.
- 9 lysdioder - Område (110 °C - 115 °C).
- 10 lysdioder - Rødt område (> 115 °C) standsning af gaffeltrucken, søg efter årsagen til overophedningen.

BEMÆRK: Hvis den røde kontrollampe  tændes og brummeren aktiveres (> 110 °C), mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes. Find årsagen og reparer fejlen i kølekredsen.



#### BRÆNDSTOFSTAND

Når der kun er én tændt lysdiode tilbage, tændes kontrollampen  som tegn på, at motoren nu kører på reservetanken, og at den tilbageværende brugstid er begrænset.



#### INDIKATOR FOR KØRSEL FREMAD/NEUTRAL/TILBAGE

◀ KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE.



#### KONTROLLAMPE FOR TILSTOPNING AF LUFTFILTER

Kontrollampen og brummeren tænder, når luftfilterindsatsen er tilsmudset. Hvis denne kontrollampe lyser konstant er det nødvendigt at udskifte indsatsen. Sluk gaffeltrucksens motor, og udfør de nødvendige reparationer (◀ 3 - VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESSKEMA).



#### KONTROLLAMPE FOR TILSTOPNING AF HYDRAULIKOLIEFILTER

Kontrollampen og brummeren tændes, når hydraulikoliefilterindsatsen er tilsmudset. Sluk gaffeltrucken, og udfør de nødvendige reparationer (◀ 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).



#### KONTROLLAMPE FOR GENEREL FEJLMELDING

Hvis kontrollampen og brummeren tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes og kontakt din forhandler.







### **KONTROLLAMPE FOR FEJL I TRANSMISSIONSOLIENS TEMPERATUR**

Kontrollampen og brummeren tænder, når transmissionsoliens temperatur er unormalt høj. Sluk gaffeltruckens motor, og find årsagen til denne overhedning.



### **KONTROLLAMPE FOR FEJL I DEN TERMISKE MOTOR**

Hvis kontrollampen tænder eller blinker, mens motoren er i drift, er det fordi, der er konstateret en diagnosticeringsfejl. Gaffeltrucken fungerer ikke optimalt. Kontakt forhandleren hurtigst muligt.



### **KONTROLLAMPE FOR FEJL I BRÆNDSTOFSTANDEN**



BRÆNDSTOFNIVEAU



### **KONTROLLAMPE FOR FEJL I BATTERIPLADNING**

Hvis kontrollampen og brummeren tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes, og der skal søges efter årsagen dertil (den elektriske kreds, generatorens drivrem, generator, mv.).



### **KONTROLLAMPE FOR AUTOMATISK SUBLIMATION AF UDSØDNINGEN ER DEAKTIVERET**

Kontrollampen tændes, når gaffeltrucken er i drift for at indikere deaktivering af den automatiske sublimation af udstødningen (<img alt="arrow icon" data-bbox="71 344 88 357"/> KONTAKTER).



### **KONTROLLAMPE FOR HØJ TEMPERATUR AF UDSØDNINGSGAS**

Kontrollampen tændes, når gaffeltrucken er i drift for at indikere, temperaturen på udstødningsgassen er høj. Du kan fortsætte med at bruge gaffeltrucken (<img alt="arrow icon" data-bbox="71 408 88 421"/> KONTAKTER).



### **KONTROLLAMPE FOR SODNIVEAU**

Kontrollampen tændes, når gaffeltrucken er i drift for at indikere sodniveauet (<img alt="arrow icon" data-bbox="71 458 88 471"/> KONTAKTER).



### **SUBLIMATION AF UDSØDNINGEN I TILSTANDEN "PARKERET GAFFELTRUCK"**

Kontrollampen tændes, når gaffeltrucken er i drift for at indikere, at en sublimation af udstødningen i tilstanden "parkeret gaffeltruck" er i gang (<img alt="arrow icon" data-bbox="71 521 88 534"/> 3 - VEDLIGEHOLDELSE: LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).



### **KONTROLLAMPE FOR FEJL I MOTOROLIETRYK**

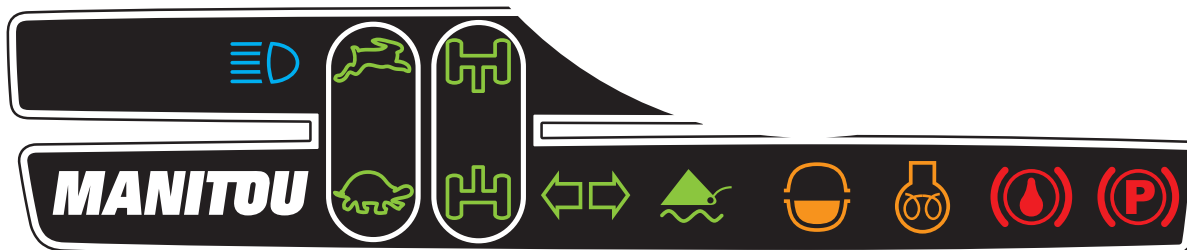
Hvis kontrollampen og brummeren tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal motoren straks slukkes. Find og reparer fejlen (se oliestanden i motoren).



### **KONTROLLAMPE FOR FEJL I MOTORVANDETS TEMPERATUR**



MOTORVANDETS TEMPERATUR



### **KONTROLLAMPE FOR PARKERINGSBREMSE**

Når kontrollampen er tændt, angiver det, at parkeringsbremsen er trukket (≡ KONTAKTER).

### **KONTROLLAMPE FOR FEJL I BREMSEOLIESTAND**

Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor øjeblikkelig slukkes og bremseoliestanden kontrolleres. I tilfælde af et unormalt fald i oliestanden, skal der rettes henvendelse til forhandleren.

### **KONTROLLAMPE FOR FEJL I FORVARMNING AF DEN TERMISKE MOTOR**

Hvis forvarmning er nødvendig, tændes kontrollampen, når tændingen på gaffeltrucken slås til, og den skal gå ud, så snart forvarmningen er afsluttet. Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor øjeblikkelig slukkes, og der skal ledes efter årsagen til denne fejl.

### **KONTROLLAMPE FOR VAND I BRÆNDSTOFFORFILTERET**

Kontrollampen tændes, når der er vand i brændstofforfilteret. Stands gaffeltrucken og foretag de nødvendige reparationer.

### **EKSTRAUDSTYR AFFJEDRING AF UDLIGGEREN**

Når kontrollampen er tændt, er det tegn på, at affjedringen af udliggeren er aktiveret (≡ BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET).

### **KONTROLLAMPE FOR BLINKLYS**

### **KONTROLLAMPE FOR JUSTERING AF FORHJULENE**

### **KONTROLLAMPE FOR JUSTERING AF BAGHJULENE**

### **KONTROLLAMPE FOR HURTIG HASTIGHED**

### **KONTROLLAMPE FOR LANGSOM HASTIGHED**

### **BLÅ KONTROLLAMPE FOR FJERNLYS**

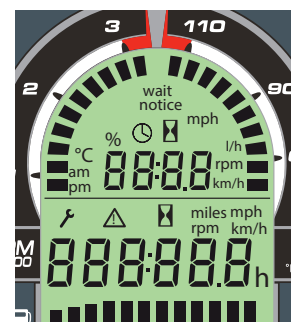
#### B - SKÆRMDISPLAY



ØVRE SKÆRMDISPLAY



NEDRE SKÆRMDISPLAY



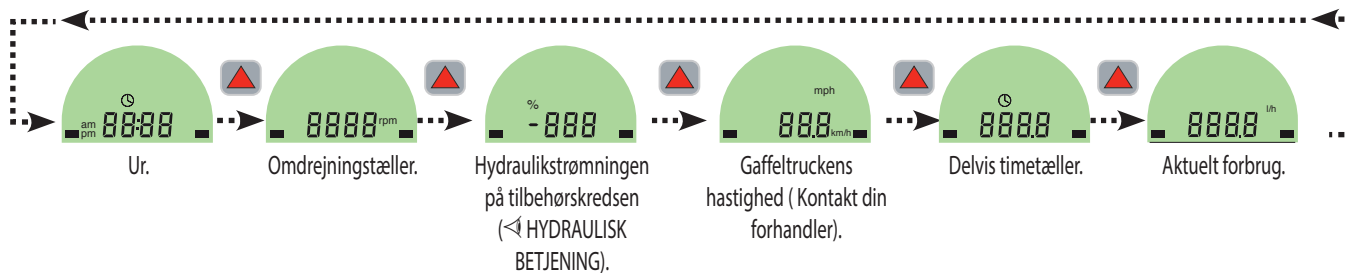
RULLEKNAP










GODKENDELSES-, NULSTILLINGS- OG FEJLKODEKNAP

#### **ØVRE SKÆRMDISPLAY**


Slå gaffeltruckens tænding til, og skærmen vil som standard vise klokkeslettet. Tryk på rulleknappen for at skifte fra den ene skærm til den anden.





## TIDSINDSTILLING

- Vælg urskærmen.
- Tryk to sekunder på knappen , vælg mellem uret "24h" eller "12h am/pm" med knappen  og godkend .
- Indstil timerne med knappen  og godkend .
- Indstil minutterne med knappen  og godkend .


## NULSTILLING AF DELVIS TIMETÆLLER

- Vis skærmen for den delvise timetæller.
- Tryk to sekunder på knappen , nulindstillingen bekræftes med en biplyd.





## NEDRE SKÆRMDISPLAY

Slå gaffeltruckens elektriske tænding til, standardvisningen på skærmen er timetælleren , dvs. gaffeltruckens samlede antal driftstimer. Så snart den termiske motor kører, vil det blinkende piktogram  blive vist, og timetælleren beregner driftstimerne.

## VEDLIGEHOLDELSESINTERVALLET


BEMÆRK: Ved igangsætningen af en ny gaffeltruck er vedligeholdelsesnøglen  indstillet til at blive vist for at minde om, at der skal skiftes motorolie og oliefilter på den termiske motor efter den nye gaffeltrucks første 50 driftstimer (← 3 - VEDLIGEHOLDELSE: DAGLIG OG UGENTLIG VEDLIGEHOLDELSE).







Vedligeholdelsesnøglen  vises på timetællerskærmen  50 timer før vedligeholdelsestidspunktet, og der afgives en biplyd.

- Tryk på knappen  for at vise den resterende tid før vedligeholdelse . I tilfælde af, at tidspunktet for vedligeholdelse overskrides, viser skærmen et positivt timeantal.
- Tryk igen på knappen  for at komme tilbage til timetællerskærmen, vedligeholdelsesnøglen  forbliver tændt som information.
- Kontakt din forhandler for at få foretaget det nødvendige serviceeftersyn, og aktivér vedligeholdelsesintervallet igen.

BEMÆRK: Det viste standardinterval for vedligeholdelse er på 500 timer, dette interval kan ændres. Kontakt din forhandler herom.

## FEJLKODER

Visning af piktogrammet  på timetællerskærmen  ledsaget af en biplyd gør opmærksom på, at gaffeltruckens elektroniske styreenhed (ECU) har opdaget en funktionsforstyrrelse.

- Tryk på knappen  for at vise informationen  på den øverste skærm og fejlkoden .
- Hvis der vises flere fejlkoder, skal der trykkes på knappen  for at vise alle fejlkoderne efter tur i en sløjfe.
- Tryk igen på knappen  for at komme tilbage til timetællerskærmen. Piktogrammet  vil fortsat blive vist, så længe de nødvendige serviceeftersyn ikke er foretaget.
- Henvend dig til din forhandler og anfør fejlkoden eller fejlkoderne.

BEMÆRK: En defekt sikring kan generere flere fejlkoder. I tilfælde af en ophobning af "fejlkoder" og "vedligeholdelsesintervallet" vil påmindelsen om vedligeholdelsestidspunktet blive vist nederst på listen.

## 9 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

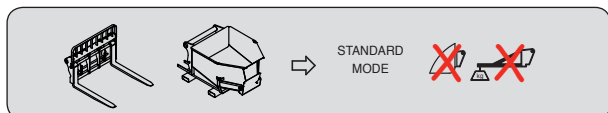
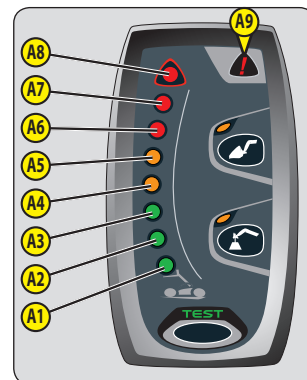


Føreren skal under alle omstændigheder overholde gaffeltruckens lastdiagram og anvendelsesmetoden i forhold til tilbehøret.

Denne anordning informerer føreren om, at gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Maskinens sideværts stabilitet kan reducere lastdiagrammet i den øverste del, og en sådan reducere detekteres ikke af denne advarselsanordning.

Afhængig af hvilken type arbejde, der bliver anmodet om, vil advarsels- og begrænsningsanordningens for maskinens stabilitet i længderetningen gøre det muligt for føreren at anvende sin gaffeltruck på forsvarlig vis.

OPDATERING: For at drage mest mulig fordel af advarsels- og begrænsningsanordningen for gaffeltruckens stabilitet i længderetningen skal du henvende dig til forhandleren for at få den seneste softwareversion.

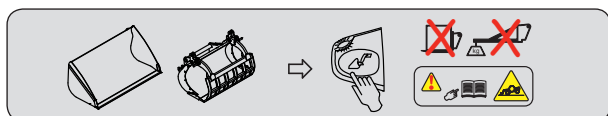


### "GODSHÅNDBTERINGS"-MODE

#### BRUG AF GAFLER

- Som standardindstilling, ved start af gaffeltrucken, er anordningen i "GODSHÅNDBTERINGS"-MODE.
- Beskyttelsen mod, at forenden vipper under forværende bevægelser, er garanteret, undtagen når teleskopet er trukket ind.

ANORDNINGENS TILSTAND			
VED STANDSNING	LANGSOM HASTIGHED 1 til 5 km/t	HASTIGHED > 5 km/t	TELESKOPARM(E) TRUKKET IND
A4-A5 : Lydalarm aktiveres med meget langsomme afbrydelser. A6: Lydalarm aktiveres med langsomme afbrydelser. A7: Lydalarm aktiveres med hurtige afbrydelser. A8: Lydalarm aktiveres med meget hurtige afbrydelser.	A7: Lydalarm aktiveres med hurtige afbrydelser. A8: Lydalarm aktiveres med meget hurtige afbrydelser.	-Ingen lydalarm.	-Ingen lydalarm. -Kontrollampe A9  tændt.

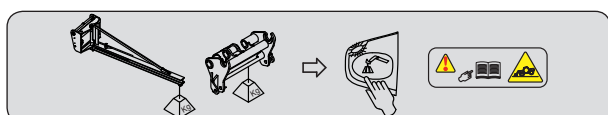


### "SKOVL"-MODE

#### BRUG AF GRAVESKOVL

- Parkér gaffeltrucken i transportposition.
- Tryk på knappen , "SKOVL"-MODE godkendes med en biplyd, og kontrollampen tændes.
- Tryk igen på knappen eller sluk for el-kontakten med nøglekontakten for at komme tilbage i "GODSHÅNDBTERINGS"-MODE.
- Beskyttelsen mod, at forenden vipper under forværende bevægelser, er garanteret, undtagen når teleskopet er trukket ind.

ANORDNINGENS TILSTAND			
VED STANDSNING	LANGSOM HASTIGHED 1 til 5 km/t	HASTIGHED > 5 km/t	TELESKOPARM(E) TRUKKET IND
- "SKOVL"-MODE deaktiveres, hvis gaffeltrucken holder stille.	A6 : Der afgives en biplyd ved overgang til den røde zone. -Kontrollampe A9 tændt. -De hydrauliske bevægelser tilpasses.	Ingen lydalarm. -Kontrollampe A9 tændt. -De hydrauliske bevægelser tilpasses.	-Ingen lydalarm. -Kontrollampe A9  tændt.



### "OPHÆNGT LAST"-MODE

#### BRUG MED UDLIGGERARM (som yder en bredere sikkerhedsmargin)

- Parkér gaffeltrucken i transportposition.
- Tryk på knappen , "OPHÆNGT LAST"-MODE godkendes med en biplyd, og kontrollampen tændes. De hydrauliske hældningsbevægelser samt løftebevægelserne afbrydes, når grænsen for stabiliteten i længderetningen er nået (kontrollampe A8 er tændt).
- Tryk igen på knappen eller sluk for el-kontakten med nøglekontakten for at komme tilbage i "GODSHÅNDBTERINGS"-MODE.
- Beskyttelsen mod, at forenden vipper under forværende bevægelser, er garanteret, undtagen når teleskopet er trukket ind.

ANORDNINGENS TILSTAND			
VED STANDSNING	LANGSOM HASTIGHED 1 til 5 km/t	HASTIGHED > 5 km/t	TELESKOPARM(E) TRUKKET IND
	A4-A5 : Lydalarm aktiveres med meget langsomme afbrydelser. A6: Lydalarm aktiveres med langsomme afbrydelser. A7: Lydalarm aktiveres med hurtige afbrydelser. A8: Lydalarm aktiveres med meget hurtige afbrydelser.		-Ingen lydalarm. -Kontrollampe A9 tændt. 

## A - VISUELLE ALARMER

- A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.
- A4 - A5: Gaffeltrucken nærmer sig grænsen for sin stabilitet i længderetningen. Betjen maskinen forsigtigt.
- A6: Gaffeltrucken er tæt på grænsen for sin stabilitet i længderetningen. Betjen maskinen forsigtigt.
- A7: Gaffeltrucken er meget tæt på grænsen for sin stabilitet i længderetningen. Betjen maskinen meget forsigtigt.
- A8: Gaffeltrucken er på grænsen for sin stabilitet i længderetningen.

- Fejllampen  lyser ledsaget af et akustisk signal, der angiver en fejl. For at se den aktuelle fejlkode (↵ SKÆRMDISPLAY).

## B - AFBRYDELSE AF DE HYDRAULISKE BEVÆGELSER

### "GODSHÅNDBTERINGS"-MODE

- A8: Alle "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er frakoblet. Udfør kun de hydrauliske bevægelser, der retter op på situationen i den anførte rækkefølge: før udliggeren ind og opad.

### "SKOVL"-MODE

- A8: Bevægelserne for nedsækning og udstrækning af udliggeren er frakoblet, de andre bevægelser er stadigvæk tilgængelige.

### "OPHÆNGT LAST"-MODE

- A8: Alle "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser og løft af udliggeren er afbrudt, det er kun den hydrauliske bevægelse af indtrækningen af udliggeren, der er tilgængelig.

## C - DEAKTIVERING AF AFBRYDELSE AF DE "FORVÆRRENDE" HYDRAULISKE BEVÆGELSER

### VIGTIGT


*Vær meget påpasselig ved udførelse af denne arbejdsgang, da det kun er gaffeltruckens dynamiske stabilitet, der informerer føreren om hvor langt denne kan gå.*



I nogle tilfælde kan operatøren, for at komme ud af en vanskelig situation, være nødsaget til at overskride denne sikkerhed. Med knappen C er det muligt midlertidigt at deaktivere afbrydelsen af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser.

- Hold knappen C nede, kontrollampen A9 og C1 vil lyse (tidsudkobling på 60 sekunder), og udfør samtidig den nødvendige FORVÆRRENDE hydrauliske bevægelse med ekstrem varsomhed.

## D - TEST AF ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

- Tryk kortvarigt på knappen  når som helst for at kontrollere, at advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen virker korrekt.
  - Korrekt drift: Alle lysdioder A1 til A8 tændes i to sekunder, og der afgives en biplyd.

BEMÆRK: Med denne test er det ikke muligt at kontrollere, om advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen er korrekt justeret, derfor skal anordningen kontrolleres hver dag eller efter hver 10 driftstimer (↵ 3 - VEDLIGEHOLDELSE: HVER DAG ELLER EFTER HVER 10. DRIFTSTIMER).

## E - BELASTNINGSMÅLER

### VIGTIGT









*Det er forbudt at afmontere og kalibrere belastningsmåleren. Dette skal udføres af specialuddannet personale. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger.*



## 10 - KONTAKTER

BEMÆRK: Placeringen af kontakterne afhænger af det installerede ekstraudstyr.



-  **HAVARIBLINK**
-  **TÅGELYGER BAG (EKSTRAUDSTYR)**
-  **ROTARENDE BLINKLYS**
-  **ARBEJDSLYS FORAN OG BAG (EKSTRAUDSTYR)**
-  **ARBEJDSLYS I TOPPEN AF UDLIGGEREN (EKSTRAUDSTYR)**
-  **BLÅT ARBEJDSLYS (EKSTRAUDSTYR)**
-  **AFRIMNING AF BAGRUDEN (EKSTRAUDSTYR)**
-  **NEUTRALISERING AF DE HYDRAULISKE BEVÆGELSER**

Ved vejkørsel anbefales det stærkt (obligatorisk i Tyskland) at standse alle hydrauliske bevægelser. Når kontrollampen tændes, indikerer det brugen af denne funktion.



-  **SUBLIMATION AF UDS TØDNINGEN I TILSTANDEN "PARKERET GAFFELTRUCK"**  
 3 - VEDLIGEHO LDELSE: LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHO LDELSE













-  **DEAKTIVERING AF DEN AUTOMATISKE SUBLIMATION AF UDS TØDNINGEN**

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Deaktivering af den automatiske sublimation af udstødningen er altid en funktion, som kun må bruges i nødstilfælde (trange pladsforhold eller ikke ventileret rum...).*

Som standard er den automatiske sublimation af udstødningen aktiv ved enhver start af gaffeltrucken.

- For at deaktivere den automatiske sublimation af udstødningent, foretages et langvarigt tryk nederst på kontakten. Kontrollampen  tændes og bilyden bekræfter deaktiveringen.
- For at genaktivere den automatiske sublimation af udstødningen, foretages på ny et langvarigt tryk nederst på kontakten. Kontrollampen  slukkes, hvilket bekræfter genaktiveringen.

STYRING AF SUBLIMATION AF UDS TØDNINGEN			
INDIKATIONER	HANDLINGER		
 + 1 kort biplyd. Lavt sodniveau.	Kontrollampen  tændes. Vent fortrinsvis på, at den automatiske sublimation er afsluttet, før den elektriske kontakt afbrydes.	Eller	Aktivér sublimationen af udstødningen i tilstanden "parkeret gaffeltruck" (<img alt="Truck icon" data-bbox="201 573 226 588"/> 3 - VEDLIGEHO LDELSE: LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHO LDELSE).
 +  + 1 kort biplyd. Moderat sodniveau, automatisk sublimation deaktiveret.	Aktivér den automatiske sublimation hurtigst muligt.	Eller	Aktivér sublimationen af udstødningen i tilstanden "parkeret gaffeltruck" (<img alt="Truck icon" data-bbox="201 643 226 658"/> 3 - VEDLIGEHO LDELSE: LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHO LDELSE).
 +  + en konstant biplyd. Højt sodniveau.	Motorens omdrejningshastighed er begrænset til 1200 omdr./min. Der kan kun udføres en sublimation i tilstanden "parkeret gaffeltruck" (<img alt="Truck icon" data-bbox="201 713 226 728"/> 3 - VEDLIGEHO LDELSE: LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHO LDELSE).		
 +  +  + en konstant biplyd. Højt sodniveau, automatisk sublimation deaktiveret.			
 +  +  + 1 kort biplyd. Meget højt sodniveau, partikelfilter tilstoppet.	<b>Gaffeltruckens ydelse er begrænset, stands gaffeltrucken og kontakt din forhandler.</b>		

## PARKERINGSBREMSE

Parkeringsbremsen sættes ved at trykke kontakten ned og trykke på kontaktens nedre del. Kontrollampen indikerer, at denne er i brug. Parkeringsbremsen løsnes ved at trykke på kontaktens øvre del.

## DEAKTIVERING AF AFBRYDELSE AF DE "FORVÆRENDE" HYDRAULISKE BEVÆGELSER

◀ ADVARSELS- OG BEGRÆNSINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

## ELEKTRISK FORMONTERING PÅ UDLIGGEREN (EKSTRAUDSTYR)

◀ BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR

## AFFJEDRING AF UDLIGGEREN (EKSTRAUDSTYR)

◀ BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR

## TVUNGET DRIFT AF TILBEHØRETS HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER (EKSTRAUDSTYR)

◀ BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR

## LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR (EKSTRAUDSTYR) ELLER MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN (EKSTRAUDSTYR) ELLER MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR (EKSTRAUDSTYR)

◀ BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR

## SELVRENSENDE VENTILATOR.

Med dette system er det muligt at rengøre køleribberne og motorhjelmens gitter ved at vende luftstrømmens retning.

- Position A: Når kontrollampen er tændt vil ventilatorens rotation skifte retning i nogle sekunder hvert 3. minut.
- Position B: Når kontrollampen er slukket er ventilatoren sat i normal funktion.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Pas på risikoen for sprøjt i øjnene ved anvendelse af denne.*



## 11 - ARMLÆN OG OPBEVARINGSRUM

- Løft armlænet 1 for at få adgang til opbevaringsrummet.



## 12 - DIAGNOSESTIK

- Fjern adgangsklappen for at få adgang til stikket.



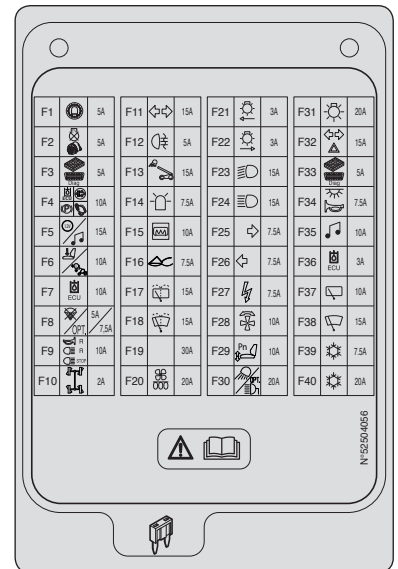
### 13 - SIKRINGER OG RELÆER

Der sidder en mærkat på dækslets inderside for at give en hurtig oversigt over brug af boksens komponenter som vist herunder.

- Fjern adgangsklappen 1 for at få adgang til sikringer og relæer. Udskift altid en sikring med en ny med samme kvalitet og mærkeværdi. Genbrug aldrig en repareret sikring.

#### I FØRERHUSET

F1	5A	Modul Kontrol- og betjeningsanordninger.
F2	5A	Føler for vand i brændstoffet.
		Magnetisering af generator.
F3	5A	Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen.
		ECM vækkeur.
F4	10A	Formontering tyverisikring.
		Diagnosestik.
F5	15A	Elektronisk kontrolenhed "transmission".
		Kontakt for sæde.
F6	10A	Betjening af bevægelserne på teleskoper og tilbehør.
		Kontakt til sublimation af udstødningen.
F7	10A	Magnetventil for parkeringsbremse er negativ.
		Afbrydelse af de hydrauliske bevægelser.
F8	7,5A	12V-stik.
		Bilradio (EKSTRAUDSTYR).
F9	10A	Tilstedeværelse af operatør på førersædet.
		Følerne trukket ind og udliggervinkel.
F10	2A	Elektronisk kontrolenhed "hydraulisk".
		Deaktivering afbrydelse af de forværende hydrauliske bevægelser.
F11	15A	Deaktivering afbrydelse af de forværende hydrauliske bevægelser.
		Magnetventil i toppen af udliggeren (EKSTRAUDSTYR).
F12	5A	Strømforsyning relæ til stoplys.
		Strømforsyning relæ til baklys.
F13	15A	Strømforsyning relæ til lydalarm for bakning (AFHÆNGIGT AF MONTERING).
		Justering af hjulene.
F14	7,5A	Centralt blinkrelæ.
		Tågebaglygte.
F15	10A	Kontakt til arbejdslys på udliggeren (EKSTRAUDSTYR).
		Roterende blinklys.
F16	7,5A	Afrimning af bagruden (EKSTRAUDSTYR).
		Affjedring af udliggeren (EKSTRAUDSTYR).
F17	15A	Vinduesvisker bag og vinduesvasker.
		Vinduesvisker på taget.
F18	15A	Vinduesvisker foran og vinduesvasker.
		Strømforsyning F27-F28-F29-F30.
F19	30A	Varmesystem.
		Venstre positionslys.
F20	20A	Højre positionslys.
		Nærlys.
F21	3A	Fjernlys.
		Højre blinklys.
F22	3A	Venstre blinklys.
		Elstik i toppen af udliggeren (EKSTRAUDSTYR).
F23	15A	Magnetventil i toppen af udliggeren (EKSTRAUDSTYR).
		Ventilationsregulering (EKSTRAUDSTYR).
F24	10A	Luftaffjedret førersæde (EKSTRAUDSTYR).
		Arbejdslys foran og bag.
F25	20A	Arbejdslys foran og bag.
		Arbejdslys på udliggeren (EKSTRAUDSTYR).
F26	25A	Omskifter til lyskontakt, horn og blinklys.
		Havariblink (K4).
F27	5A	Diagnosestik.
		Formontering tyverisikring.
F28	7,5A	Horn.
		Kabinelys.
F29	10A	Bilradio.
		Strømforsyning Elektronisk kontrolenhed "hydraulisk".
F30	5A	Vinduesvisker bag (+) permanent.
		Vinduesvisker foran (+) permanent.
F31	15A	Klimaanlægskompressor (EKSTRAUDSTYR).
		Klimaanlæggets ventilatormotor (EKSTRAUDSTYR).





F61		Ikke anvendt.
F62		Ikke anvendt.
F63		Ikke anvendt.
F64		Ikke anvendt.
F71	2A	Strømforsyning Modul Kontrol- og betjeningsanordninger.
F72	2A	Strømforsyning batteri (+).
F73		Fri.
F74		Fri.

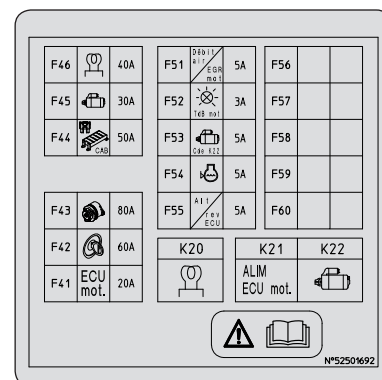
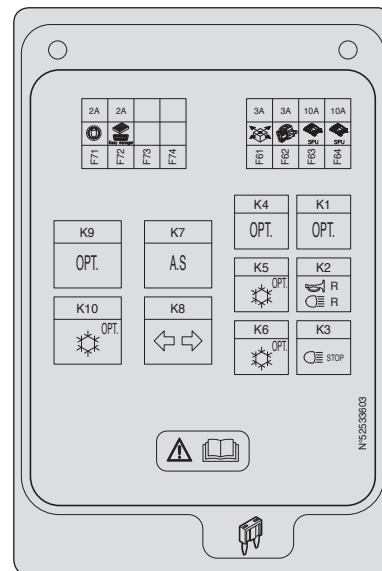
K1		Afbrydelse af affjedring af udliggeren (EKSTRAUDSTYR).
K2		Baklys. Bakalarm (AFHÆNGIGT AF MONTERING).
K3		Stoplygter.
K4		Arbejdslys på udliggeren (EKSTRAUDSTYR).
K5		Klimaanelæggets ventilatormotor (EKSTRAUDSTYR).
K6		Klimaanelægskompressor (EKSTRAUDSTYR).
K7		Varmesystem.
K8		Centralt blinkrelæ.
K9		Blåt arbejdslys (EKSTRAUDSTYR).
K10		Klimaanelæg (EKSTRAUDSTYR).

### 1 MOTORRUMMET

- Åbn motorhjælmen og fjern dækslet 1 for at få adgang til sikringer og relæer. Udskift en brugt sikring med en ny sikring af samme kvalitet og mærkeværdi. Genanvend aldrig en sikring, der er repareret.

F41	20A	Strømforsyning motorstyreenhed.
F42	60A	Tændingskontakt.
F43	80A	Generator.
F44	50A	Strømforsyning til sikringerne i førerhuset.
F45	30A	Strømforsyning til startrelæet.
F46	40A	Forvarmning af motoren. Brændstofforvarmer (EKSTRAUDSTYR).
F51	5A	Strømforsyning til føler for luftgennemstrømningshastigheden. Motor til EGR-ventilen (Recirkulationsventilen til udstødningsgas)
F52	3A	Strømforsyning til instrumentbræt.
F53	5A	Betjening af startrelæ K22. Information i motorstyreenheden.
F54	5A	Strømforsyning til føler for vand i brændstoffet.
F55	5A	Strømforsyning til betjening af motorstyreenheden.

K20		Forvarmning af den termiske motor.
K21		Strømforsyning motorstyreenhed.
K22		Betjening af starteren.



## 14 - CIGARETTÆNDER

Til et 12 V apparat og et apparat med maksimalt 15A.

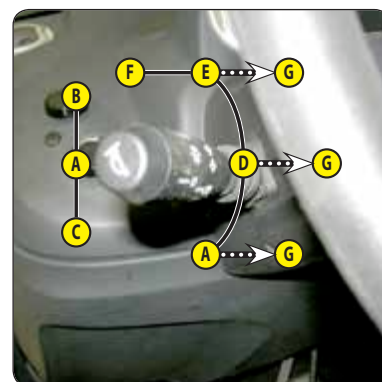
## 15 - OMSKIFTER TIL LYSKONTAKT, HORN OG BLINKLYS

Omskifteren styrer den visuelle og lyd-mæssige signalering.

- A - Lysene er slukket, og blinklysene virker ikke.
- B - Blinklyset i højre side virker.
- C - Blinklyset i venstre side virker.
- D - Positionslys og baglygter er tændt.
- E - Nærlys og baglygter er tændt.
- F - Fjernlys og baglygter er tændt.
- G - Overhalingsblink.

Når man trykker for enden af omskifteren, aktiveres hornet.

BEMÆRK: Position D - E - F - G kan bruges, uden at tændingen er slået til.



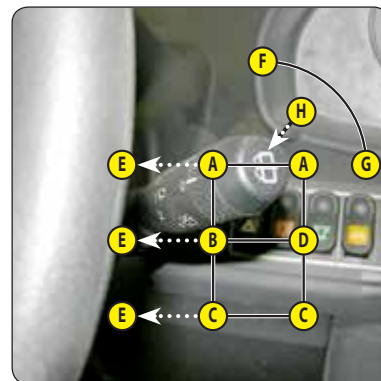
## 16 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER FORAN OG BAG

### VINDUESVISKER FORAN

- A - Standsning af vinduesvisker foran.
- B - Vinduesvisker foran langsom hastighed.
- C - Vinduesvisker foran hurtig hastighed.
- D - Intermitterende vinduesvisker foran.
- E - Vinduesvisker foran med styreimpuls.

### VINDUESVISKER BAG

- F - Standsning af vinduesvisker bag.
- G - Vinduesvisker bag.
- H - Vinduesvisker bag med styreimpuls.



## 17 - DIAGRAMFILER

Disse filer indeholder bl.a. beskrivelsen af de hydrauliske betjeningsanordninger og belastningsdiagrammer for det tilbehør, der er monteret på gaffeltrucken.

## 18 - HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER



**Forsøg aldrig at ændre det hydrauliske tryk i systemet. Kontakt forhandleren i tilfælde af funktionsforstyrrelse. HVIS DER FORETAGES ÆNDRINGER PÅ DET HYDRAULISKE SYSTEM, BORTFALDER GARANTIE.**

**Brug de hydrauliske betjeningsanordninger forsigtigt og uden pludselige bevægelser for at undgå uheld, der skyldes stødvise bevægelser med gaffeltrucken.**

BEMÆRK: Ved vejkørsel anbefales det stærkt (obligatorisk i Tyskland) at standse alle hydrauliske bevægelser (KONTAKTER).

### AKTIVERING AF DE HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER

For at undgå en utilsigtet betjening af de hydrauliske betjeningsanordninger til løft, hældning, teleskopering og tilbehør er der tilføjet en sikkerhedsanordning på gaffeltrucken (2. MONTERING).

1. MONTERING: INGEN AKTIVERING AF DE HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER	
	<p>- Anbring hånden på håndtaget og udfør den hydrauliske bevægelse.</p>
2. MONTERING: AKTIVERING AF DE HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER	
	<p>- Anbring hånden på håndtaget, aktiver de hydrauliske kommandoer ved en kontakt på den capacitive føler og udfør den hydrauliske bevægelse.</p>
<p>- En tidsforsinkelse gør det muligt at bevare aktiveringen af de hydrauliske kommandoer, så længe gaffeltrucken er i brug. - Om nødvendigt genaktiveres de hydrauliske kommandoer.</p>	

A1 - HÆVNING

A2 - SÆNKNING

B1 - GRAVNING

B2 - TØMNING

C1 - UDTRÆKNING AF TELESKOP

C2 - TILBAGETRÆKNING AF TELESKOP

D1 - TILBEHØR



D2 - TILBEHØR


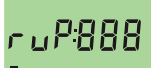
E - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN (EKSTRAUDSTYR)

◀ BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR

### JUSTERING AF TILBEHØRETS HYDRAULIKSTRØMNING

- Slå gaffeltruckens elektriske tænding til.

- Vælg skærmen for hydraulikstrømningen på tilbehørskredsen  med rulleknappen . Skærmen viser skiftevis den hydraulikstrømning, der er lagret i hukommelsen for kreds B (uden tegnet "-") og for kreds A (med tegnet "-").

- Tryk to sekunder på knappen , skærmen  vises på den nederste skærm.


- Drej knappen C fremad for at vælge hydraulikstrømningen på kredsen B mellem 10 % og 100 %.

- Hold knappen C indtil den ønskede strømning nås og godkend med knappen .

- Skærmen  vises på den nederste skærm.

- Drej knappen C bagud for at vælge hydraulikstrømningen på kredsen A mellem -10 % og -100 %.


- Hold knappen C indtil den ønskede strømning nås og godkend med knappen .


- Timetællerskærmen  vises på den nederste skærm og bekræfter, at justeringen er afsluttet.

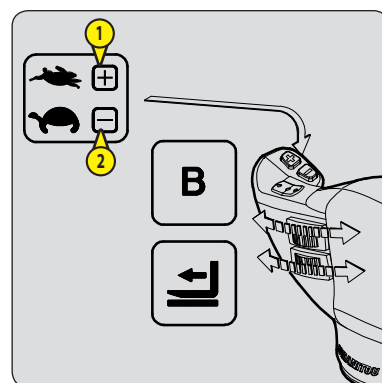
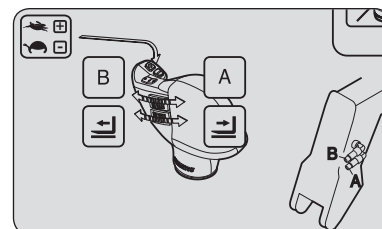
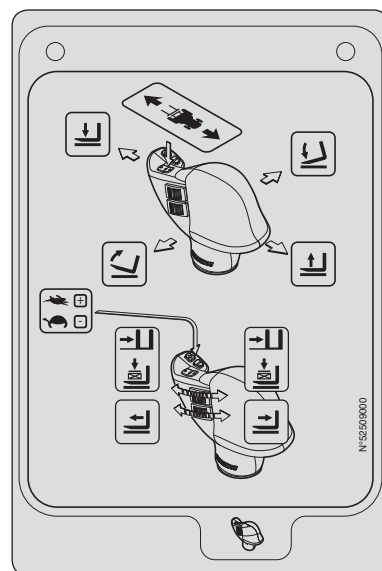
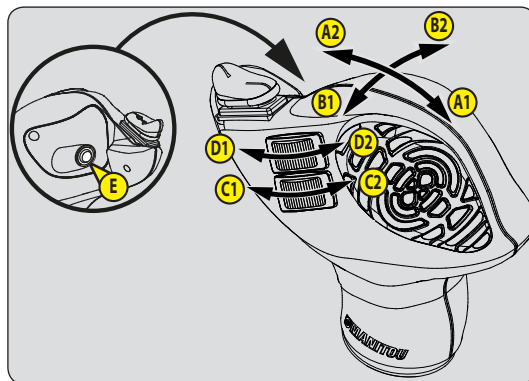
### GEARVALG

Gearvalg kan foretages under kørslen.

Med knapperne 1 og 2 kan der vælges et gear.

• HURTIG HASTIGHED: Bruges på vej. Tryk på kontakt 1. Kontrollampen for hurtig hastighed tændes .

• LANGSOM HASTIGHED: Bruges til godshåndtering. Tryk på kontakt 2. Kontrollampen for langsom hastighed tændes .



## 20 - BREMSEPEDAL OG AFBRYDELSE AF TRANSMISSIONEN

Pedalen indvirker på forhjulene ved hjælp af et hydraulisk bremsesystem, der gør det muligt at sænke hastigheden og standse gaffeltrucken. Bremspedalen afbryder gradvist transmissionen under pedalvandringen for at forberede langsom tilkørsel (ved håndtering af sart gods), samtidig med at den termiske motors totale effekt bevares.

## 21 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE

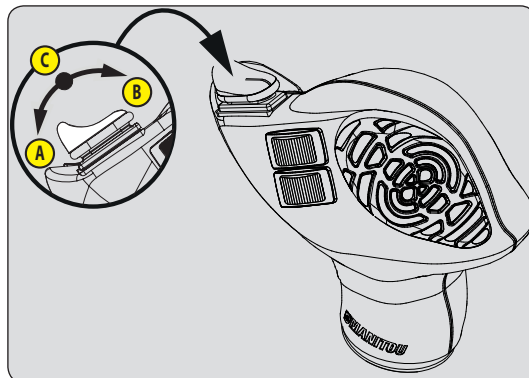
Omskift af gaffeltruckens køreretning skal ske ved lav hastighed, og uden at der samtidig trykkes på speederpedalen.

**KØRSEL FREMAD:** Skub kontakten fremad (position A).

**BAKNING:** Skub kontakten bagud (position B). Baklyset og en bakalarm (AFHÆNGIGT AF MONTERING) angiver, at gaffeltrucken kører baglæns.

**NEUTRAL:** Hvis kontrollamperne   eller   blinker, sættes køreretningsomskifteren i neutral (position C).

**BEMÆRK** Bakalarm som EKSTRAUDSTYR eller STANDARD.



### SIKKERHEDSANVISNINGER FOR KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN





Gaffeltruckens tilladelse til kørsel styres med et elektronisk modul. Benyt følgende fremgangsmåde til kørsel af gaffeltrucken fremad eller bagud:

- 1 - sæt dig godt til rette på førersædet,
- 2 - løsn parkeringsbremsen,
- 3 - sæt i fremadgående gear eller bakgear.

Benyt følgende fremgangsmåde til at standse gaffeltrucken:

- 1 - sæt køreretningsomskifteren i neutral,
- 2 - træk parkeringsbremsen,
- 3 - gå ned fra gaffeltrucken.

- Hvis operatøren forlader sin førerplads, mens der er valgt fremadgående eller baglæns kørsel, vises skærmen  SEAT

, og der genereres biplyde i to sekunder. I løbet af denne tid kan operatøren sætte sig på sin førerplads igen og fortsætte kørslen fremad eller bagud. Når dette tidsrum er gået, vil transmissionen blive sat i neutral position, og kontrollamperne   eller   blinker. Operatøren skal sætte sig igen og sætte køreretningsomskifteren i neutral.

### SIKKERHEDSANVISNINGER FOR KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN

Følgende anvisninger skal overholdes af føreren til kørsel af gaffeltrucken fremad eller bagud:

- 1 - sæt dig godt til rette på førersædet,
- 2 - løsn parkeringsbremsen,
- 3 - sæt i fremadgående gear eller bakgear.

## 22 - VALG AF KØRERETNING

### A - GRØNNE KONTROLLAMPER TIL JUSTERING AF HJULENE



*Juster de fire hjul i forhold til gaffeltruckens akse, før der vælges en af de tre køreretninger.*

*Skift aldrig styrefunktion, mens gaffeltrucken kører.*

Disse grønne kontrollamper tændes for at angive justering af hjulene i forhold til gaffeltrucken. Kontrollampen A1 for forhjulene og kontrollampen A2 for baghjulene.

### B - HÅNDGREB TIL VALG AF KØRERETNING

- B1 - Styrende forhjul (kørsel på offentlig vej).
- B2 - Styrende for- og baghjul i hver sin retning (kort drejevinkel).
- B3 - Styrende for- og baghjul i samme retning (sideværts forskydning).

### KONTROL AF HJULENES JUSTERING PÅ LINJE



*Kontroller, at for- og baghjul står på linje, hver gang gaffeltrucken sættes i gang.*

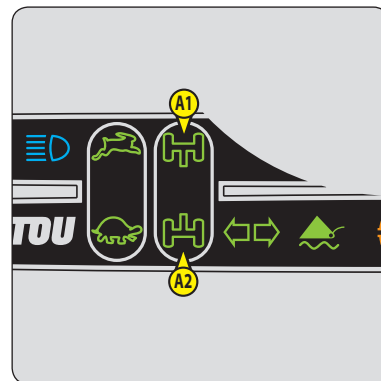
*Kontroller regelmæssigt, at hjulene står på linje, når gaffeltrucken er i brug.*

*Hjulene skal under alle omstændigheder altid stå på linje, og gaffeltrucken skal altid være sat til styring med forhjulene, når den benyttes på offentlig vej.*

*En grøn kontrollampe lyser på instrumentbrættet, når hjulene står på linje.*

*Kontakt din forhandler i tilfælde af spørgsmål.*

- Indstil håndgrebet til valg af køreretning B til position B2 (kort drejevinkel).
- Drej rattet, og juster baghjulene, indtil kontrollampen A2 tænder.
- Indstil håndgrebet til valg af køreretning B til position B1 (kørsel på offentlig vej).
- Drej rattet og juster forhjulene, indtil kontrollampen A1 tænder.



## 23 - BETJENING AF VARMESYSTEM

### A - BETJENING AF VENTILATOREN

Med denne betjeningsanordning med 3 hastigheder er det muligt at lufte ud med luftdyserne.

### B - INDSTILLING AF TEMPERATUREN

Denne betjeningsanordning bruges til at indstille temperaturen inde i førerhuset.

- B1 - Ventilatoren afgiver luft med den omgivende temperatur.
- B2 - Ventilatoren afgiver varm luft.

De mellemste positioner er til indstilling af temperaturen.



## 24 - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNINGER (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Klimaanlægget virker kun, når gaffeltrucken er startet.*

*Når klimaanlægget er i drift, skal førerhuset være lukket.*

*Om vinteren: For at sikre korrekt funktion og fuldstændig effektivitet af installationen af klimaanlægget, skal kompressoren sættes i gang en gang om ugen, også blot i et kort øjeblik, for at sikre, at de indvendige pakninger smøres.*

*Under kolde vejrforhold: Opvarm motoren, før kompressoren sættes i gang, for at gøre det muligt for kølemidlet, som er ophobet i kompressorkredsløbets nederste punkt, at blive omdannet til gas under påvirkning af varmen fra motoren, da kølemidlet i flydende stand risikerer at beskadige kompressoren.*

*Hvis klimaanlægget ikke fungerer rigtigt, skal det efterses hos forhandleren.*

*Prøv aldrig selv at reparere eventuelle funktionsfejl.*



### A - BETJENING AF VENTILATOREN

Med denne betjeningsanordning med 3 hastigheder er det muligt at lufte ud med luftdyserne.

### B - INDSTILLING AF TEMPERATUREN

Denne betjeningsanordning bruges til at indstille temperaturen inde i førerhuset.

- B1 - Ventilatoren afgiver kold luft.
- B2 - Ventilatoren afgiver varm luft.

De mellemste positioner er til indstilling af temperaturen.

### C - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNING

Ved hjælp af denne betjeningsanordning med lysende kontrollampe er det muligt at idriftsætte klimaanlægget.

#### FUNKTIONEN OPVARMNING

Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:

- C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være slukket.
- B - Vælg den ønskede temperatur.
- A - Vælg den ønskede hastighed 1, 2 eller 3.

#### FUNKTIONEN KLIMAANLÆG

Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:

- C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være tændt.
- B - Vælg den ønskede temperatur.
- A - Vælg den ønskede hastighed 1, 2 eller 3.

#### FUNKTIONEN AFRIMNING

Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:

- C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være tændt.
- B - Vælg den ønskede temperatur.
- A - På hastighedsniveau 3.

For at opnå optimal effektivitet skal varmesystemets luftdyser lukkes.

## **25 - LUFTDYSER TIL VARMESYSTEM**

Varmesystemets luftdyser, der kan indstilles og tillukkes gør det muligt at lede og justere luftstrømningen inde i førerhuset.

## **26 - LUFTDYSER TIL AFDUGNING**

Med disse luftdyser er det muligt at afdugge forruden og sidevinduerne. For at opnå optimal effektivitet skal varmesystemets luftdyser lukkes.

## **27 - NIVEAUINDIKATOR**

Anvendes til at kontrollere, om gaffeltrucken står vandret.



## **28 - DØRLÅS**

Der leveres to nøgler med gaffeltrucken, for at førerhuset kan aflåses.

## **29 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF DØRRUDE**

### **30 - KNAK TIL ÅBNING AF DØRRUDE**

### **31 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF BAGRUDE**

NØDUDGANG

Brug bagruden som nødudgang, hvis det ikke er muligt at komme ud af førerhuset gennem døren.

### **32 - OPBEVARINGSRUM BAG**

### **33 - DOKUMENTHOLDER**

Kontroller, at betjeningsvejledningen ligger på plads i dokumentholderen.

BEMÆRK: Der findes en vandtæt dokumentmappe som EKSTRAUDSTYR.

### **34 - HÅNDGREB TIL INDSTILLING AF RATTETS HÆLDNING (EKSTRAUDSTYR)**

Dette håndgreb giver mulighed for at indstille rattets højde og hældning.

- Træk håndtaget 1 bagud.
- Indstil rattet til den ønskede position.
- Skub håndgrebet tilbage for at låse det i positionen.



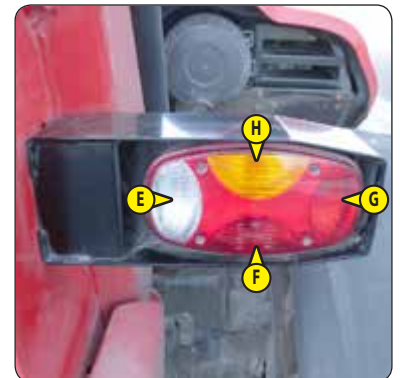
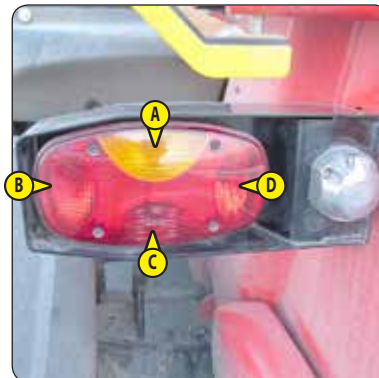
### 35 - FORLYGTER

- A - Forreste venstre blinklys.
- B - Forreste venstre nærlys.
- C - Forreste venstre fjernlys.
- D - Forreste venstre positionslys.
- E - Forreste højre blinklys.
- F - Forreste højre nærlys.
- G - Forreste højre fjernlys.
- H - Forreste højre positionslys.



### 36 - BAGLYGTER

- A - Bagerste venstre blinklys.
- B - Bagerste venstre stoplys.
- C - Venstre baglygte.
- D - Tågebaglygte.
- E - Baklys.
- F - Højre baglygte.
- G - Bagerste højre stoplys.
- H - Bagerste højre blinklys.



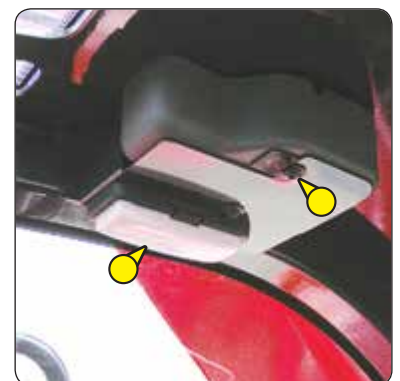
### 37 - ROTERENDE BLINKLYS

Det magnetiske roterende blinklys skal være synligt på taget af førerhuset og sluttet til stikket 1.



### 38 - KABINELYS

### 39 - KONTAKT VINDUESVISKER PÅ TAGET



### 40 - SOLSKÆRM





## 41 - INDVENDIGT BAKSPEJL

## 42 - TELEFONHOLDER (AFHÆNGIGT AF MONTERING)



## 43 - SIKKERHEDSKLODS PÅ UDLIGGER

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Brug kun den sikkerhedsklods, som følger med gaffeltrucken.*

Gaffeltrucken er udstyret med en sikkerhedsklods på udliggeren, som skal installeres på løftecylinderstangen ved arbejdsudførelse under udliggeren (≡ 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER).



## 44 - BRÆNDSTOFTANK

Sørg hele tiden for, at brændstoftanken er fuld, for at reducere kondensationen som følge af vejrforholdene mest muligt.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Når der fyldes brændstof på tanken, eller den er åben, må man aldrig ryge eller nærme sig med åben ild.  
Der må aldrig fyldes brændstof på, mens motoren er i gang.*

- Påfyld om nødvendigt dieselolie (≡ 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Fjern proppen 1.
- Fyld tanken op med ren og filtreret dieselolie gennem påfyldningsstuds.
- Sæt proppen på igen.
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



## 45 - NEM HYDRAULISK TILSLUTNING AF TILBEHØRET (AFHÆNGIGT AF MONTERING)

Gør det let at foretage en hydraulisk tilslutning eller frakobling af tilbehøret.

### FUNKTION

- Slå gaffeltruckens elektriske tænding til.
- Tryk på trykknappen 1 i to sekunder for at aflaste det hydrauliske tryk i tilbehørs kredsen.
- Tilslut eller frakobl lynkoblingerne på det hydrauliske tilbehør (≡ 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: FREMGANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR).



1 - BUGSERINGSSTANG .....	2-45
2 - EL-STIK BAG .....	2-45
3 - ANHÆNGERTRÆK (EKSTRAUDSTYR).....	2-45
4 - BAKSPEJL BAG (EKSTRAUDSTYR).....	2-45

### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Træk ikke en anhænger eller et tilbehør, som ikke er i perfekt driftsstand.*

*Brugen af en anhænger i dårlig stand kan påvirke gaffeltruckens styretøj og opbremsning og dermed forringe hele maskinens sikkerhed.*

*Hvis en udenforstående person griber ind i tilkobling eller frakobling af anhænger, skal den pågældende person hele tiden kunne ses af føreren og vente, til gaffeltrucken holder helt stille, parkeringsbremsen er trukket, og den termiske motor er slukket, før der foretages arbejde på anhænger.*

Denne anordning er monteret bag på gaffeltrucken og bruges til at tilkoble en anhænger. Kapaciteten er begrænset af den tilladte totalvægt med anhænger for den enkelte gaffeltruck, trækraften og den maksimale lodrette kraft på tilkoblingspunktet. Disse oplysninger er anført på producentens typeskilt på gaffeltrucken (← IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN).

- Se den gældende lovgivning i brugslandet før brug af en anhænger (med hensyn til maksimal kørehastighed, opbremsning, anhængerens maksimale vægt mv.).
- Kontroller anhængerens stand, før den bruges, f.eks. dæktryk og dækkenes stand, elstik, hydraulikslanger, bremsesystem mv.

BEMÆRK: De af vores gaffeltrucks, der er godkendt som traktorer, kan ikke benyttes med anhængere udstyret med stik af typen ISO7638.

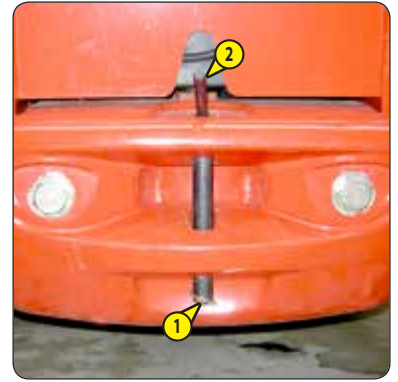
## 1 - BUGSERINGSSTANG



*Pas på, da der er risiko for at noget eller nogen kommer i klemme eller bliver mast under denne arbejdsgang.  
Husk at sætte stiften i igen.  
Ved frakobling skal man sikre sig, at anhængerens kan holde af sig selv.*

### TILKOBLING OG FRAKOBLING AF ANHÆNGEREN

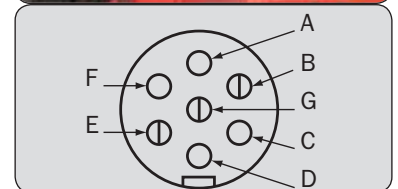
- Ved tilkobling køres gaffeltruckens så tæt som muligt til anhængerens bugseringsring.
- Træk parkeringsbremsen, og sluk den termiske motor.
- Tag bolten 1 ud, løft bugseringsstangen 2, og anbring eller fjern bugseringsringen.



## 2 - EL-STIK BAG

Sæt elstikket i stikdåsen 1 på gaffeltruckens, og kontroller, at lyset på anhængerens eller signalbjælken virker.

- A - Bagerste venstre blinklys.
- B - Ekstraudstyr Tågelygter bag.
- C - Stel.
- D - Bagerste højre blinklys.
- E - Højre baglygte.
- F - Bagerste stoplys.
- G - Venstre baglygte + nummerplade.



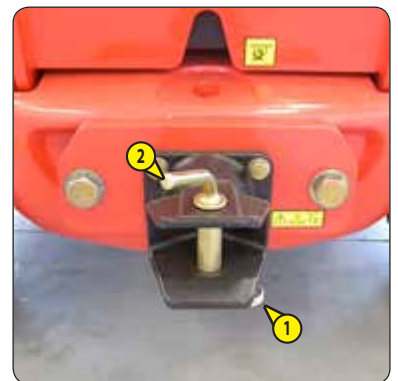
## 3 - ANHÆNGERTRÆK (EKSTRAUDSTYR)



*Pas på, da der er risiko for at noget eller nogen kommer i klemme eller bliver mast under denne arbejdsgang.  
Husk at sætte stiften i igen.  
Ved frakobling skal man sikre sig, at anhængerens kan holde af sig selv.*

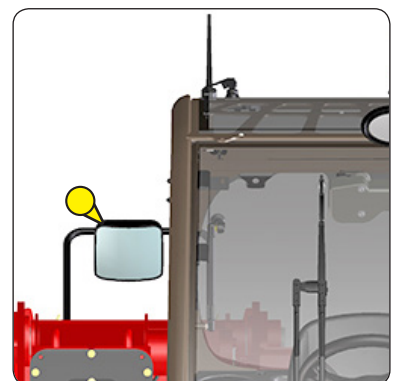
### TILKOBLING OG FRAKOBLING AF ANHÆNGEREN

- Ved tilkobling køres gaffeltruckens så tæt som muligt til anhængerens bugseringsring.
- Stands den termiske motor.
- Tag bolten 1 ud, løft bugseringsstangen 2, og anbring eller fjern bugseringsringen.



## 4 - BAKSPEJL BAG (EKSTRAUDSTYR)

Med bakspejlet kan man mere præcist køre gaffeltruckens hen til anhængerens bugseringsring.



## BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR

1 - FORVARMINGSANORDNING.....	2-46
2 - TYVERISIKRINGSSYSTEMET MODCOD .....	2-46
3 - FORRUDEGITTER.....	2-47
4 - BELYSNING AF NUMMERPLADE .....	2-47
5 - VINKELSEKTOR PÅ UDLIGGEREN .....	2-47
6 - ELEKTRISK FORMONTERING PÅ UDLIGGEREN .....	2-47
7 - TILBAGELØB FOR EKSTERN LÆKAGE.....	2-47
8 - VANDTÆT DOKUMENTHOLDER .....	2-48
9 - LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR.....	2-48
10 - UDLIGGERENS AFFJEDRING.....	2-48
11 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN .....	2-49
12 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR .....	2-49
13 - TVUNGET DRIFT AF TILBEHØRETS HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER.....	2-50
14 - VÆLGER AF HYDRAULIKSTRØM PÅ TILBEHØRET.....	2-50
15 - BRÆNDSTOFFORVARMER .....	2-50
16 - LØFTERING PÅ SIMPEL STOL .....	2-51
17 - BILSTEREO .....	2-51
18 - REFLEKTIVE BAND .....	2-51
19 - REGULATOR FOR DEN TERMISKE MOTORS OMDREJNINGSTAL.....	2-51
20 - HASTIGHEDSBEGRÆNSER .....	2-52
21 - KOMBINEREDE HYDRAULISKE BEVÆGELSER .....	2-52

### 1 - FORVARMINGSANORDNING

Denne anordning holder motorblokken varm, når den termiske motor er standset i længere tid, så den hurtigere kan startes igen.

#### SPECIFIKATIONER FOR STRØMTILFØRSEL TIL FORVARMERKREDSEN:

- Nominelt fødespændingsområde: 220-240V, 50-60 Hz.
- Strømforbrug: 4,5A.
- Materiel af klasse 1.
- Materiellet kan kun tilsluttes på forsyningsdiagrammet TT eller TN.
- Installationskategori 2.

#### BETINGELSER FOR OMGIVELSESFORHOLD UNDER BRUG:

- Maks. omgivelsestemperatur for brug af forvarmingsanordningen: + 25°C.
- Forureningsgrad 2.

#### BETINGELSER FOR TILSLUTNING OG BRUG AF FORVARMNING:

- Systemet til forvarmning må ikke anvendes ved en udendørs omgivelsestemperatur på mere end + 25°C.
- Forsyningen af forvarmningssystemet skal:
  - Ske med et kabel, der er i overensstemmelse med gældende normer for installation, og som er udstyret med en beskyttende jordforbindelse.
  - Indeholde et velegnet system til sektionsdeling.
  - Integrere et velegnet system til beskyttelse mod kortslutninger (sikringer eller afbrydere) og et FI-relæ med en følsomhed på 30 mA.
- Til- og frakobling af netstikket på tilslutningssocklen skal ske, når der ikke er spænding på systemet og motoren er slukket.



### 2 - TYVERISIKRINGSSYSTEMET MODCOD

#### FUNKTION

- Tilslut el-kontakten på gaffeltrucken. Den røde lysdiode 1 blinker.
- Indtast din brugerkode efterfulgt af knappen "V" for at godkende koden, hvorefter den grønne lysdiode 2 tændes.
- Start gaffeltrucken inden for de efterfølgende 60 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres tyverisikringssystemet, og den røde kontrollampe 1 vil blinke.

BEMÆRK: I tilfælde af fejlindtastning af koden, tryk på knappen «A» for at annullere koden, og genindtast hele koden. Hvis der går mere end 5 sekunder mellem hvert tryk på knapperne, ophører registreringen af koden, tyverisikringssystemet genaktiveres, og den røde kontrollampe vil blinke.



### 3 - FORRUDEGITTER

#### **BESKRIVELSE**

Forrudegitteret sikrer en ekstra beskyttelse for føreren i tilfælde af opsprøjt af eksterne elementer på forruden.

Dette gitter skal kunne udkastes for at lette en nødudgang.

#### **NØDUDGANG**

- Efter at have knust forruden med en nødhammer skubbes (hårdt) på afmærkningspunktet A for at fjerne forrudegitteret



### 4 - BELYSNING AF NUMMERPLADE



### 5 - VINKELSEKTOR PÅ UDLIGGEREN

Med vinkelsektoren er det muligt at visualisere udliggervinklen, og derved forbedre aflæsning af lastdiagrammet.



### 6 - ELEKTRISK FORMONTERING PÅ UDLIGGEREN

Herved gives der mulighed for at bruge en elektrisk funktion foran på udliggerens nederste del.

#### **FUNKTION**

- Indstil kontakten 1 i positionen A for at aktivere formonteringen, og den tændte kontrollampe indikerer, at denne er aktiveret.



### 7 - TILBAGELØB FOR EKSTERN LÆKAGE

Giver mulighed for at koble et tilbehør på, hvor der er brug for et returløb for lækage.



## 8 - VANDTÆT DOKUMENTHOLDER



## 9 - LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

Herved er det muligt at betjene låsningen af tilbehøret på stolen og brugen af det hydrauliske tilbehør med samme hydrauliske kreds.

### LÅSNINGSBETJENING AF TILBEHØRET

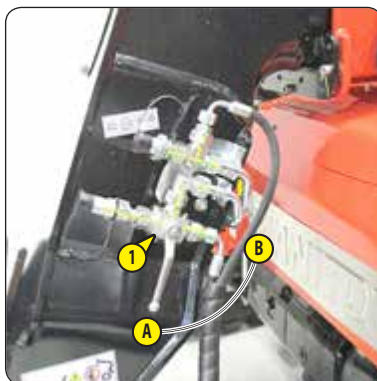
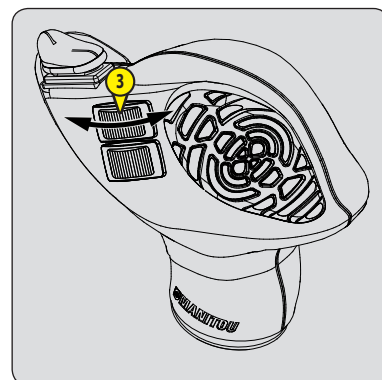
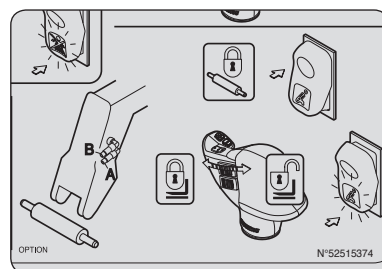
- Sæt hanen 1 i positionen A og tryk på kontakten 2 i position B (kontrollampe er tændt).
- Aktivér knappen 3 fremad for at låse tilbehøret og bagud for at låse det op.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Efter låsning af tilbehøret skal kontakten 2 sættes i positionen A (kontrollampen er tændt) for at forhindre en utilsigtet oplåsning af tilbehøret.*

### BETJENING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

- Sæt hanen i positionen B og tryk kontakten 2 i position B (kontrollampen er tændt).
- Skub knappen 3 fremad eller tilbage.



## 10 - UDLIGGERENS AFFJEDRING

Udliggerens affjedring bruges til at dæmpe rystelser af gaffeltrucken på ujævnt terræn (f.eks. ved godshåndtering af halm på marken).

### FUNKTION

- Tryk på kontakten 1 i position A. Kontrollampen tænder og angiver, at udliggerens affjedring er aktiv.
- Tryk på kontakten 1 i position B. Kontrollampen slukker og angiver, at udliggerens affjedring er deaktiveret.



## 11 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN

Giver mulighed for at styre to hydrauliske funktioner på tilbehørskredsen.



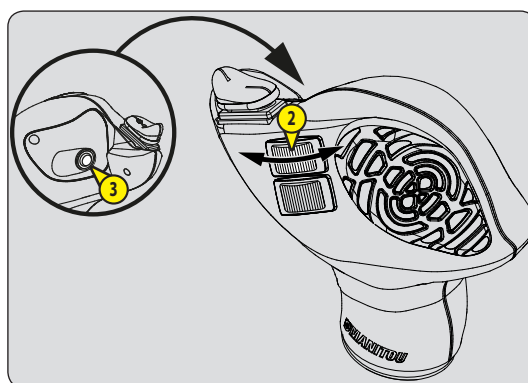
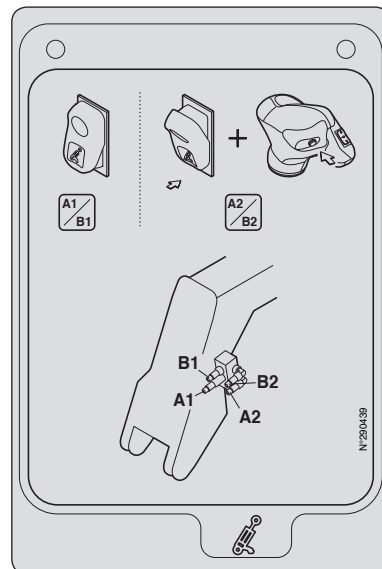
*Aflast trykket i den hydrauliske kreds ved at trykke på magnetventilens knap 1. Derved bliver det lettere at tilslutte lynkoblingerne.*

### BETJENING AF TILBEHØRET A1/B1

- Sæt kontakten 1 i position A (kontrollampe er slukket).
- Skub knappen 2 fremad eller tilbage.

### BETJENING AF TILBEHØRET A2/B2

- Sæt kontakten 1 i position B (kontrollampen er tændt) og hold knap 3 nede.
- Skub knappen 2 fremad eller tilbage.



## 12 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

Herved er det muligt at anvende en hydraulisk funktion og en hydraulisk låsning af tilbehøret på tilbehørskredsen.



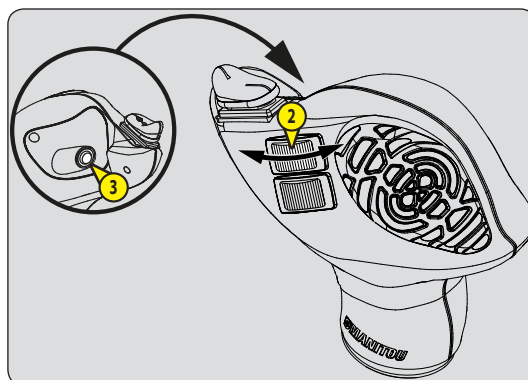
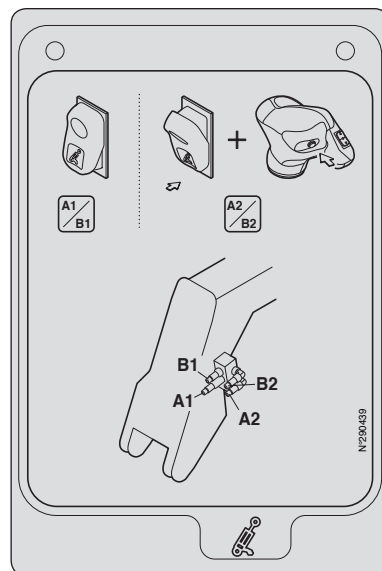
*Aflast trykket i den hydrauliske kreds ved at trykke på magnetventilens knap 1. Derved bliver det lettere at tilslutte lynkoblingerne.*

### BETJENING AF TILBEHØRET A1/B1

- Sæt kontakten 1 i position A (kontrollampe er slukket).
- Skub knappen 2 fremad eller tilbage.

### LÅSNINGSBETJENING AF TILBEHØRET A2/B2

- Sæt kontakten 1 i position B (kontrollampen er tændt) og hold knap 3 nede.
- Aktivér knappen 2 fremad for at låse tilbehøret og bagud for at låse det op.



## 13 - TVUNGET DRIFT AF TILBEHØRETS HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER

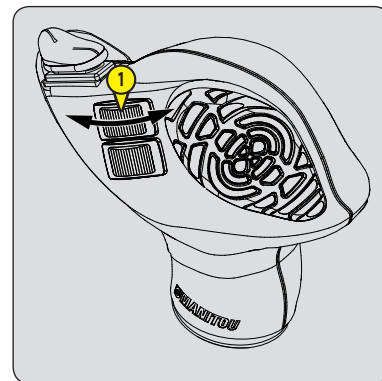
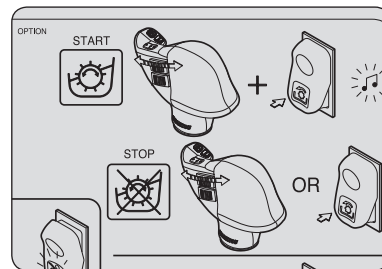


**Dette EKSTRAUDSTYR må kun anvendes med tilbehør, der kræver en kontinuerlig hydraulisk bevægelse: en fejmaskine, spredemaskine, blandemaskine, sprøjte mv... Det er strengt forbudt at anvende den til godshåndtering og i alle andre tilfælde (hejsespil, arm, arm med hejsespil, krog osv.).**

### KONTINUERLIG HYDRAULISK BEVÆGELSE AF TILBEHØR

- Hold samtidigt knappen 1 fremad eller bagud (afhængig af tilbehørstypen) og kontakten 2 i position B (kontrollampen er tændt). En bilyd indikerer, at denne er aktiveret, slip knappen 1 og kontakten 2.
- Tryk igen på den nederste del af kontakt 1 eller aktivér knap 2 for at afbryde bevægelsen.

BEMÆRK: Hvis føreren forlader førerpladsen standses den fortsatte hydrauliske bevægelse, hvorefter det er nødvendigt at genstarte funktionen.



## 14 - VÆLGER AF HYDRAULIKSTRØM PÅ TILBEHØRET

Vælgeren har 4 positioner, hvoraf 3 af dem kan parametres i henhold til tilbehørstypen, den 4. position er 100% fastindstillet.


### JUSTERING AF HYDRAULIKSTRØMNINGERNE

- Sæt vælgeren i position 1 og foretag justering af strømmingen på tilbehøret (<img alt="arrow icon" data-bbox="105 638 120 653"/> HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER).
- Gentag proceduren for de to andre positioner 2 og 3.

### AFLÆSNING AF HYDRAULIKSTRØMNINGERNE

- Sørg for at bladre igennem den øverste del af skærmdisplayet , indtil



du når til skærmdisplayet over hydraulikstrømmingen på tilbehøret  og anbring strømningsvælgeren i positionen 1, 2 eller 3 for at aflæse den registrerede strømning.

## 15 - BRÆNDSTOFFORVARMER

De paraffinpartikler, som naturligt findes i dieselolie krystalliseres ved lav temperatur. Med brændstofforvarmeren er det muligt at begrænse ophobninger i filteret.



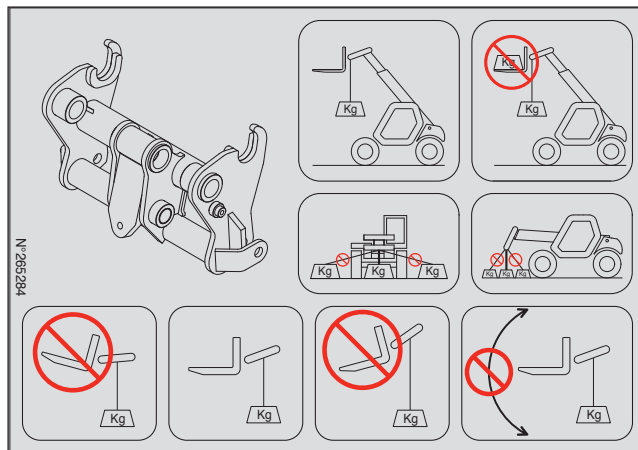
## 16 - LØFTERING PÅ SIMPEL STOL

### BETJENINGSBETINGELSER

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

Overhold de anvisninger og forskrifter, der er beskrevet i gaffeltruckens brugervejledning (1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SICHERHEITSVORSKRIFTEN: ANVISNINGER FOR LASTHÅNDBLÆNDING), samt dem, som er beskrevet nedenfor.

- Løfteringen skal bruges UDEN GAFLER OG UDEN TILBEHØR, men stolens hældning skal svare til, at gafflerne bruges vandret.
- Kontroller den maksimalt tilladte vinkel, som er 45°.
- Stolens hældning må ikke ændres under brug af løfteringen.
- Den anvendte løftekrog, kæder og hejsetov skal have en minimumskapacitet på 3000 kg med en sikkerhedskoefficient på 4 med hensyn til brud.



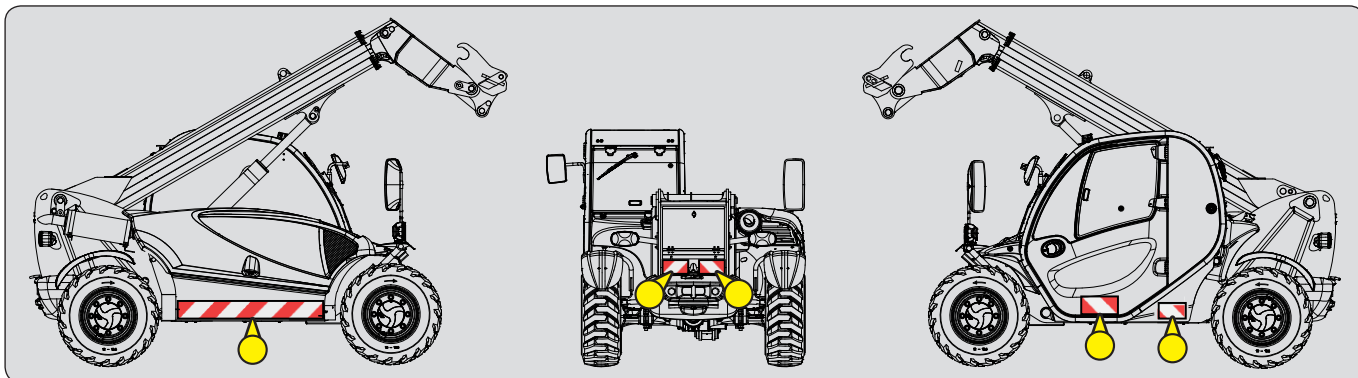
### LASTDIAGRAMMER OG FUNKTIONSBESKRIVELSER

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

Lastdiagrammerne er defineret til en brug uden gaffler og uden tilbehør.

## 17 - BILSTEREO

## 18 - REFLEKTIVE BAND



## 19 - REGULATOR FOR DEN TERMISKE MOTORS OMDREJNINGSTAL

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

Denne funktion må under ingen omstændigheder bruges på offentlig vej.

Pas på under kørslen med at foretage acceleration eller brat standsning af gaffeltrucken, når knappen 2 aktiveres.

Regulatoren for motorens omdrejningstal øger hydraulikstrømningen og accelererer således alle bevægelser.

- Reguler motorens omdrejningshastighed ved hjælp af stang 1.

Anvendes ved tilbehør, som kræver en vedholdende hydraulisk bevægelse (fejmaskine, spredmaskine, blandemaskine, sprøjte).



## 20 - HASTIGHEDSBEGRÆNSER



*Denne funktion må under ingen omstændigheder bruges på offentlig vej.*

Begrænseren kan kun benyttes i SKILDPADDETILSTAND og begrænser hastigheden fra 0,4 km/t til 12 km/t, idet der drejes på knap 1.

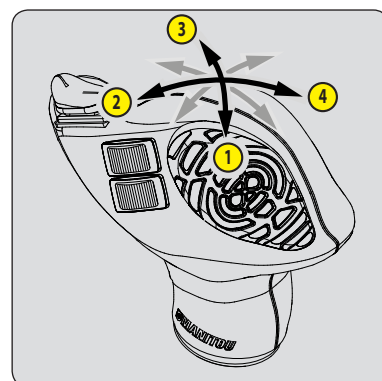
Anvendes til tilbehør, som kræver en regelmæssig kørehastighed (fejmaskine, spredemaskine, blandemaskine, sprøjte).

Efter at have afbrudt tændingen med tændingsnøglen, drejes knap 1 for at nulstille denne funktion. Derefter indstilles den ønskede værdi på ny.



## 21 - KOMBINEREDE HYDRAULISKE BEVÆGELSER

Med denne funktion kan flere hydrauliske bevægelser kombineres.



# ***3 - VEDLIGEHOELSE***

### 3 - VEDLIGEHOEDELSE

<b>RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU</b>	<b>3-3</b>
<b>VEDLIGEHOEDELSE AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>3-4</b>
<b>DAGLIG OG UGENTLIG VEDLIGEHOEDELSE</b>	<b>3-4</b>
<b>OBLIGATORISK EFTERSYN FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6. MÅNED</b>	<b>3-5</b>
<b>REGELMÆSSIG VEDLIGEHOEDELSE</b>	<b>3-6</b>
<b>VEDLIGEHOEDELSE OG LEJLIGHEDSVIS REPARATIONSARBEJDE</b>	<b>3-8</b>
<b>FILTERINDSATSE OG DRIVREMME</b>	<b>3-9</b>
<b>SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF</b>	<b>3-10</b>
<b>➔ 10H - DAGLIG VEDLIGEHOEDELSE ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER</b>	<b>3-12</b>
<b>➔ 50H - UGENTLIG VEDLIGEHOEDELSE ELLER FOR HVER 50 DRIFTSTIMER</b>	<b>3-14</b>
<b>➔ ① 500H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOEDELSE - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER 1 ÅR</b>	<b>3-20</b>
<b>➔ ② 1000H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOEDELSE - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR</b>	<b>3-24</b>
<b>➔ ③ 2000H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOEDELSE - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 4. ÅR</b>	<b>3-30</b>
<b>➔ ④ 3000H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOEDELSE - FOR HVER 3000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 6. ÅR</b>	<b>3-33</b>
<b>➔ LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOEDELSE</b>	<b>3-34</b>
<b>➔ LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOEDELSE</b>	<b>3-38</b>

## RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU

VEDLIGEHOLDELSEN AF VORES GAFFELTRUCKS SKAL ALTID UDFØRES MED ORIGINALDELE FRA MANITOU.

### GODKENDES BRUG AF IKKE-ORIGINALE MANITOU-DELE RISIKERER DU:



**BRUG AF UAUTHORISEREDE DELE ELLER KOMPONENTER, DER IKKE ER GODKENDT AF PRODUCENTEN, VIL FORÅRSAGE TAB AF FORDELE VED DEN KONTRAKTUELLE GARANTI.**

- At blive kendt juridisk ansvarlig i tilfælde af uheld.
- Rent teknisk at være skyld i funktionssvigt eller at forkorte gaffeltruckens levetid.

### VED BRUG AF ORIGINALDELE FRA MANITOU VED VEDLIGEHOLDELSE DRAGER DU FORDEL AF VORES KNOWHOW

Gennem sit netværk giver MANITOU brugeren,

- Knowhow og kompetence.
- Garanti for kvalitet af det udførte arbejde.
- Originale reservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnostikken.
- Forbedringer takket være feedback.
- Uddannelse af driftsledere.
- Kun MANITOU-netværket kender detaljerne bag gaffeltruckens design og har derfor den bedste tekniske kapacitet til at sikre den korrekte vedligeholdelse.



**DE ORIGINALE RESERVEDELE SÆLGES KUN AF MANITOU OG NETVÆRKET AF FORHANDLERE.**  
*Listen over netværket af forhandlere kan findes på MANITOU's webside [www.manitou.com](http://www.manitou.com)*

## VEDLIGEHOEDESE AF GAFFELTRUCKEN

### DAGLIG OG UGENTLIG VEDLIGEHOEDESE



**OPERATØREN ER AUTORISERET TIL AT UDFØRE VEDLIGEHOEDESE.**

Med disse vedligeholdelsesforanstaltninger kan operatøren holde gaffeltrucken ren og sikker.

### OBLIGATORISK EFTERSYN FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6. MÅNED



**DETTE EFTERSYN SKAL OBLIGATORISK UDFØRES EFTER DE FØRSTE 500 DRIFTSTIMER ELLER INDEN FOR 6 MÅNEDER, DER FØLGER EFTER IDRIFTSÆTTELSEN AF GAFFELTRUCKEN (AFHÆNGIG AF DET INTERVAL, DER KOMMER FØRST).**

### REGELMÆSSIG VEDLIGEHOEDESE



**REGELMÆSSIG VEDLIGEHOEDESE SKAL UDFØRES AF EN FAGEKSPERT, DER ER GODKENDT AF MANITOU-NETVÆRKET.**

### VEDLIGEHOEDESESKALENDER

Med denne kalender kan operatøren holde sig ajour mht. den periodiske vedligeholdelse, der er udført på gaffeltrucken, idet der gives oplysning om det samlede antal driftstimer og datoen for det eftersyn, der er gennemført af en autoriseret fagekspert i MANITOU-netværket.

### VEDLIGEHOEDESE OG LEJLIGHEDSVIS REPARATIONSARBEJDE

Disse serviceforanstaltninger og reparationer skal udføres af hensyn til gaffeltruckens sikkerhed og vedligeholdelse.

## DAGLIG OG UGENTLIG VEDLIGEHOEDESE

### 10H - DAGLIG VEDLIGEHOEDESE ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER

- KONTROLLER	Gaffeltruckens omgivelser	3-12
- KONTROLLER	Oliestand i den termiske motor	3-12
- KONTROLLER	Kølevæskestand	3-12
- KONTROLLER	Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen	3-13
- RENGØR	Cyklonfilteret	3-13

### 50H - UGENTLIG VEDLIGEHOEDESE ELLER FOR HVER 50 DRIFTSTIMER

- KONTROLLER	Generator-/krumtapakselremmens spænding	3-14
- KONTROLLER	Kompressorremmens spænding (Ekstraudstyr Klima anlæg)	3-14
- KONTROLLER	Oliestand i transferrgear	3-14
- KONTROLLER	Dæktryk	3-14
- KONTROLLER	Tilspænding af hjulboltene	3-14
- KONTROLLER	Tæthed af forakseldifferentiale	3-15
- KONTROLLER	Tæthed af bagakseldifferentiale	3-15
- KONTROLLER	Tæthed af forhjulenes reduktionsgear	3-15
- KONTROLLER	Tæthed af baghjulenes reduktionsgear	3-15
- KONTROLLER	Oliestand i bremserne	3-15
- KONTROLLER	Løbebaner på udliggerens slidsko	3-15
- KONTROLLER	Hydraulikoliestand	3-16
- KONTROLLER	Sprinklervæskestand	3-16
- RENGØR	Brændstoffilteret	3-16
- RENGØR	Kølerlegemet	3-17
- RENGØR	Tørluftfilterindsatsen	3-17
- RENGØR	Kondensatorlegeme (EKSTRAUDSTYR Klima anlæg)	3-17
- SMØR	Generel smøring	3-18
- UDSKIFT	Motorolien *	3-19
- UDSKIFT	Motorens oliefilter *	3-19

\* Kun for hver 50 timers drift og derefter for hver 500 timers drift eller hvert 1 år.

## OBLIGATORISK EFTERSYN FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6. MÅNED

### EFTER DE FØRSTE 500 DRIFTSTIMER ELLER INDEN FOR 6 MÅNEDER

- Hvis gaffeltrucken har nået de første 500 driftstimer før de første 6 måneder, foretages der et obligatorisk eftersyn og en regelmæssig vedligeholdelse efter de 500 timer (← → ① 500H - EREGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 1 ÅR).

### FØRSTE 6 MÅNEDER INDEN DE FØRSTE 500 DRIFTSTIMER

- Hvis gaffeltrucken ikke har nået de 500 driftstimer inden for de første 6 måneder, foretag da kun det obligatoriske eftersyn.

## ➔ OBLIGATORISK EFTERSYN

- KONTROLLER	Generator-/krumtapakselremmens spænding .....	3-14
- KONTROLLER	Kompressorremmens spænding (Ekstraudstyr Klimaanlæg) .....	3-14
- KONTROLLER	Oliestand i transferegear .....	3-14
- KONTROLLER	Dæktryk .....	3-14
- KONTROLLER	Tilspænding af hjulboltene .....	3-14
- KONTROLLER	Tæthed af forakseldifferentiale .....	3-15
- KONTROLLER	Tæthed af bagakseldifferentiale .....	3-15
- KONTROLLER	Tæthed af forhjulenes reduktionsgear .....	3-15
- KONTROLLER	Tæthed af baghjulenes reduktionsgear .....	3-15
- KONTROLLER	Oliestand i bremserne .....	3-15
- KONTROLLER	Løbebaner på udliggerens slidsko .....	3-15
- KONTROLLER	Hydraulikoliestand .....	3-16
- KONTROLLER	Sprinklervæskestand .....	3-16
- RENGØR	Brændstofforfilteret .....	3-16
- RENGØR	Kølerlegemet .....	3-17
- RENGØR	Tørluftsfilterindsatsen .....	3-17
- RENGØR	Kondensatorlegeme (EKSTRAUDSTYR Klimaanlæg) .....	3-17
- SMØR	Generel smøring .....	3-18
- KONTROLLER	Slanger og gummislanger med differentialtryk på udstødningspartikelfilteret "DPF" ** .....	3-23
- KONTROLLER	Rørledninger til recirkulering af udstødningsgas "EGR" ** .....	3-23
- KONTROLLER	Indsugningslange ** .....	3-23
- KONTROLLER	Udstødningsmanifold ** .....	3-23
- KONTROLLER	Slitage på gafflerne * .....	3-23
- KONTROLLER	Sikkerhedssele .....	3-24
- KONTROLLER	Silentblokke ** .....	3-28
- KONTROLLER	Ventilsæt ** .....	3-28
- KONTROLLER	Indsprøjtningdyser ** .....	3-28
- KONTROLLER	Køler til recirkulering af udstødningsgas "EGR" ** .....	3-28
- KONTROLLER	Udstødningsgasrecirkuleringsventil ** .....	3-28
- KONTROLLER	Tryk i bremsekredsen * .....	3-28
- KONTROLLER	Slitage på udliggerens slidsko * .....	3-28
- KONTROLLER	Ledningsnettenes og kablernes stand * .....	3-28
- KONTROLLER	Lygter og blinklys * .....	3-28
- KONTROLLER	Horn * .....	3-28
- KONTROLLER	Sidespejlens og bakspejlets stand * .....	3-28
- KONTROLLER	Førerhusets struktur * .....	3-28
- KONTROLLER	Chassisets struktur * .....	3-28
- KONTROLLER	Tilbehørholder på stol * .....	3-28
- KONTROLLER	Tilbehørets stand * .....	3-28

**\*\* Vedligeholdelse af den termiske motor, kontakt din forhandler.**

**\* Kontakt din forhandler.**

## REGELMÆSSIG VEDLIGEHOJDELSE

### VEDLIGEHOJDELSKALENDER

	ELLER					
FRIST →	DE FØRSTE 6 MÅNEDER	DE FØRSTE 500 DRIFTSTIMER	500 H eller 1 ÅR	1000 H eller 2 ÅR	1500 H eller 3 ÅR	2000 H eller 4 ÅR
REGELMÆSSIG VEDLIGEHOJDELSE →	OBLIGATORISK EFTERSYN	OBLIGATORISK EFTERSYN + ①	①	① + ②	①	① + ② + ③
MASKINTÆLLER →						
DATO FOR EFTERSYN →						

FRIST →	2500 H eller 5 ÅR	3000 H eller 6 ÅR	3500 H eller 7 ÅR	4000 H eller 8 ÅR	4500 H eller 9 ÅR	5000 H eller 10 ÅR	5500 H eller 11 ÅR
REGELMÆSSIG VEDLIGEHOJDELSE →	①	① + ② + ④	①	① + ② + ③	①	① + ②	①
MASKINTÆLLER →							
DATO FOR EFTERSYN →							

FRIST →	6000 H eller 12 ÅR	6500 H eller 13 ÅR	7000 H eller 14 ÅR	7500 H eller 15 ÅR	8000 H eller 16 ÅR	8500 H eller 17 ÅR	9000 H eller 18 ÅR
REGELMÆSSIG VEDLIGEHOJDELSE →	① + ② + ③ + ④	①	① + ②	①	① + ② + ③	①	① + ② + ④
MASKINTÆLLER →							
DATO FOR EFTERSYN →							

### → ① 500H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOJDELSE - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER 1 ÅR

- KONTROLLER	Hydraulikolie .....	3-20
- UDSKIFT	Motorolie .....	3-20
- UDSKIFT	Motorens oliefilter .....	3-20
- UDSKIFT	Brændstoffilter .....	3-21
- UDSKIFT	Brændstofforfilter .....	3-21
- UDSKIFT	Reguleringsfilterforbindelsesstykke til reversibel ventilator .....	3-21
- UDSKIFT	Olie i transfergear .....	3-22
- UDSKIFT	Olie i differentiale på foraksel .....	3-22
- UDSKIFT	filterprop på beholder til hydraulikolie .....	3-22
- UDSKIFT	Filterindsats til hydraulikoliens tilbageløb .....	3-23
- UDSKIFT	Førerhusets ventilationsfiltre .....	3-23
- KONTROLLER	Slanger og gummislanger med differentialtryk på udstødningspartikelfilteret "DPF" ** .....	3-23
- KONTROLLER	Rørledninger til recirkulering af udstødningsgas "EGR" ** .....	3-23
- KONTROLLER	Indsugningsslange ** .....	3-23
- KONTROLLER	Udstødningsmanifold ** .....	3-23
- KONTROLLER	Slitage på gaflerne * .....	3-23

**\*\* Vedligeholdelse af den termiske motor, kontakt din forhandler.**

**\* Kontakt din forhandler.**



## ➔ ② 1000H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOJDELSE - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR

### FORETAG EN REGELMÆSSIG VEDLIGEHOJDELSE EFTER 500 DRIFTSTIMER.

- KONTROLLER	Sikkerhedssele .....	3-24
- RENGØR	Brændstoftank .....	3-24
- UDSKIFT	Generatorrem .....	3-25
- UDSKIFT	Ventilationsfilter i motorrummet .....	3-25
- UDSKIFT	Tørluftsfilterindsats .....	3-26
- UDSKIFT	Kølevæske .....	3-26
- UDSKIFT	Olie i differentiale på bagaksel .....	3-27
- UDSKIFT	Olie i forhjulenes reduktionsgear .....	3-27
- UDSKIFT	Olie i baghjulenes reduktionsgear .....	3-27
- KONTROLLER	Silentblokke ** .....	3-28
- KONTROLLER	Ventilsæt ** .....	3-28
- KONTROLLER	Indsprøjtningdyser ** .....	3-28
- KONTROLLER	Køler til recirkulering af udstødningsgas "EGR" ** .....	3-28
- KONTROLLER	Udstødningsgasrecirkuleringsventil ** .....	3-28
- KONTROLLER	Tryk i bremsekredsen * .....	3-28
- KONTROLLER	Slitage på udliggerens slidsko * .....	3-28
- KONTROLLER	Ledningsnettenes og kablernes stand * .....	3-28
- KONTROLLER	Lygter og blinklys * .....	3-28
- KONTROLLER	Horn * .....	3-28
- KONTROLLER	Sidespejlens og bakspejlets stand * .....	3-28
- KONTROLLER	Førerhusets struktur * .....	3-28
- KONTROLLER	Chassisets struktur * .....	3-28
- KONTROLLER	Tilbehørholder på stol * .....	3-28
- KONTROLLER	Tilbehørets stand * .....	3-28
- UDSKIFT	Gummislange til olieseparator ** .....	3-29
- UDSKIFT	Gummislanger til trykføler på partikelfilteret "DPF" ** .....	3-29
- UDSKIFT	Indsugningslange ** .....	3-29
- UDSKIFT	Slanger til detektion af tryk i indsugningsmanifoldens trykføler ** .....	3-29
- UDSKIFT	Slanger på køler til recirkulering af udstødningsgas "EGR" ** .....	3-29
- UDSKIFT	Vandslange ** .....	3-29
- UDSKIFT	Smøreslange ** .....	3-29
- UDSKIFT	Kølerslanger og klemmer ** .....	3-29
- UDSKIFT	Brændstofslanger og klemmer ** .....	3-29
- UDSKIFT	Bremseolie * .....	3-29
- UDTØM	Bremsekreds * .....	3-29
- JUSTER	Bremse * .....	3-29

**\*\* Vedligeholdelse af den termiske motor, kontakt din forhandler.**

**\* Kontakt din forhandler.**

## ➔ ③ 2000H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOJDELSE - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 4. ÅR

### FORETAG LIGELEDEN EN REGELMÆSSIG VEDLIGEHOJDELSE EFTER 500 DRIFTSTIMER OG EFTER 1000 DRIFTSTIMER.

- KONTROLLER	Tilspændingsmoment for hjulboltene .....	3-30
- UDSKIFT	Sikkerhedsindsats i tørluftsfilteret .....	3-30
- UDSKIFT	Hydraulikolie .....	3-31
- UDSKIFT	Filter på bremseakkumulatorenheden .....	3-31
- KONTROLLER	Kølerelement * .....	3-32
- KONTROLLER	Transmissionstryk * .....	3-32
- KONTROLLER	Styretøj * .....	3-32
- KONTROLLER	Kugleled i styretøj * .....	3-32
- KONTROLLER	Slitage på bremseklodser og bremsekiver * .....	3-32
- KONTROLLER	Udliggerenhedens stand * .....	3-32
- KONTROLLER	Lejer og bøsninger på ledforbindelser * .....	3-32
- KONTROLLER	Slanger og gummislangers stand * .....	3-32
- KONTROLLER	Cylindernes stand (lækage, stænger) * .....	3-32
- KONTROLLER	Tryk i de hydrauliske kredse * .....	3-32
- RENGØR	Klimaanlæg (EKSTRAUDSTYR) * .....	3-32
- UDSKIFT	Kompressorrem (EKSTRAUDSTYR Klimaanlæg) .....	3-32

**\* Kontakt din forhandler.**

## ➔ 4 3000H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 3000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 6. ÅR

**FORETAG LIGELEDES EN REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE EFTER 500 DRIFTSTIMER OG EFTER 1000 DRIFTSTIMER.**

- KONTROLLER	Turbokompressor **	3-33
- KONTROLLER	System til recirkulering af udstødningsgas "EGR" **	3-33
- RENGØR	Udstødningspartikelfilteret "DPF" **	3-33

**\*\* Vedligeholdelse af den termiske motor, kontakt din forhandler.**

## VEDLIGEHOLDELSE OG LEJLIGHEDSVIS REPARATIONSARBEJDE

### ➔ LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE

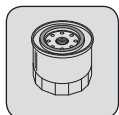
- RENGØR	Sublimation af udstødningen i tilstanden "parkeret gaffeltruck"	3-34
- UDSKIFT	Hjul	3-35
- UDSKIFT	Batterifejl	3-36
- JUSTER	Forlygter	3-36
- GENJUSTER	Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen	3-37

### ➔ LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE

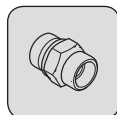
- BUGSER/HEJS	Gaffeltrucken	3-38
- LØFT	Gaffeltrucken	3-38
- TRANSPORTER	Gaffeltrucken	3-39

## FILTERINDSATSE OG DRIVREMME

### ➔ ① 500H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER 1 ÅR



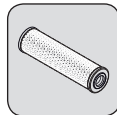
MOTOROLIEFILTER  
Reference: 279809



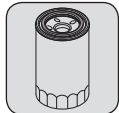
FORBINDELSERØR TIL SELVRENSENDE  
VENTILATORFILTER  
Reference: 305753



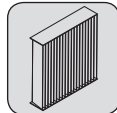
FORFILTER TIL BRÆNDSTOF  
Reference: 940729



FILTERINDSAT TIL HYDRAULIKOLIENS  
TILBAGELØB  
Reference: 750098



BRÆNDSTOFFILTER  
Reference: 52630568



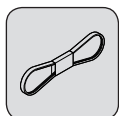
VENTILATIONSFILTERET INDE I FØRERHUSET  
Reference: 750306



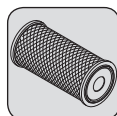
FILTERPROP PÅ BEHOLDER TIL HYDRAULIKOLIE  
Reference: 794879

### ➔ ② 1000H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR

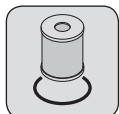
*TILFØJ LIGELEDES FILTERINDSATSENE TIL DEN REGELMÆSSIGE VEDLIGEHOLDELSE FOR HVER 500 DRIFTSTIMER.*



GENERATORREM  
Reference: 292198



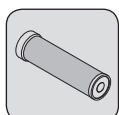
TØRLUFTSFILTERINDSAT  
Reference: 563416



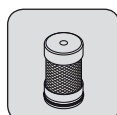
VENTILATIONSFILTER I MOTORRUMMET  
Reference: 940867

### ➔ ③ 2000H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 4. ÅR

*TILFØJ LIGELEDES FILTERINDSATSENE TIL DEN REGELMÆSSIGE VEDLIGEHOLDELSE FOR HVER 500 DRIFTSTIMER OG FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER.*



SIKKERHEDSINDSAT I TØRLUFTSFILTERET  
Reference: 563415

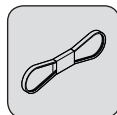


FILTER PÅ BREMSEAKKUMULATORHEDEN  
Reference: 746308

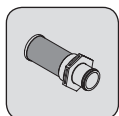
### ➔ LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE



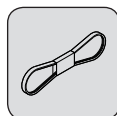
CYKLONISK FORFILTER  
Reference: 224713



KOMPRESSORENS DRIVREM  
(EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)  
Reference: 281458



SUGEKURV PÅ HYDRAULIKOLIEBEHOLDEREN  
Reference: 749589



REM TIL VENTILATIONSREGULERING  
Reference: 289330

## ⚠️ VIGTIGT ⚠️

**BRUG KUN DE ANBEFALEDE SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOFFER:**

- Ved opfyldning må der ikke anvendes forskellige olier.
- Til olieskift er MANITOU-olier perfekt velegnede.

### ANALYSE TIL DIAGNOSTICERING AF OLIER

Hvis du har indgået en service- eller vedligeholdelsesaftale med forhandleren, kan du blive bedt om en analyse til diagnosticering af motor-, transmissions- og akselolien, afhængigt af hvor meget maskinen anvendes.

### (\*) TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR DET ANBEFALEDE BRÆNDSTOF

Brug brændstof af god kvalitet for at sikre den termiske motors optimale ydeevne.

- Type dieselbrændstof EN590 (svovlindhold < 10ppm)
- Type dieselbrændstof ASTM D975 (svovlindhold < 15ppm)

### ANBEFALING

TERMISK MOTOR			ANBEFALING										
BESKRIVELSE	KAPACITET		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
TERMISK MOTOR	11,2 ℓ												
KØLEKREDS	12 ℓ												
BRÆNDSTOFTANK	63 ℓ												

UDLIGGER			ANBEFALING										
BESKRIVELSE	KAPACITET		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
LØBEBANER PÅ UDLIGGERENS SLIDSKO													
SMØRING AF UDLIGGER													

HYDRAULIK			ANBEFALING										
BESKRIVELSE	KAPACITET		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
HYDRAULIKOLIEBEHOLDER	85 ℓ												

BREMSEANORDNINGER			ANBEFALING										
BESKRIVELSE	KAPACITET		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
BREMSEKREDS	1 ℓ												

FØRERHUS			ANBEFALING										
BESKRIVELSE	KAPACITET		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
BEHOLDER SPRINKLERVÆSKE	2 ℓ												

<b>FORAKSEL</b>											
BESKRIVELSE	KAPACITET	ANBEFALING									
DIFFERENTIALE PÅ FORAKSEL	4 ℓ	<b>MANITOU-OLIE SPECIELT TILGNET NEDDYPPPEDE BREMSER</b>									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
TRANSFERGEAR FORHJULENES REDUKTIONSGEAR	0,75 ℓ 2 x 0,8 ℓ	<b>MANITOU-OLIE SAE80W90 MEKANISK TRANSMISSION</b>									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
AKSELTAPPER I FORHJULENES REDUKTIONSGEAR		<b>SORT MANITOU-UNIVERSALFEDT</b>									

<b>BAGAKSEL</b>											
BESKRIVELSE	KAPACITET	ANBEFALING									
DIFFERENTIALE PÅ BAGAKSEL	3,8 ℓ	<b>MANITOU-OLIE SPECIELT TILGNET NEDDYPPPEDE BREMSER</b>									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR	2 x 0,9 ℓ	<b>MANITOU-OLIE SAE80W90 MEKANISK TRANSMISSION</b>									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
VIPNING AF BAGAKSLEN		<b>BLÅT MANITOU-UNIVERSALFEDT</b>									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
AKSELTAPPER I BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR		<b>SORT MANITOU-UNIVERSALFEDT</b>									

## MÆNGDE

<b>OLIE</b>						
PRODUKT	MÆNGDE / REFERENCE					
	1 ℓ	2 ℓ	5 ℓ	20 ℓ	55 ℓ	209 ℓ
- MANITOU-OLIE EVOLOGY 10W40 API CJ4			895837	895838	895839	895840
- MANITOU-HYDRAULIKOLIE ISO VG 46			545500	582297	546108	546109
- MINERALSKE MANITOU-OLIEBREMSSEVÆSKER	490408					4500078
- MANITOU-OLIE SPECIELT TILGNET NEDDYPPPEDE BREMSER			545976	582391	947918	894257
- MANITOU-OLIE SAE80W90 MEKANISK TRANSMISSION		499237	720184	546330	546221	546220

<b>FEDT</b>						
PRODUKT	MÆNGDE / REFERENCE					
	400 mℓ	400 g	1 kg	5 kg	20 kg	50 kg
- SORT MANITOU-UNIVERSALFEDT		947766	161590			499235
- BLÅT MANITOU-UNIVERSALFEDT		161589		554974	499233	489670

<b>VÆSKE</b>						
PRODUKT	MÆNGDE / REFERENCE					
	1 ℓ	2 ℓ	5 ℓ	20 ℓ	55 ℓ	210 ℓ
- KØLEVÆSKE -35°C			894967	894968		894969
- SPRINKLERVÆSKE	490402		486424			

### KONTROLLER

### Gaffeltruckens omgivelser

Foretag en generel undersøgelse af gaffeltruckens arbejdsforhold:

- Lækage eller væskeplet på jorden.
- Ekstra genstand på gaffeltrucken og i førerhuset.
- Fastspænding og fastlåsning af tilbehøret.
- Fastspænding og indstilling af bakspejle.
- Kontroller dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.



Overhold operatørens anvisninger (↩ 1 - ANVISNINGER OG SICHERHEITSVORSCHRIFTEN: ANVISNINGER FOR OPERATØREN).

### GAFFELTRUCKENS RENHEDSGRAD

- Lygter og bakspejles renhedsgrad.
- Overdreven snavs eller materialeophobning (f.eks.: halm, mel, savsmuld, organisk affald mv.).
- Til daglig og i forhold til brugsforholdene og miljøet skal operatøren sørge for, at gaffeltrucken holdes i korrekt ren stand.
- Der skal særligt holdes øje med ophobninger af letantændelige materialer (f.eks.: halm, mel, savsmuld, organisk affald, mv...) og lækager af brændstof eller smøremiddel, da disse i høj grad øger risikoen for brand.
- Det er virkelig nødvendigt at foretage et regelmæssigt eftersyn af gaffeltrucken og i særlig grad motorkassen og chassiets centrale del og overholde rengøringshyppigheden for at forebygge disse potentielle ophobninger af materialer eller lækager.

### KONTROLLER

#### Oliestand i den termiske motor

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og lad olien lægge sig i huset.

- Åbn motorhjelmen.
- Tag oliestandsmåleren 1 ud.
- Tør oliestandsmåleren af, og kontrollér, at oliestanden er korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 2, hvis det er nødvendigt (↩ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækager eller udsivning.



### KONTROLLER

#### Kølevæskestand

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og vent til motoren er afkølet.



*For at undgå risiko for sprøjt eller forbrændinger, skal du afvente at den termiske motor er kølet af, inden kølesystemets påfyldningsprop skrues af.*

*I nødstilfælde kan der benyttes vand som kølevæske, men tøm derefter så hurtigt som muligt kølesystemet.*


- Åbn motorhjelmen.
- Væsken skal stå op til midt i ekspansionsbeholderen 1
- Påfyld om nødvendigt kølevæske (↩ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem påfyldningsstudsens 2.
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækager eller udsivning.


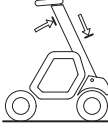



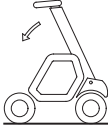







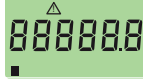


**⚠ VIGTIGT ⚠**

Brug kun testknappen  når der bliver spurgt om det ved at følge instrukserne om et kortvarigt tryk (mindre end 1 sekund) og et langt tryk (5 sekunder).  
 I tvivlstilfælde under testproceduren skal du forlade denne funktion korrekt ved at foretage et kortvarigt tryk på "SKOVL"MODE-knappen  eller "OPHÆNGT LAST" MODE-knappen .

Disse test er altafgørende for at kontrollere den korrekte drift og justering af anordningens forskellige komponenter.

- Parker gaffeltrucken på et fladt og vandret underlag med hjulene stillet lige.
- Foretag et langvarigt tryk på testknappen .

<p>1. ETAPE ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Et bip.</li> <li>- Den første grønne lysdiode blinker.</li> <li>- Testknappen er tændt.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parker gaffeltrucken uden tilbehør med udliggeren fuldstændig trukket ind og hævet.</li> </ul>	<p>Foretag et kortvarigt tryk på testknappen. </p> <p><b>TEST OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der afgives en biplyd og gås videre til 2. etape.</li> </ul> <p><b>TEST IKKE OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der afgives to bip, og fejllampen lyser .</li> <li>- Gå ud af test-mode.</li> <li>- Gå videre til 4. etape.</li> </ul>
<p>2. ETAPE ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den første grønne lysdiode lyser konstant.</li> <li>- Den anden grønne lysdiode blinker.</li> <li>- Testknappen er tændt.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Foretag en sænkning af udliggeren, mens der er fuld kraft på den termiske motor og mens den hydrauliske betjening arbejder på sin maksimale ydelse. Sænk hastigheden på sænkningen indtil bevægelsen afbrydes næste gang.</li> </ul>	<p>Foretag et kortvarigt tryk på testknappen. </p> <p><b>TEST OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der afgives en biplyd og gås videre til 3. etape.</li> </ul> <p><b>TEST IKKE OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der afgives to bip, og fejllampen lyser .</li> <li>- Gå ud af test-mode.</li> <li>- Gå videre til 4. etape.</li> </ul>
<p>3. ETAPE ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den første og anden grønne lysdiode lyser konstant.</li> <li>- Den tredje grønne lysdiode blinker.</li> <li>- Testknappen er tændt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Foretag en sænkning af udliggeren indtil bevægelsen afbrydes.</li> <li>- Afprøv i følgende rækkefølge: en udgravning, en aftipning, en teleskopisk udstrækning. Ingen af disse 3 bevægelser må være mulig.</li> </ul>	<p>Foretag et kortvarigt tryk på testknappen. </p> <p><b>TEST OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Konformitet af afbrydelsen af de forværende bevægelser.</li> <li>- Gå ud af testmode, alle lysdioder lyser i 2 sekunder, og der afgives en biplyd.</li> </ul> <p><b>TEST IKKE OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fejllampen lyser .</li> <li>- Gå ud af test-mode.</li> <li>- Gå videre til 4. etape.</li> </ul>
<p>4. ETAPE</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fejllampen slukker.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vedligeholdelsesnøglen  vises på timetællerskærmen  fulgt af en biplyd.</li> <li>- Rul gennem fejlkoderne (← 2 - BESKRIVELSE: 6B - SKÆRMDISPLAY: FEJLKODER).</li> <li>- Hvis fejlkode "520393" vises, kan en genjustering af advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen rette op på fejlen (← LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE). I modsat fald, skal du kontakte din forhandler og oplyse denne om fejlkoderne.</li> </ul> <p>BEMÆRK: Angående testen i 3. etape skal du, hvis dette er nødvendigt, præcisere de forværende hydrauliske bevægelser, der ikke svarer til, hvad der kan forventes.</p>	

RENGØR

Cyklonforfilteret

Intervalleret for rengøring er anført som en vejledning. Forfilteret skal tømmes og rengøres, så snart urenhederne når op til niveauet MAK. på beholderen.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

Under rengøringen skal man passe på, at der er ikke kommer urenheder ind i tørluftsfilteret.

- Løsn møtrikken 1, tag dækslet 2 af, og tøm beholderen.
- Rengør forfilterenheden med en tør og ren klud, og monter enheden igen.



## ➔ 50H - UGENTLIG VEDLIGEHOLDELSE ELLER FOR HVER 50 DRIFTSTIMER

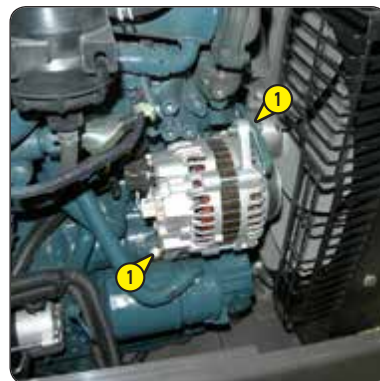
### KONTROLLER

#### Generator-/krumtapakselremmens spænding

##### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Hvis drivremmen er blevet udskiftet, skal remmens spænding igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.*

- Åbn motorhjelmen.
- Kontroller drivremmens stand for at se, om der er tegn på slitage eller revner. Udskift den, hvis det er nødvendigt (↖ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontroller drivremmens spænding mellem krumtapakslens og generatorens remskiver (98 N) Spillerummet skal være mellem cirka 7 og 9 mm.
- Juster, hvis det er nødvendigt.
- Løsn skruerne 1 med to til tre gevindomgange.
- Drej generatorenheden, indtil der opnås den påkrævede spænding på drivremmen.
- Stram skruerne 1 (tilspændingsmoment 22 N.m).



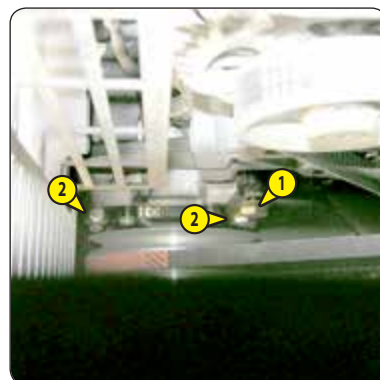
### KONTROLLER

#### Kompressorremmens spænding (Ekstraudstyr Klimaanlæg)

##### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Hvis drivremmen er blevet udskiftet, skal remmens spænding igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.*

- Åbn motorhjelmen.
- Kontroller drivremmens stand for at se, om der er tegn på slitage eller revner. Udskift den, hvis det er nødvendigt (↖ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontrollér drivremmens spænding mellem krumtapakslens og kompressorens remskiver.
- Spillerummet skal være omkring 10 mm, når man trykker normalt ned med tommelfingeren (45 N).
- Juster, hvis det er nødvendigt.
- Løsn skruerne 1 og møtrikkerne 2 to til tre gevindomgange.
- Drej kompressorenheden, indtil der opnås den påkrævede spænding på drivremmen.
- Spænd igen skruerne 1 og møtrikkerne 2 (tilspændingsmoment 22 N.m).



### KONTROLLER

#### Oliestand i transfergear

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

- Foretag en visuel kontrol af eventuelle udsivningsspor eller utætheder på de forskellige påfyldnings-, niveau- og udtømningspropper.
- I tilfælde af utætheder eller udsivninger, kontroller olieniveauet.
- Tag niveauproppen 1 af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld om nødvendigt op med olie gennem den samme åbning (↖ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen 1 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 - 49 N.m).



### KONTROLLER

#### Dæktryk

### KONTROLLER

#### Tilspænding af hjulboltene

##### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Kontroller, at luftslangen er korrekt sluttet til dækkets ventil, før dækket pustes op. Hold andre personer på afstand under oppustningen. Overhold de anbefalede dæktryk.*

- Kontroller dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
- Kontroller hjulboltens tilspænding. Hvis denne forholdsregel ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse af eller brud på hjulboltene samt deformation af hjulene.
- Kontroller dæktrykket, og juster det om nødvendigt (↖ 2 - BESKRIVELSE: DÆK).

BEMÆRK: Der findes som EKSTRAUDSTYR et værktøjssæt til hjul.



## KONTROLLER

### Tæthed af forakseldifferentiale

## KONTROLLER

### Tæthed af bagakseldifferentiale

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

- Foretag en visuel kontrol af eventuelle udsivningsspor eller utætheder på de forskellige påfyldnings-, niveau- og udtømningspropper.
- I tilfælde af utætheder eller udsivninger, kontroller olieniveauet.
- Tag niveauproppen 1 af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 2, hvis det er nødvendigt (↖ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen 1 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 - 49 N.m).



## KONTROLLER

### Tæthed af forhjulenes reduktionsgear

## KONTROLLER

### Tæthed af baghjulenes reduktionsgear

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

- Foretag en visuel kontrol af eventuelle udsivningsspor eller utætheder på niveaupropperne.
- I tilfælde af utætheder eller udsivninger, kontroller olieniveauet.
- Anbring niveauproppen 1 vandret.
- Tag niveauproppen af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld om nødvendigt op med olie gennem den samme åbning (↖ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 - 49 N.m).



## KONTROLLER

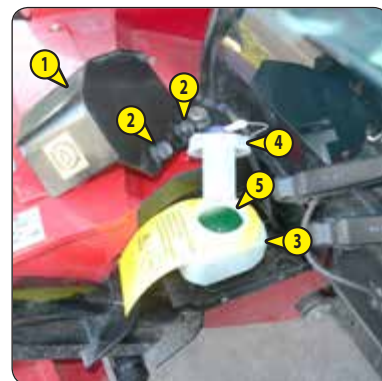
### Oliestand i bremserne

Parker gaffeltrucken på et plant underlag.

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Kontakt forhandleren, hvis oliestanden bliver unormalt lav.*

- Åbn skærmpladen 1 med skrue 2.
- Kontroller beholderen 3. Kontroller om oliestanden er korrekt op til afmærkningen for MAXI i olietanken.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (↖ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Fjern proppen 4.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 5.
- Sæt proppen på igen.
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



## KONTROLLER

### Løbebaner på udliggerens slidsko

For at sikre optimal funktion skal løbebanerne på udliggerens slidsko være korrekt smurt:

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

**OBLIGATORISK SMØRING AF UDLIGGER EFTER:**

*Rengøring af udliggeren, især med højtrykspuler.*

*Lang periode uden brug af gaffeltrucken.*

- Før udliggeren helt ud.
- Kontroller overfladetilstand på slidskoens løbebaner, slebet overflade (hvidt stål) uden tegn på rust.
- Smør slidskoens løbebaner, hvis det er nødvendigt (↖ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Før udliggeren ind og ud flere gange for at fordele smørefedt jævnt.
- Fjern det overskydende smørefedt.



#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Hvis gaffeltrucken anvendes i omgivelser med mange slidpartikler, f.eks. støv, sand eller kul, skal der bruges en glidelak (MANITOU-reference 483536). Kontakt forhandleren.*

## KONTROLLER

### Hydraulikoliestand

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med den termiske motor slukket. Træk udliggøren ind, og sænk den mest muligt.

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Brug en meget ren tragt, og rengør oliedunkens overflade, før olien fyldes på tanken.*

- Kontrollér oliestandsmåleren 1. Den rette oliestand skal befinde sig midt på det røde punkt.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (← SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Fjern proppen 2.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 3.
- Sæt proppen på igen.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



## KONTROLLER

### Sprinklervæskestand

- Kontrollér visuelt væskestanden i beholderen.
- Fyld op med sprinklervæske, hvis det er nødvendigt (← SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Fjern proppen 1.
- Fyld op med sprinklervæske gennem påfyldningsstudsens.
- Sæt proppen på igen.



## RENGØR

### Brændstofforfilteret

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterholderen, så der ikke trænger støv ind i systemet.*

- Åbn motorhjelmen.
- Afbryd det elektriske ledningsnet 1 på brændstoffsforfilteret.
- Stil en skål under beholderen og løs udtømningsproppen 2 med to gevindomgange.
- Lad dieselolien løbe ud fri for urenheder og vand.
- Spænd udtømningsproppen 2, og tilslut det elektriske ledningsnet 1 igen.



**⚠ VIGTIGT ⚠**

Rengør kølerlegemet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø. Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige køleribberne.

- Åbn motorhjelmen.
- Rengør om nødvendigt indsugningsgitteret på motorhjelmen.
- Rengør kølerlegemet ved hjælp af en lille kost for at fjerne størstedelen af urenhederne.
- Rengør kølerelementet ved hjælp af trykluft, der styres i retning fra motoren mod kølerelementet, i modsat retning af strømmen af køleluft.



Hvis gaffeltrucken anvendes i meget støvede omgivelser, findes der diverse forfiltreringsenheder (⇐ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME). Vedligeholdelsesintervallet for kontrol og rengøring af filterindsatsen skal endvidere forkortes.

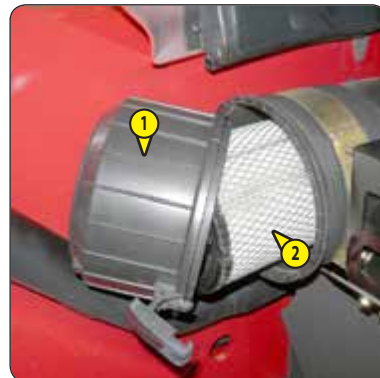
**⚠ VIGTIGT ⚠**

Hvis kontrollampen for tilstopning tændes, skal nedenstående arbejdsgang udføres hurtigst muligt (maksimum 1 time). Brug aldrig gaffeltrucken uden luftfilter eller med et luftfilter, der er beskadiget.

Overhold en sikkerhedsafstand på 30 mm mellem luftstrømmen og filterindsatsen for at undgå at rive eller gennembore denne. Filterindsatsen må ikke rengøres med trykluft i nærheden af luftfilterboksen. Rengør aldrig filterindsatsen ved at banke den mod en hård flade. Beskyt øjnene under denne arbejdsgang.

Vask aldrig en tørluftfilterindsats. Rengør under ingen omstændigheder den sikkerhedsindsats, der sidder inde i filterindsatsen, men udskift den med en ny, når den er tilsmudset eller beskadiget.

- Med hensyn til afmontering og montering af filterindsatsen (⇐ 1000H: UDSKIFT Filterindsats til luftfilter).
- Rengør filterindsatsen ved hjælp af en trykluftstråle (maks. 3 bar) oppefra og ned og indefra og ud med mindst 30 mm afstand fra filterindsatsens væg.
- Filterindsatsen er ren, når den ikke indeholder mere støv.
- Rengør filterindsatsens samlingsflade med en fugtig, ren og fnugfri klud, og smør den med et silikoneholdigt smøremiddel (MANITOU-reference: 479292).
- Kontroller visuelt luftfilterets udvendige stand og fastspændingerne. Kontroller også gummislangernes stand og fastspænding.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

Rengør kølerlegemet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø. Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige kondensatorribberne.

- Fjern afskærmningsgitteret 1 og rengør dette, hvis det er nødvendigt.
- Kontrollér visuelt, om kondensatoren er ren og rengør denne, hvis det er nødvendigt.
- Rengør kondensatoren ved hjælp af trykluft, der styres i samme retning som luftstrømmen.
- For at opnå det bedste resultat, skal rengøringen udføres mens ventilatorerne kører.



Skal foretages en gang om ugen, hvis gaffeltrucken ikke har nået 50 driftstimer i løbet af en uge.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Hvis gaffeltrucken bruges i meget støvholdig eller korrosiv luft, skal vedligeholdelsesintervallet reduceres til 10 driftstimer eller én gang om dagen.*

Rengør, og smør følgende smørepunkter med smørefedt (◀ SMØRE MIDLER OG BRÆNDSTOF) og fjern overskydende smørefedt.

**UDLIGGER**

- 1 - Smørenipler på udliggeraksen (2 smørenipler).
- 2 - Smørenipler på stolens akse (1 smørenippel).
- 3 - Smørenippel på hædningscylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 4 - Smørenippel på hædningscylindertoppens akse (1 smørenippel).
- 5 - Smørenippel på løftecylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 6 - Smørenippel på løftecylindertoppens akse (1 smørenippel).
- 7 - Smørenippel på kompensationscylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 8 - Smørenippel på kompensationscylindertoppens akse (1 smørenippel).

**AKSELTAPPER I FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR**

- 9 - Smørenipler på akseltapperne i hjulenes reduktionsgear (8 smørenipler).

**VIPNING AF BAGAKSLEN**

- 10 - Smørenipler ved vipning af bagakslen (2 smørenipler).



Parker gaffeltrucken på et plant underlag, og lad motoren køre i tomgang i nogle minutter. Sluk derefter motoren.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.  
Oliefilteret må kun fastskrues med håndkraft. Bloker med en kvart omgang.*

**UDTØMNING AF OLIE**

- Åbn motorhjelmen.
- Fjern adgangsklappen 1.

BEMÆRK: Ved afmontering af adgangs- og lukkepladerne gøres der rent rundt om disse og eventuelle ophobninger af letantændelige materialer fjernes.

- Stil en beholder under udtømningshullet og skru udtømningsproppen 2 af.
- Tag påfyldningsproppen 3 ud for at sikre korrekt udtømning.

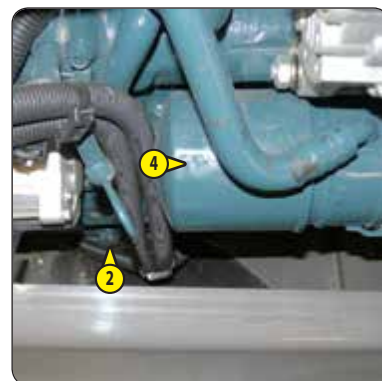
**UDSKIFTNING AF FILTERET**

- Skru motoroliefilteret 4 af og kasser dette sammen med pakningen på filteret.
- Rengør filterholderen med en ren, fnugfri klud.
- Smør pakningen let med olie, før det nye oliefilter monteres på holderen (↙ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME) (tilspændingsmoment 15 - 17 N.m).

**PÅFYLDNING AF OLIE**

- Sæt udtømningsproppen 1 i igen, og spænd den fast.
- Fyld op med olie gennem påfyldningshullet 5 (↙ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Vent et par minutter, for at olien kan nå at løbe gennem huset.
- Start motoren, og lad den køre i nogle minutter.
- Kontroller for eventuelle lækager fra udtømningsproppen eller fra oliefilteret.
- Stands motoren og vent et par minutter og kontrollér derefter, at niveauet på oliestandsmåleren 6 befinder sig korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op, hvis det er nødvendigt.
- Monter adgangsklappen 1 igen.

*\* Kun for hver 50 timers drift og derefter for hver 500 timers drift eller hvert 1 år.*



## KONTROLLER

### Hydraulikolie

MANITOU tilbyder et hydraulikolieanalyzesæt, hvormed det er muligt at forlænge det vedligeholdelsesinterval, der bliver anbefalet i forbindelse med den regelmæssige vedligeholdelse (2000 timer). Vi anbefaler i så tilfælde at foretage en hydraulikolieundersøgelse efter hver 500 driftstimer eller 1 år.

Med olieanalysesættet er det også muligt at godkende olie kvaliteten for at nå vedligeholdelsesintervallet på 2000 driftstimer for specifikke brugstilfælde, som genererer belastning på hydraulikkredsen: ekstreme miljømæssige forhold, brug af tilbehør med meget høj hydraulisk ydelse (af typen fejmaskine, blandemaskine).

- Bestil et hydraulikolieanalysekit hos din forhandler.
- Ved modtagelse af dette kit, foretag en stikprøve og følg de detaljerede vejledninger på kittet.
- Gem analyserapporten og udskift hydraulikolen i forhold til resultaterne.

Olieanalysekit MANITOU reference 958162.



## UDSKIFT

### Motorolien

### UDSKIFT

### Motorens oliefilter

Parker gaffeltrucken på et plant underlag, og lad motoren køre i tomgang i nogle minutter. Sluk derefter motoren.



**Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.  
Oliefilteret må kun fastskrues med håndkraft. Bloker med en kvart omgang.**

### UDTØMNING AF OLIE

- Åbn motorhjelmen.
- Fjern adgangsklappen 1.

BEMÆRK: Ved afmontering af adgangs- og lukkepladerne gøres der rent rundt om disse og eventuelle ophobninger af letantændelige materialer fjernes.

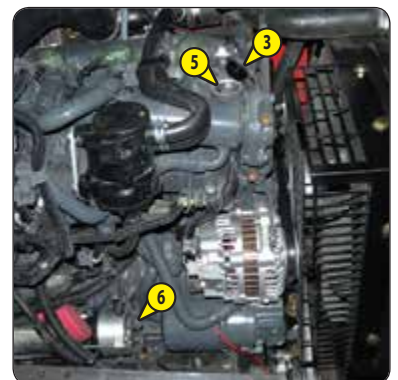
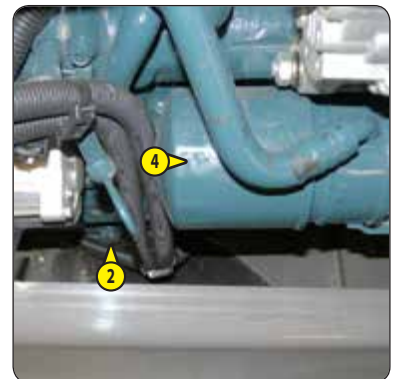
- Stil en beholder under udtømningshullet og skru udtømningsproppen 2 af.
- Tag påfyldningsproppen 3 ud for at sikre korrekt udtømning.

### UDSKIFTNING AF FILTERET

- Skru motoroliefilteret 4 af og kasser dette sammen med pakningen på filteret.
- Rengør filterholderen med en ren, fnugfri klud.
- Smør pakningen let med olie, før det nye oliefilter monteres på holderen (⇐ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME) (tilspændingsmoment 15 - 17 N.m).

### PÅFYLDNING AF OLIE

- Sæt udtømningsproppen 2 i igen, og spænd den fast.
- Fyld op med olie gennem påfyldningshullet 5 (⇐ SMØRE MIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Vent et par minutter, for at olien kan nå at løbe gennem huset.
- Start motoren, og lad den køre i nogle minutter.
- Kontroller for eventuelle lækager fra udtømningsproppen eller fra oliefilteret.
- Stands motoren og vent et par minutter og kontrollér derefter, at niveauet på oliestandsmåleren 6 befinder sig korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op, hvis det er nødvendigt.
- Monter adgangsklappen 1 igen.



**⚠ VIGTIGT ⚠**

Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterhuset, så der ikke trænger støv ind i systemet.

Filterhuset må kun fastskrues med håndkraft. Bloker med en kvart omgang.

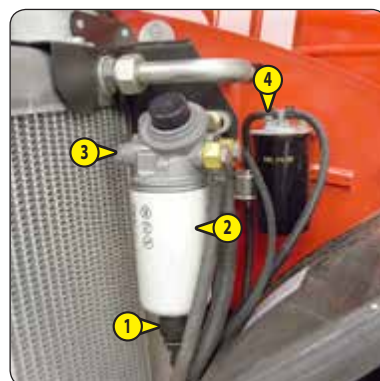
- Sluk for gaffeltruckens el-kontakt med tændingsnøglen.
- Skru filteret 1 af.
- Rengør filtertoppen inden i med en pensel, der er dyppet i ren dieselolie.
- Monter et nyt filter, der først er smurt med ren dieselolie (◀ FILTEREINDSATSE OG DRIVREMME).

**⚠ VIGTIGT ⚠**

Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterhuset, så der ikke trænger støv ind i systemet.

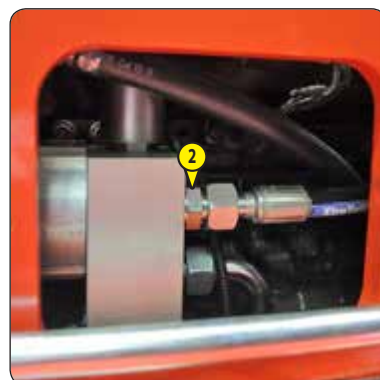
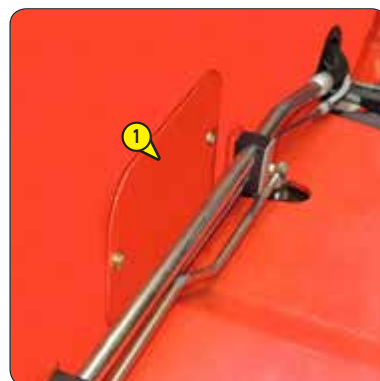
Filterhuset må kun fastskrues med håndkraft. Bloker med en kvart omgang.

- Frakobl det elektriske ledningsnet 1.
- Anbring en beholder under filteret 2.
- Skru filteret 2 af.
- Rengør filtertoppen inden i med en pensel, der er dyppet i ren dieselolie.
- Monter et nyt filter, der først er smurt med ren dieselolie (◀ FILTEREINDSATSE OG DRIVREMME).
- Tilslut igen det elektriske ledningsnet 1.
- Åbn udluftningsskruen 3 og 4.
- Tænd for tændingen på gaffeltrucken med tændingsnøglen.
- Luk udluftningsskruerne 3 og 4, så snart der kommer dieselolie ud uden luft.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

Hæv udliggøren og anbring udliggørens sikkerhedsklods på løftecylinderstangen (◀ 1 - ANVISNINGER OG SICHERHEITSVORSCHRIFTEN: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).

- Fjern adgangsklappen 1.
- Udskift filterforbindelsesstykket 2 med et nyt (◀ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).



## UDSKIFT

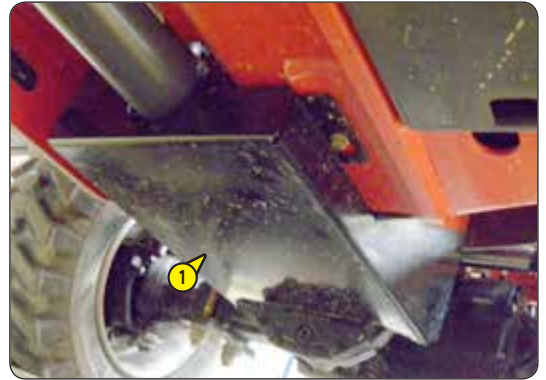
### Olie i transfergear

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens olien i transfergearet endnu er varm.



*Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.*

- Fjern adgangsklappen 1.
- Stil en beholder under udtømningsproppen 2, og skru denne af.
- Tag niveau- og påfyldningsproppen 3 ud for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt udtømningsproppen 2 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 - 49 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningshullet 3 (≡ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningsproppen.
- Sæt niveau- og påfyldningsproppen 3 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 - 49 N.m).
- Monter adgangsklappen 1 igen.



## UDSKIFT

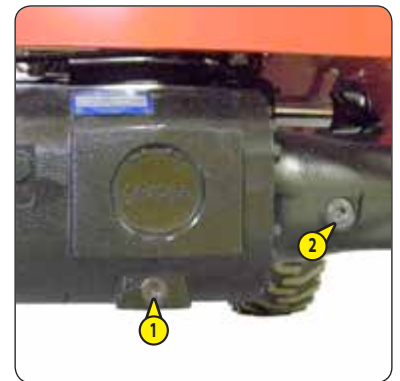
### Olie i differentiale på foraksel

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens differentialeolien endnu er varm.



*Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.*

- Stil en beholder under udtømningsproppen 1, og skru denne af.
- Tag niveau- og påfyldningsproppen 2 ud for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt udtømningsproppen 1 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 - 49 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningshullet 2 (≡ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningsproppen.
- Sæt niveau- og påfyldningsproppen 2 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 - 49 N.m).



## UDSKIFT

### filterprop på beholder til hydraulikolie

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

- Skru proppen 1 af, fjern den og udskift filteret 2 med et nyt (≡ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filteret 2 i igen og spænd den (tilspændingsmoment  $3 \pm 0,5$  N.m).
- Sæt påfyldningsproppen 1 på igen.





## UDSKIFT

### Filterindsats til hydraulikoliens tilbageløb

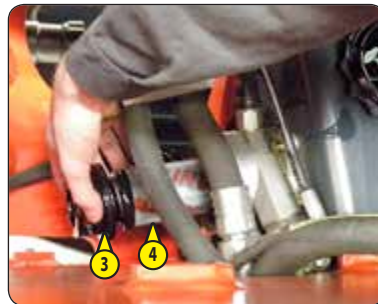
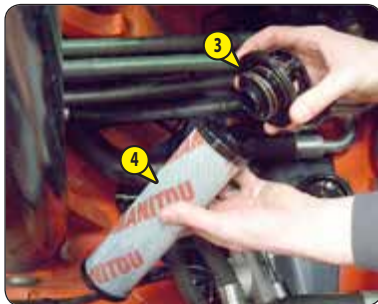
Stands den termiske motor på et plant underlag, og aflast trykket i kredsen ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger.

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

Hæv udliggeren og anbring udliggerens sikkerhedsklods på løftecylinderstangen (↩ 1 - ANVISNINGER OG SICHERHEITSVORSKRIFTEN: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).

Rengør omhyggeligt filteret udvendig og rundt omkring filteret, før der udføres arbejde på det, for at forhindre risiko for forurening af det hydrauliske system.

- Fjern proppen 1.
- Stil en beholder under filterindsatsen til hydraulikoliens tilbageløb.
- Skru dækslet 2 af.
- Vent i nogle sekunder på, at olien løber ud i beholderen.
- Tag langsomt hele filterindsatsen 3 og 4 ud.
- Skil filterhovedet 3 ad filterindsatsen 4 med en roterende bevægelse.
- Monter filterhovedet på en ny filterindsats (↩ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Monter enheden igen, og skru dækslet 2 på igen.
- Sæt dæksel 1 på igen.

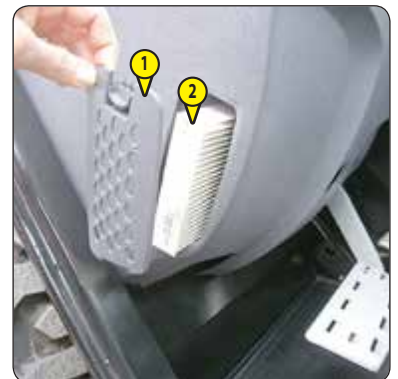


## UDSKIFT

### Førerhusets ventilationsfiltere

#### FØRERHUSETS VENTILATIONSFILTER INDVENDIGT

- Fjern afskærmningsgitteret 1.
- Tag førerhusets ventilationsfilter ud og udskift det med et nyt (↩ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Monter afskærmningsgitteret igen.



## KONTROLLER

### Slanger og gummislanger med differentialtryk på udstødningspartikelfilteret "DPF" \*\*

## KONTROLLER

### Rørledninger til recirkulering af udstødningsgas "EGR" \*\*

## KONTROLLER

### Indsugningsslange \*\*

## KONTROLLER

### Udstødningsmanifold \*\*

## KONTROLLER

### Slitage på gaflerne \*

\*\* Vedligeholdelse af den termiske motor, kontakt din forhandler.

\* Kontakt din forhandler.

## KONTROLLER

## Sikkerhedssele

### ⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis sikkerhedssele er defekt (f.eks. fastspændingsanordning, låsemekanismen, syning, iturivning, mv.), må gaffeltrucken under ingen omstændigheder bruges. Reparer selet, eller skift den ud med det samme.

#### SIKKERHEDSSELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontroller følgende punkter:
  - Forankringspunkternes fastspænding på sædet.
  - At selet og låsemekanismen er rene.
  - At låsemekanismen virker korrekt.
  - Remmens stand (snit, opflosset).

#### RULLESELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontroller ovennævnte samt følgende punkter:
  - At selet rulles korrekt op.
  - At oprullermekanismens hus er i korrekt stand.
  - At oprullermekanismen blokeres, når der trækkes hårdt i selet.

BEMÆRK: Udskift sikkerhedssele efter en ulykke.

## RENGØR

## Brændstoftank

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

Det er strengt forbudt at ryge under denne arbejdsang eller nærme sig med åben ild.

Udfør aldrig svejsninger eller andre arbejdsang selv, da det kan medføre eksplosion eller brand.

- Kontrollér visuelt og ved berøring de dele, hvor der vil kunne opstå lækage på brændstofkredsen og tanken.
- Kontakt forhandleren i tilfælde af lækage.
- Stil en beholder under udtømningsproppen 1, og skru denne af.
- Åbn adgangsklappen til brændstofpåfyldningen 2 med tændingsnøglen.
- Tag påfyldningsproppen 3 ud for at sikre korrekt udtømning.
- Skyl med ti liter ren dieselolie gennem påfyldningsstudsens 4.
- Sæt udtømningsproppen 1 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 29 - 39 N.m).
- Fyld tanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstudsens 4.
- Sæt påfyldningsproppen på igen.
- Luk adgangsklappen 2 igen.



**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Kontroller generatorremmens stramning efter de 20 første driftstimer.*

**AFMONTERING AF DRIVREMME**

- Tag skruen 1 af og fjern kølergitteret 2.
- Løsn skruerne 3 med to til tre gevindomgange.
- Drej generatorenheden, så drivremmen 4 frigøres.
- Før drivremmen 4 bag om kølerpropellen 5 for at tage den af, og udskift den med en ny (⇐ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).

BEMÆRK: Benyt ved afmontering af drivremmen lejligheden til at kontrollere, at remskiverne og lejerne fungerer korrekt (støj, gnidninger, slør...).

**GENMONTERING AF DRIVREMME**

- Genmontering en ny generatorrem (⇐ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME) og sørg for at den sidder rigtigt i rillerne på hver remskive.
- Kontroller drivremmens spænding mellem krumtapakslens og generatorens remskiver (98 N) Spillerummet skal være mellem cirka 7 og 9 mm.
- Drej generatorenheden, indtil der opnås den påkrævede spænding på drivremmen.
- Stram skruerne 1 (tilspændingsmoment 22 N.m).
- Monter kølergitteret 2 igen.

## UDSKIFT

**Ventilationsfilter i motorrummet**

- Åbn motorhjelmen.
- Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterholderen, så der ikke trænger støv ind i systemet.
- Tag slangen 1 af på højde med filteret.
- Skru dækslet 2 af.
- Fjern filteret 3 og kassér det sammen med pakningen på dækslet 2.
- Sæt en ny pakning på dækslet, og sæt et nyt filter i (⇐ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt dækslet 2 på og skru det kun fast med hånden. Spænd det en kvart omgang.
- Sæt slangen 1 på igen.



## UDSKIFT

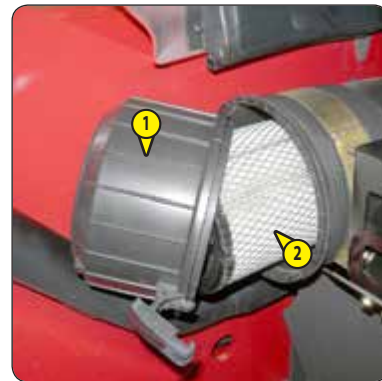
## Tørluftfilterindsats

Hvis gaffeltrucken bruges i meget støvholdige omgivelser, kan der monteres forfiltreringsenheder (⇐ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME). Hyppigheden for udskiftning af filterindsatsen skal reduceres (indtil 250 timer i meget støvede omgivelser med forfiltrering).

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Udskift filterindsatsen på et rent sted, og når motoren er slukket. Brug aldrig gaffeltrucken, hvis en af filterindsatsene er afmonteret eller beskadiget.*

- Åbn motorhjelmen.
- Løsn alle låse, og tag dækslet 1 af.
- Afmonter forsigtigt dækslet 2, så støvet spredes mindst muligt.
- Lad sikkerhedsindsatsen sidde i filteret.
- Rengør omhyggeligt følgende dele med en ren, fugtig og fnugfri klud.
  - Filteret og dækslet indvendigt.
  - Gummislangen ved filterindgangen indvendigt.
  - Pakningens anlægsflader i filteret og på dækslet.
- Kontroller tilslutningsstudsens tilstand og fastspænding på motoren samt filterets tilstopningsindikatorers stand og tilslutning.
- Kontroller standen på den nye filterindsats, før den monteres (⇐ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filterindsatsen ind i filterets akse, og skub indsatsen på plads ved at trykke på ringen og ikke midt på filteret.
- Monter dækslet igen, så ventilen vender nedad.



## UDSKIFT

## Kølevæske

Denne række arbejdsgange skal udføres, hvis det er nødvendigt, eller en gang hvert 2. år, når vinteren nærmer sig. Parker gaffeltrucken på et vandret underlag. Motoren skal være slukket og afkølet.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Motoren indeholder ingen antikorrosionsmidler og skal være fyldt op hele året med en blanding, der som minimum indeholder 25 % frostvæske på ethylenglykolbasis.*

### VÆSKEUDTØMNING

- Åbn motorhjelmen.
- Fjern adgangsklappen 5.
- Stil en beholder under kølerelementets udtømningsprop 1, og skru den af.
- Fjern påfyldningsproppen 2 fra ekspansionsbeholderen og åbn maksimalt for varmesystemet for at sikre en fuldstændig udtømning.
- Lad kølevæsken løbe helt ud, og kontroller, at åbningerne ikke tilstoppes.
- Kontroller kølerslangernes og fastspændingsanordningernes stand, og udskift kølerslangene, hvis det er nødvendigt.
- Skyl kredsen med rent vand, og brug et rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.

### VÆSKEPÅFYLDNING

- Sæt kølerelementets udtømningsprop 1 i igen og spænd den fast (tilspændingsmoment 20 N.m).
- Fyld langsomt kredsen op med kølevæske gennem påfyldningsstuds 4 (⇐ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) til halvvejs op i ekspansionsbeholderen 3.
- Sæt påfyldningsproppen 2 på igen.
- Lad motoren køre i tomgang i nogle minutter.
- Kontrollér for eventuelle lækager.
- Kontroller væskestanden, og fyld op, hvis det er nødvendigt.



## UDSKIFT

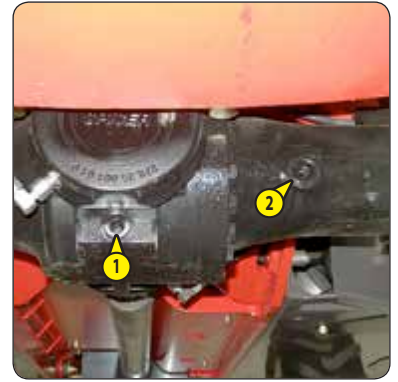
### Olie i differentiale på bagaksel

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens differentialeolien endnu er varm.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.*

- Stil en beholder under udtømningsproppen 1, og skru denne af.
- Tag niveau- og påfyldningsproppen 2 ud for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt udtømningsproppen 1 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 - 49 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningshullet 2 (<math>\leq</math> SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningsproppen.
- Sæt niveau- og påfyldningsproppen 2 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 - 49 N.m).



## UDSKIFT

### Olie i forhjulenes reduktionsgear

## UDSKIFT

### Olie i baghjulenes reduktionsgear

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens olien i reduktionsgear endnu er varm.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.*

- Udtøm olien i alle hjulenes reduktionsgear, og fyld op med ny olie.
- Indstil udtømningsproppen 1 i position A.
- Stil en beholder under udtømningsproppen, og skru den af.
- Lad olien løbe helt ud.
- Indstil udtømningsstudsens i position B, dvs. som niveauåbning.
- Fyld op med olie gennem påfyldningshullet 1 (<math>\leq</math> SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Sæt udtømningsproppen i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 - 49 N.m).



<b>KONTROLLER</b>	<b>Silentblokke **</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Ventilsæt **</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Indsprøjtningdyser **</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Køler til recirkulering af udstødningsgas "EGR" **</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Udstødningsgasrecirkuleringsventil **</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Tryk i bremsekredsen *</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Slitage på udliggerens slidsko *</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Ledningsnettenes og kablernes stand *</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Lygter og blinklys *</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Horn *</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Sidespejlenes og bakspejlets stand *</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Førerhusets struktur *</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Chassisets struktur *</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Tilbehørsholder på stol *</b>
<b>KONTROLLER</b>	<b>Tilbehørets stand *</b>

<b>UDSKIFT</b>	<b>Gummislange til olieseparator **</b>
<b>UDSKIFT</b>	<b>Gummislanger til trykføler på partikelfilteret "DPF" **</b>
<b>UDSKIFT</b>	<b>Indsugningslange **</b>
<b>UDSKIFT</b>	<b>Slanger til detektion af tryk i indsugningsmanifoldens trykføler **</b>
<b>UDSKIFT</b>	<b>Slanger på køler til recirkulering af udstødningsgas "EGR" **</b>
<b>UDSKIFT</b>	<b>Vandslange **</b>
<b>UDSKIFT</b>	<b>Smøreslange **</b>
<b>UDSKIFT</b>	<b>Kølerslanger og klemmer **</b>
<b>UDSKIFT</b>	<b>Brændstovslanger og klemmer **</b>
<b>UDSKIFT</b>	<b>Bremseolie *</b>
<b>UDTØM</b>	<b>Bremsekreds *</b>
<b>JUSTER</b>	<b>Bremse *</b>

**\*\* Vedligeholdelse af den termiske motor, kontakt din forhandler.**

**\* Kontakt din forhandler.**

### KONTROLLER

### Tilspændingsmoment for hjulboltene

- Kontroller dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
- Kontroller hjulboltens tilspændingsmoment med en momentnøgle.
  - Forhjul: 630 N.m ± 94 N.m
  - Baghjul: 630 N.m ± 94 N.m

### UDSKIFT

### Sikkerhedsindsats i tørluftsfilteret

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Den angivne hyppighed for udskiftning af sikkerhedsindsatsen er vejledende. Sikkerhedsindsatsen skal udskiftes for hver anden udskiftning af tørluftsfilterindsatsen.*

- Med hensyn til afmontering og montering af filterindsatsen (<math>\leq 1000\text{H}</math>: UDSKIFT Filterindsats til luftfilter).
- Skru forsigtigt sikkerhedsindsatsen af tørluftsfilteret 1, så støvet spredes mindst muligt.
- Rengør filterets anlægsflade med en fugtig, ren og fnugfri klud.
- Før montering af en ny sikkerhedsindsats skal dennes tilstand kontrolleres (<math>\leq 1000\text{H}</math>: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filterindsatsen ind i filterets akse, og skub indsatsen på plads ved at trykke på ringen og ikke midt på filteret.





Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Hæv udliggeren og anbring udliggerens sikkerhedsklods på løftcylinderstangen (↖ 1 - ANVISNINGER OG SICHERHEITSVORSKRIFTEN: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).*

*Rengør omhyggeligt omkring udtømnings- og påfyldningspropperne før enhver anvendelse.*

*Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.*

*Brug en meget ren tragt, og rengør oliedunkens overflade, før olien fyldes på tanken.*

**UDTØMNING AF OLIE**

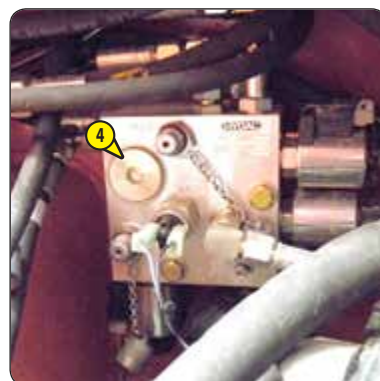
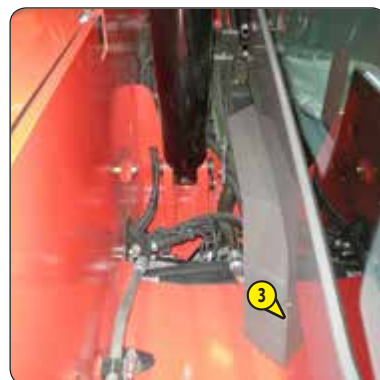
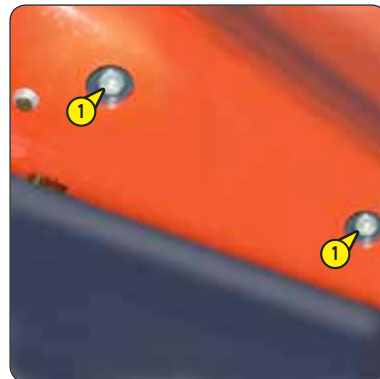
- Stil en beholder under udtømningspropperne 1 og skru disse af.
- Tag påfyldningsproppen 2 ud for at sikre korrekt udtømning.

**UDSKIFTNING AF FILTERET PÅ BREMSEAKKUMULATORENHEDEN**

- Afmonter lukkepladen 3.
- Skru proppen 4 af, fjern den og udskift filteret med et nyt (↖ FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt proppen 4 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 70 - 80 N.m).
- Monter beskyttelsespladen 3 igen.

**PÅFYLDNING AF OLIE**

- Rengør og sæt udtømningsproppen 1 i igen (tilspændingsmoment 29 - 39 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 5 (↖ SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Kontroller oliestanden på oliepinde 6. Olien når op til det røde punkt.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningspropperne.
- Sæt påfyldningsproppen 2 på igen.



**KONTROLLER** **Køleelement \***

---

**KONTROLLER** **Transmissionstryk \***

---

**KONTROLLER** **Styretøj \***

---

**KONTROLLER** **Kugleled i styretøj \***

---

**KONTROLLER** **Slitage på bremseklodser og bremseklodser \***

---

**KONTROLLER** **Udliggerenhedens stand \***

---

**KONTROLLER** **Lejer og bøsninger på ledforbindelser \***

---

**KONTROLLER** **Slanger og gummislangers stand \***

---

**KONTROLLER** **Cylindernes stand (lækage, stænger) \***

---

**KONTROLLER** **Tryk i de hydrauliske kredse \***

---

**RENGØR** **Klimaanlæg (EKSTRAUDSTYR) \***

---

**RENGØRING AF KONDENSATORENS OG FORDAMPERENS KØLERØR**

**RENGØRING AF KONDENSATBAKKEN OG AFLASTNINGSVENTILEN**

**OPSAMLING AF KØLEMIDDEL VED UDSKIFTNING AF TØRREENHEDENS FILTER**

**OPFYLDNING AF KØLEMIDDEL OG KONTROL AF TERMOSTATENS OG PRESSOSTATERNES REGULERING**

BEMÆRK: Husk at udskifte tætningen i dækslet, når fordamperenheden åbnes.



**PRØV ALDRIG SELV AT REPARERE EVENTUELLE FEJL. KONTAKT ALTID FORHANDLEREN, HVIS EN KREDS SKAL REPARERES, IDET DE HAR DE RIGTIGE RESERVEDELE, DEN TEKNISKE VIDEN OG DET KRÆVEDE VÆRKTØJ.**

**I hvilket som helst af disse tilfælde opsøges læge.**

**Ved indånding bringes den tilskadekomne ud i frisk luft.**

**I tilfælde af kontakt med huden, vaskes huden øjeblikkeligt med meget vand.**

**I tilfælde af forfrysning, påsættes en steril forbindelse.**

**I tilfælde af kontakt med øjnene skal der renses med rent vand i 15 minutter.**

**VIGTIGE INFORMATIONER I FORBINDELSE MED BRUGT KØLEMIDDEL**

- Dette produkt indeholder fluorerede drivhusgasser omfattet af Kyotoprotokollen.
  - Kølemidlet: R134A. Det er farveløst og lugtfrit og tungere end luft. Dets GWP-værdi (potentiale for global opvarmning) er 1430.
  - Lad ikke gassen slippe ud i atmosfæren. Kredsen må under ingen omstændigheder åbnes, da dette vil medføre tab af kølemiddel.
- Kompressoren indeholder en måler til kontrol af oliestanden. Denne måler må aldrig løsnes, fordi det vil medføre, at anlægget tømmes. Oliestanden kontrolleres kun i forbindelse med, at kredsen udtømmes.

**UDSKIFT** **Kompressorrem (EKSTRAUDSTYR Klimaanlæg)**

---

**\* Kontakt din forhandler.**

## ➔ 4 3000H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 3000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 6. ÅR

FORETAG LIGELEDES EN REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE EFTER 500 DRIFTSTIMER OG EFTER 1000 DRIFTSTIMER.

**KONTROLLER**

**Turbokompressor \*\***

**KONTROLLER**

**System til recirkulering af udstødningsgas "EGR" \*\***

**RENGØR**





**Udstødningspartikelfilteret "DPF" \*\***

**\*\* Vedligeholdelse af den termiske motor, kontakt din forhandler.**

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

Sublimation af udstødningen er en automatisk procedure, som iværksættes ved visning af følgende kontrollamper:



- Parker gaffeltrucken på et sikkert sted, der er tilstrækkeligt ventileret.
- Kontroller følgende punkter:
  - gearstangen for vendegeare i neutral position,
  - parkeringsbremsen trukket,
  - udliggervinklen mindre end 5°,
  - fodpedalen sluppet,
  - gashåndtaget ikke benyttet (ekstraudstyr),
- Kontrollér, at brændstofniveauet i tanken er tilstrækkeligt.
- Start gaffeltrucken og lad den termiske motor køre i nogle minutter til denne når driftstemperaturen.
- Tryk mere end to sekunder på den øvre del af kontakten 1 for at starte regenereringsproceduren.
- Tænding af kontrollamperne  plus en biplyd indikerer påbegyndelse af proceduren for sublimation af udstødningen "gaffeltrucken er parkeret".
- Meddelelsen "wait" (vent) blinker under hele sublimationen af udstødningen i tilstanden "parkeret gaffeltruck".
- Hvis meddelelsen "notice" (bemærk) vises i 3 sekunder, betyder det, at der er indtrådt en fejl under proceduren. I så fald kontrolleres det igen, at gaffeltrucken står rigtigt, og om nødvendigt konsulteres forhandleren.
- Ved afslutningen af proceduren slukkes kontrollamperne  + .
- Under proceduren stiger den termiske motors omdrejningstal til ca. 1800 omdr./min, og kontrollampen  tændes, når udstødningsgasserne i partikelfilteret når en forhøjet temperatur.



#### ⚠ VIGTIGT ⚠

Proceduren til sublimation af udstødningen må kun standses i nødstilfælde.

Proceduren standses automatisk, hvis operatøren:

- aktiverer et af de hydrauliske betjeningshåndtag,
- vælger fremadgående gear eller bakgear,
- standser den termiske motor,
- eller trykker på den øvre del af kontakten 1.

- Varigheden af sublimation af udstødningen varierer (mellem 15 og 30 minutter) alt afhængigt af forskellige kriterier såsom:
  - filterets tilstopningsniveau,
  - omgivelsestemperaturen,
  - brændstofkvaliteten og motorolietyper,
  - antallet af tidligere annullerede automatiske forespørgsler om regenerering af udstødningspartikelfilteret.
- Motorens omdrejningshastighed går tilbage i starttomgang for at indikere, at proceduren er slut.

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

Efter proceduren til sublimation af udstødningen skal den termiske motor køre i tomgang i nogle minutter for at sænke temperaturen, før tændingen afbrydes.

Vi anbefaler til denne arbejdsgang at bruge den hydrauliske donkraft fra MANITOU reference 505507 og sikkerhedsstangen fra MANITOU reference 554772.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Hvis der skal skiftes et hjul på offentlig vej, skal gaffeltruckens omgivelser sikres:*

- Stands gaffeltrucken på et fast og vandret underlag, hvis det er muligt.
- Sluk gaffeltrucken (↩1 - ANVISNINGER OG SICHERHEITSVORSCHRIFTEN: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Tænd havariblinket.
- Opklods gaffeltrucken i begge retninger på den aksel, der er modsat det hjul, der skal skiftes.
- Løsn boltene på det hjul, der skal skiftes, indtil de kan tages af uden problemer.
- Anbring donkraften under akslens bagakselrør og så tæt som muligt på hjulet og juster donkraften.
- Løft hjulet, indtil det slipper jorden, og anbring sikkerhedsstangen under akslen.
- Løsn hjulboltene helt, og tag dem af.
- Frigør hjulet med frem- og tilbagebevægelser, og rul det på siden.
- Sæt det nye hjul op på navet.
- Skru boltene på med håndkraft, og smør dem, hvis det er nødvendigt.
- Flyt sikkerhedsstangen, og sænk gaffeltrucken ned ved hjælp af donkraften.
- Spænd hjulboltene ved hjælp af en dynamometrisk nøgle (↩2000H - REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 4 ÅR) til kontrol af tilspændingsmomentet.



**⚠ VIGTIGT ⚠**

Aktivér batteriafbryderen i mindst 30 sekunder efter at den elektriske tænding er afbrudt med tændingsnøglen. Håndtering og vedligeholdelse af batteriet kan være farligt, hvorfor der skal tages følgende forholdsregler:

- Bær øjenværn.
  - Hold batteriet vandret under håndtering.
  - Ryg aldrig eller arbejd aldrig i nærheden af åben ild.
  - Arbejd i et rum, der er tilstrækkeligt udluftet.
- I tilfælde af sprøjt af elektrolyt på huden eller i øjnene skal du skylle med en rigelig mængde koldt vand i 15 minutter og tilkalde en læge hurtigst muligt.
- Åbn motorhjelm.
  - Hent et nødstrømsbatteri af samme type samt batterikabler.
  - Tilslut nødstrømsbatteriet, idet polariteten overholdes, således at minus (-) forbindes til stel 1 og plus (+) forbindes til plus (+) på starteren 2.
  - Start gaffeltrucken og fjern kablerne, så snart den termiske motor kører.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

Hæv udliggeren og anbring udliggerens sikkerhedsklod på løftecylinderstangen (↖ 1 - ANVISNINGER OG SICHERHEITSVORSCHRIFTEN: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOVELSE AF GAFFELTRUCKEN).

- Afmonter skærmladen 3.
- Udskift batteriet 4.

**JUSTER****Forlygter****ANVISNINGER FOR INDSTILLING**

(i henhold til normen ECE-76/756 76/761 ECE20)

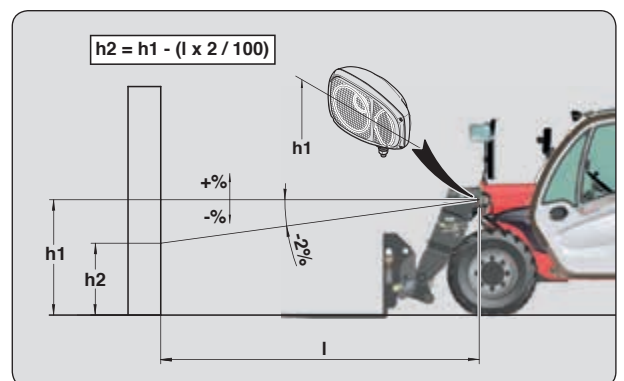
Justering af lysstrålen på nærlyset med -2 % i forhold til forlygternes vandrette akse.

**FREMANGSMÅDE FOR INDSTILLING**

- Parker gaffeltrucken i transportposition uden last og vinkelret på en hvid mur på et fladt og vandret underlag.
- Kontroller dæktrykket (↖ 2 - BESKRIVELSE: DÆK).
- Indstil gearstangen for vengegear i neutral position.

**BEREGNING AF HØJDEN PÅ NÆRLYSETS LYSSTRÅLE (H2)**

- h1 = Højden på nærlyset i forhold til jorden.
- h2 = Højden på den indstillede lysstråle.
- l = Afstanden mellem nærlyset og den hvide mur.



Afhængig af brugen af gaffeltrucken kan en regelmæssig genjustering af anordningen vise sig at være nødvendig.

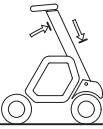



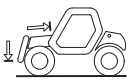

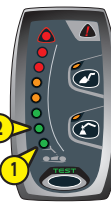





Ved gennemførelse af denne procedure er det enkelt at udføre denne arbejdsang.

- Stil en gaffelholder eller en skovl og en last til rådighed svarende til mindst halvdelen af gaffeltruckens nominelle kapacitet.
- Udfør helst genjusteringen, mens gaffeltrucken er kold (før brug), eller sikr dig, at bagakslens temperatur ikke overstiger 50°C.
- Parker gaffeltrucken på et fladt og vandret underlag med hjulene stillet lige.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

Overhold nøje de forskrifter, der gælder for positionsanbringelse af udliggøren. De to biplade og tænding af kontrollampen  informerer dig om, at du ikke har overholdt forskrifterne. I tvivlstilfælde skal du kontakte til forhandler.

Når genjusteringen er afsluttet, skal advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen kontrolleres for korrekt funktion (⚡ 10H - DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).

<p><b>1. ETAPE</b> <b>INDLEDNING</b></p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uden tilbehør.</li> <li>- Udliggøren er fuldstændig trukket ind og opad.</li> </ul> <p><b>Et langvarigt tryk samtidigt på MODE-knapperne "SKOVL"  og TEST .</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Indledningsproceduren godkendes med to biplade og to blink af alle lysdioderne.</li> </ul>
<p><b>2. ETAPE</b></p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Et bip.</li> <li>- Den første grønne lysdiode blinker.</li> <li>- Testknappen blinker.</li> </ul>  <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uden tilbehør.</li> <li>- Stolen er lænet helt tilbage.</li> <li>- Udliggøren er trukket fuldstændig ind og i lav position med nogle centimeter fra jorden.</li> </ul> <p>→ <b>Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.</b> </p>
<p><b>3. ETAPE</b></p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den første grønne lysdiode lyser konstant.</li> <li>- Den anden grønne lysdiode blinker.</li> <li>- Testknappen blinker.</li> </ul>  <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Med gaffelholderen eller skovlen og en last (skal teleskopet altid være trukket ind for at autorisere alle andre hydrauliske bevægelser).</li> <li>- Udliggøren er trukket fuldstændig ind og i lav position med nogle centimeter fra jorden.</li> </ul> <p><b>⚠ VIGTIGT ⚠</b></p> <p><b>Under denne arbejdsang skal lasten altid holdes så tæt som muligt på jorden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hold knappen for deaktivering af afbrydelse af de "forværende" hydrauliske bevægelser nede  (kontrollampe er tændt), og foretag teleskopering af lasten indtil baghjulene løftes fra jorden.</li> </ul> <p>BEMÆRK: Denne etape går ud på at lette bagakslen, hvilket kan foretages ved hjælp af en donkraft ved at undgå at trykke ned på bagakslen.</p> <p>→ <b>Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.</b> </p> <p>→ <b>Afslutning af proceduren godkendes med to biplade og to blink af alle lysdioderne.</b></p>
<p><b>4. ETAPE</b> <b>AFSLUTNING</b></p>	 <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Alle lysdioder er tændt.</li> <li>- En konstant biplad.</li> </ul>  <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Efter genjusteringsproceduren befinder gaffeltrucken sig i en overbelastningssituation, træk teleskopet ind for at rette op på situationen.</li> </ul>

**BUGSER/HEJS**

**Gaffeltrucken**

**⚠ VIGTIGT ⚠**

Hvis trucken ikke befinder sig på en vandret flade, skal der anbringes stopklodser bag hjulene, så den ikke kan køre ned ad skråningen.

Når gaffeltrucken bugseres, skal det foregå ved en meget lav hastighed (mindre end 5 km/t) og over så kort en afstand som muligt (mindre end 100 m).

For at bugserer gaffeltrucken er det afgørende at løsne højtryksbegrænsningsventilerne, da den hydrostatiske transmission ellers vil blive beskadiget og slippe parkeringsbremsen på forakslen.

- Slå gaffeltruckens elektriske tænding til.
- Indstil køreretningsomskifteren i neutral position.
- Løsn parkeringsbremsen.

**LØSNING AF HØJTRYKSBEGRÆNSNINGSVENTILERNE**

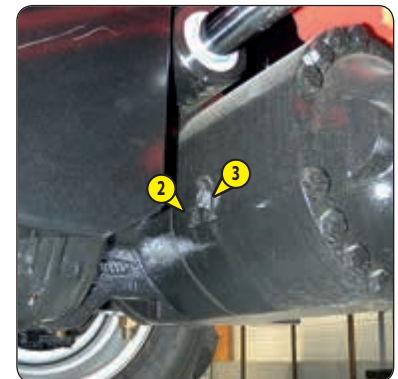
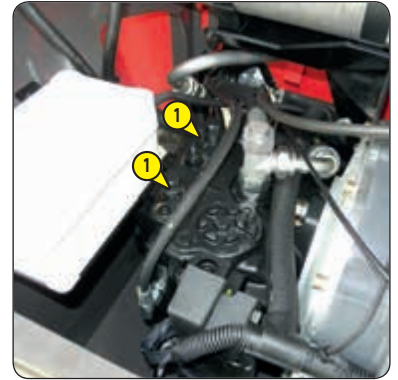
- Åbn motorhjelmen.
- Løsn møtrikkerne 1 på den hydrostatiske pumpe maks. tre omgange.

**LØSN PARKERINGSBREMSEN PÅ FORAKSLEN**

- Løsn skruerne 2 på forakslen, fjern stopklodserne 3, og spænd skruerne 2 helt igen.

**BUGSERING**

- Tænd havariblinket.
- Den hydrauliske servostyring og servobremser fungerer ikke, så betjeningsanordningerne skal aktiveres langsomt og med kraft. Undgå pludselige og stødvise bevægelser.
- Efter bugsering skal møtrikkerne 1 spændes igen (tilspændingsmoment 70 N.m).
- Løsn skruerne 2, sæt stopklodserne 3 på plads igen, og spænd skruerne 2 (tilspændingsmoment 95 - 115 N.m).



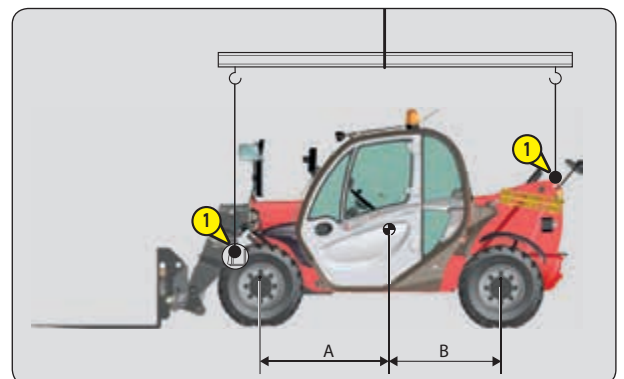
**LØFT**

**Gaffeltrucken**

- Vær opmærksom på placeringen af gaffeltruckens tyngdepunkt ved løft.

A = 1200 mm      B = 1100 mm

- Anbring krogene i de dertil beregnede forankringspunkter 1.





**⚠ VIGTIGT ⚠**

Kontroller, at de sikkerhedsanvisninger, der er anført på transportpladen følges, før gaffeltrucken køres op på ladet. Kontroller, at chaufføren af transportmidlet er informeret om gaffeltruckens dimensioner og vægt ( $\leq 2$  - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).

Vær sikker på, at ladet har de tilstrækkelige mål og den krævede bæreevne til at transportere gaffeltrucken. Undersøg også ladets tilladte kontaktryk på jorden i forhold til gaffeltruckens vægt.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

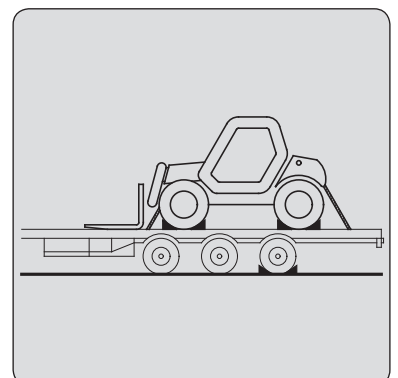
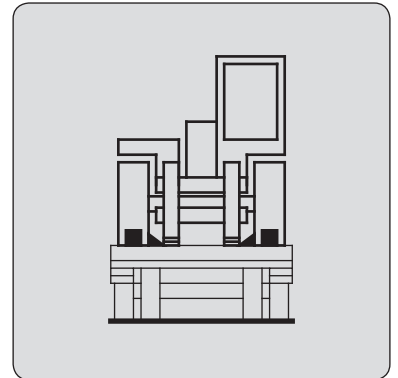
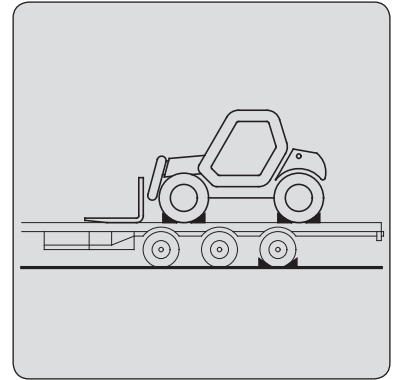
I forbindelse med de gaffeltrucks, der er udstyret med en turbokompressormotor, skal udstødningen tilstoppes for at undgå, at turboakslen drejer rundt uden smøremiddel, når konvojen flytter sig.

**OPKØRSEL AF GAFFELTRUCKEN**

- Bloker hjulene på transportpladen.
- Fastgør opkørselsramperne til ladet, således at der opnås en så lille vinkel som mulig, når gaffeltrucken skal køres op på ladet.
- Stil gaffeltrucken parallelt med ladets sider.
- Stands gaffeltrucken ( $\leq 1$  - ANVISNINGER OG SICHERHEITSVORSCHRIFTEN: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).

**FASTSPÆNDING AF GAFFELTRUCKEN**

- Fastgør klodserne på ladet foran og bag ved hvert dæk.
- Fastgør også klodserne på ladet på indersiden af hvert dæk.
- Fastspænd gaffeltrucken på en transportplade med tilstrækkelig holdbare tove i de dertil beregnede forankringspunkter 1.
- Stram tovene.





**4 - TILBEHØR, DER SOM  
EKSTRAUDSTYR  
KAN MONTERES PÅ  
PRODUKTSERIEN**



## 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN

<b>INTRODUKTION</b>	<b>4-3</b>
<b>FREM GANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR</b>	<b>4-4</b>
<b>TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR</b>	<b>4-6</b>
<b>BESKYTTELSE AF TILBEHØR</b>	<b>4-12</b>

### INTRODUKTION

- Gaffeltrucken kan bruges med udskifteligt udstyr. Dette udskiftelige udstyr kaldes: TILBEHØR.
- Et bredt udvalg af tilbehør, der er udviklet specielt til denne gaffeltruck, kan købes hos MANITOU, som garanterer for dets kvalitet.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Kun tilbehør, der er godkendt af MANITOU kan anvendes på firmaets gaffeltrucks (< 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR).*

*Fabrikanten har ikke ansvar i tilfælde af ændringer eller tilpasninger af tilbehør uden hans viden.*

- Tilbehøret leveres med et lastdiagram, der gælder specielt for den pågældende gaffeltruck. Betjeningsvejledningen og lastdiagrammet skal opbevares på steder, der er beregnet hertil i gaffeltrucken. Med hensyn til standardtilbehør er brugen heraf underlagt de anvisninger, der er indeholdt i denne vejledning.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*De maksimale værdier for last defineres af gaffeltruckens kapacitet, idet der tages højde for tilbehørets vægt og tyngdepunkt.*

*Dersom tilbehørets kapacitet er lavere end gaffeltruckens kapacitet, må denne laveste grænse aldrig overskrides.*

- Visse særlige anvendelser kræver tilpasning af udstyret, som ikke er medtaget i tilbehørsprisen. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om mulighederne.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Bestemt tilbehør kan på grund af størrelsen komme til at genere forhjulenes dæk, når udliggeren er sænket ned og trukket ind, hvilket kan beskadige dækkene, hvis der foretages gravning i udtømningsretningen.*

*FOR AT ELIMINERE DENNE FAREKILDE SKAL TELESKOPARMEN TRÆKES SÅ LANGT UD I FORHOLD TIL GAFFELTRUCKEN OG TILBEHØRET, AT DENNE KONFLIKT IKKE KAN OPSTÅ.*

### OPHÆNGT LAST

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Håndtering af en ophængt last SKAL udføres af en gaffeltruck, der er beregnet til et sådant formål (< 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR HÅNDBLING AF LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF OPHÆNGT LAST).*

## FREM GANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR

### 1 - TILBEHØR UDEN HYDRAULIK OG MANUEL LÅSNING

#### TILKOBLING AF TILBEHØR

- Kontroller, at tilbehøret ligger i en position, der gør det let at fæstne det på stolen.
- Hvis tilbehøret er vendt forkert, skal de nødvendige forholdsregler tages for at flytte tilbehøret i fuld sikkerhed.
- Kontroller, at låsebolten er på plads i holderen (fig. A).
- Parker gaffeltrucken med udliggøren sænket helt og ud for og parallel med tilbehøret. Lad stolen hælde fremover (fig. B).
- Før stolen under tilbehørets fæstningsrør, løft udliggøren lidt, og lad stolen hælde bagover for at positionere tilbehøret rigtigt (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden, for at det er lettere at låse.

#### MANUEL LÅSNING

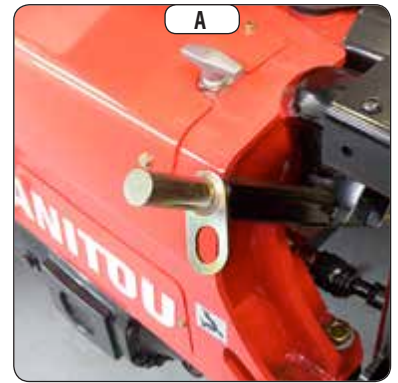
- Tag låsebolten på holderen (fig. A), og lås tilbehøret (fig. D). Husk at sætte stiften i.

#### MANUEL OPLÅSNING

- Udfør fremgangsmåden beskrevet under MANUEL LÅSNING i modsat rækkefølge. Sørg for at sætte låsebolten i holderen (fig. A).

#### AFMONTERING AF TILBEHØRET

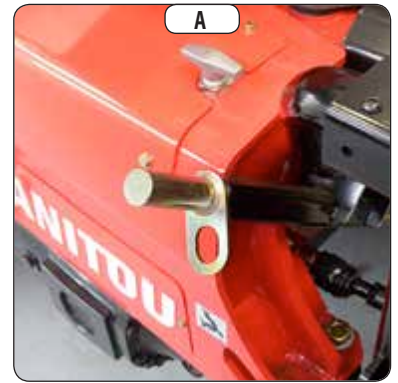
- Udfør fremgangsmåden beskrevet under TILKOBLING AF TILBEHØR i modsat rækkefølge. Sørg for, at tilbehøret opbevares på et plant underlag og i lukket position.



## 2 - HYDRAULISK TILBEHØR OG MANUEL LÅSNING

### TILKOBLING AF TILBEHØR

- Kontroller, at tilbehøret ligger i en position, der gør det let at fæstne det på stolen. Hvis tilbehøret er vendt forkert, skal de nødvendige forholdsregler tages for at flytte tilbehøret i fuld sikkerhed.
- Kontroller, at låsebolten er på plads i holderen (fig. A).
- Parker gaffeltrucken med udliggøren sænket helt og ud for og parallel med tilbehøret. Lad stolen hælde fremover (fig. B).
- Før stolen under tilbehørets fæstningsrør, løft udliggøren lidt, og lad stolen hælde bagover for at positionere tilbehøret rigtigt (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden, for at det er lettere at låse.



### MANUEL LÅSNING OG TILSLUTNING AF TILBEHØRET



*Sørg altid for, at lynkoblingerne er rene, og beskyt de åbninger, der ikke bruges med propper, der er beregnet hertil.*

- Tag låsebolten på holderen og lås tilbehøret (fig. D). Husk at sætte stiften i.
- Sluk motoren, men bevar det elektriske system tændt på gaffeltrucken.
- Aflast trykket i tilbehørets hydraulikkreds ved at trykke 4 eller 5 gange fremad eller bagud på knappen 1 på fordelergrebet.
- Tilslut lynkoblingerne, og overhold tilbehørets hydrauliske bevægelses logik.

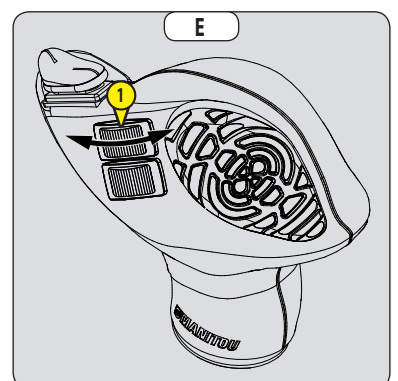


### MANUEL OPLÅSNING OG FRAKOBLING AF TILBEHØRET

- Udfør de trin, der er beskrevet under MANUEL LÅSNING OG TILKOBLING AF TILBEHØR, i modsat rækkefølge. Sørg for, at sætte låsebolten i holderen.

### AFMONTERING AF TILBEHØRET

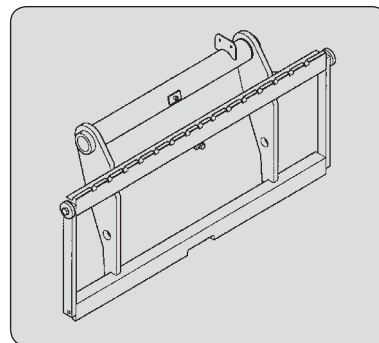
- Udfør fremgangsmåden beskrevet under TILKOBLING AF TILBEHØR i modsat rækkefølge. Sørg for, at tilbehøret opbevares på et plant underlag og i lukket position.



## TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR

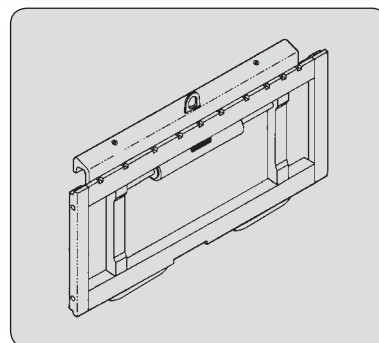
### STANDARD VIPPENDE GAFFELHOLDER

REFERENCE	PFB 25 N MT-1020 S2	PFB 25 N MT-1260 S2
Nominal kapacitet	571958 2300 kg	571959 2300 kg
Bredde	1020 mm	1260 mm
Vægt	71 kg	80 kg



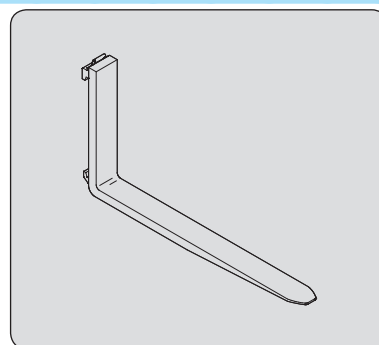
### STANDARD STOL MED SIDEVÆRST FORFLYTNING

REFERENCE	TDL 2T5 L1020 FEM2	TDL 2T5 L1260 FEM2
Nominal kapacitet	751370 2300 kg	751371 2300 kg
Sideværts forflytning	2x100 mm	2x100 mm
Bredde	1020 mm	1260 mm
Vægt	54 kg	67 kg



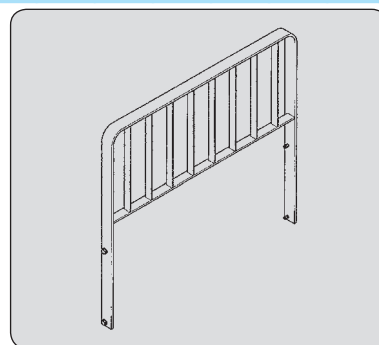
### STANDARDGAFFEL

REFERENCE	415835
Mål	125x45x1200 mm
Vægt	76 kg



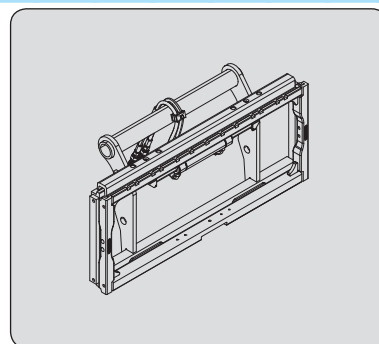
### LASTGITTER

REFERENCE	555320	570518
Bredde	1020 mm	1260 mm
Vægt	31 kg	35 kg



### STANDARD VIPPENDE GAFFELHOLDER + STANDARDSTOL VED SIDEVÆRTS FORSKYDNING

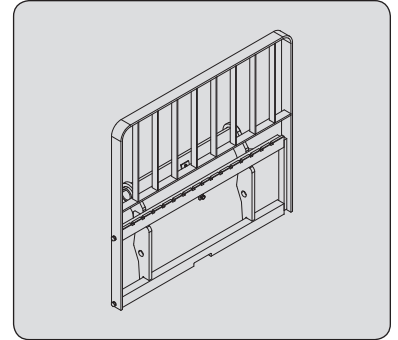
REFERENCE	PFB 25 N 1020 DL	PFB 25 N 1260 DL
Nominal kapacitet	5200099 2300 kg	52000100 2300 kg
Sideværts forflytning	2x100 mm	2x100 mm
Bredde	1020 mm	1260 mm
Vægt	135 kg	145 kg





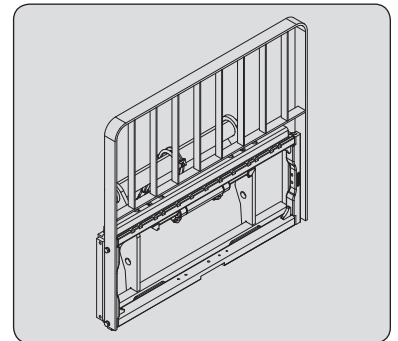
## STANDARD VIPPENDE GAFFELHOLDER + LASTFORSTÆRKNING

REFERENCE	PFB 25N 1020 LB	PFB 25N 1260 LB
Nominal kapacitet	52000198 2300 kg	52000199 2300 kg
Bredde	1020 mm	1260 mm
Vægt	105 kg	118 kg



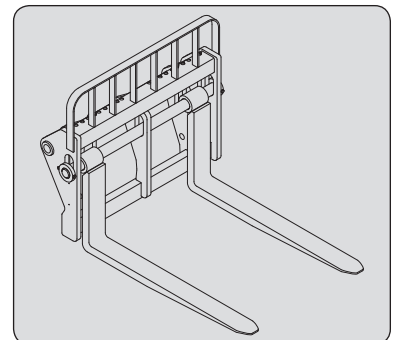
## STANDARD VIPPENDE GAFFELHOLDER + STANDARD STOL VED SIDEVÆRTS FORSKYDNING + LASTFORSTÆRKNING

REFERENCE	PFB 25 N 1020 DL/LB
Nominal kapacitet	52000204 2300 kg
Sideværts forflytning	2x100 mm
Bredde	1020 mm
Vægt	170 kg



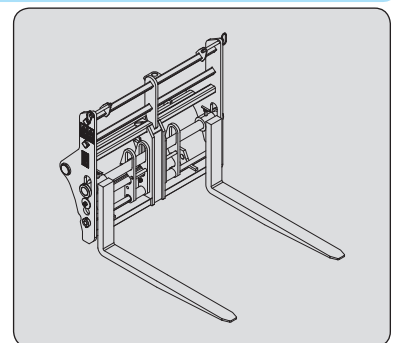
## STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER

REFERENCE	TFF 29 MT-1040
Nominal kapacitet	653340 2900 kg
Bredde	1040 mm
Vægt	285 kg



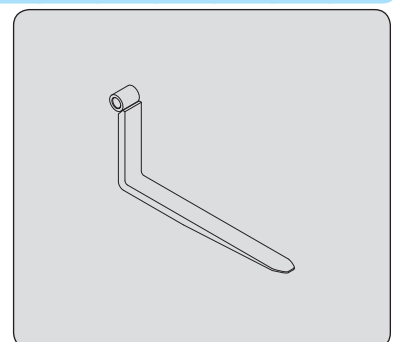
## GAFFELSPREDER

REFERENCE	CAF 1260/4500 P
Nominal kapacitet	52000273 4500 kg
Afstand	275/1010 mm
Bredde	1260 mm
Vægt	350 kg



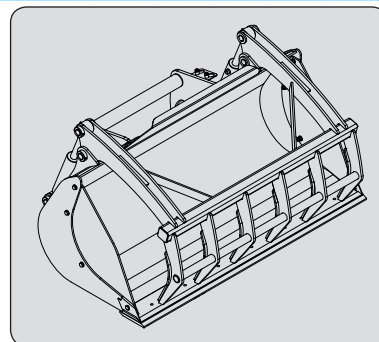
## IKKE-BÆRENDE GAFLER

REFERENCE	211919
Mål	120x40x1200 mm
Vægt	62 kg



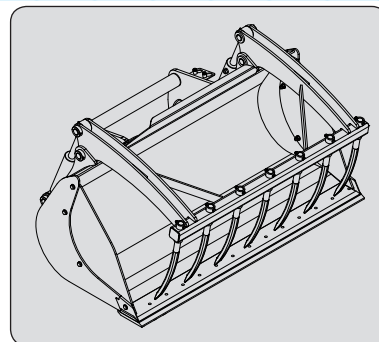
## GRIBESKOVL

	<b>REFERENCE</b>	<b>CBG 1850 DA MS</b>
Nominal kapacitet	<b>790302</b>	850 ℓ
Bredde		1850 mm
Kløer		6
Vægt		630 kg



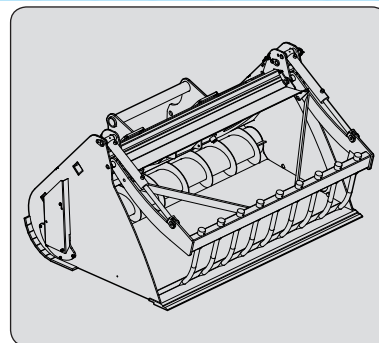
## GRIBESKOVL

	<b>REFERENCE</b>	<b>CBG 1850 DA FO</b>
Nominal kapacitet	<b>790303</b>	850 ℓ
Bredde		1850 mm
Kløer		7
Vægt		636 kg



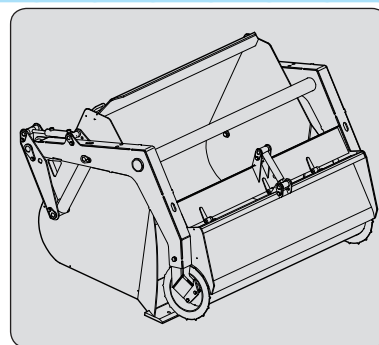
## GRIBESKOVL MED FORDELER

	<b>REFERENCE</b>	<b>CGD 2200/1700 FO</b>
Nominal kapacitet	<b>790310</b>	1700 ℓ
Bredde		2205 mm
Kløer		9
Vægt		1025 kg



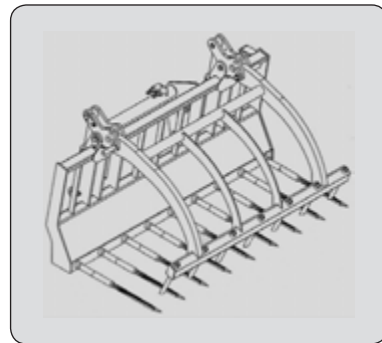
## SKOVL MED SIMPEL ROTOR

	<b>REFERENCE</b>	<b>CRS 1700/1500 DA</b>
Nominal kapacitet	<b>790331</b>	1500 ℓ
Bredde		2030 mm
Vægt		820 kg



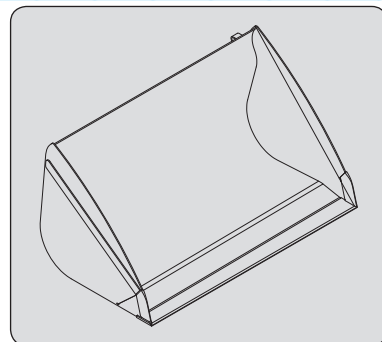
## GØDNINGSFORK MED GRIBESKOVL

	<b>FFGR 1700</b>	<b>FFGR 1900 DA</b>
<b>REFERENCE</b>	<b>751429</b>	<b>751428</b>
Nominel kapacitet	2,5 m <sup>3</sup>	2,9 m <sup>3</sup>
Bredde	1700 mm	1950 mm
Tænder	8	9
Kløer	7	7
Vægt	505 kg	530 kg



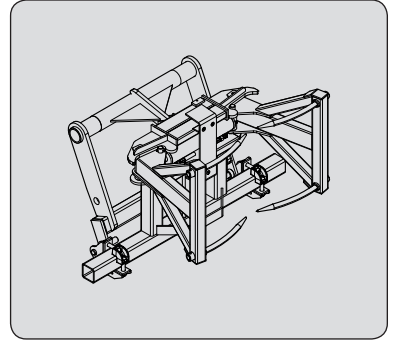
## LANDBRUGSGRAB (FJERKRÆGØDNING)

	<b>CBA 1500 L2050 FP S3</b>
<b>REFERENCE</b>	<b>653035</b>
Nominel kapacitet	1507 ℓ
Bredde	2050 mm
Vægt	492 kg



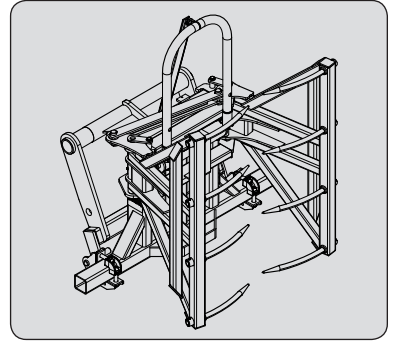
## BALLETANG

<b>REFERENCE</b>	<b>PBG 2X2</b> <b>757639</b>
Nominal kapacitet	800 kg
Bredde	1090 mm
Kløer	2x2
Vægt	158 kg



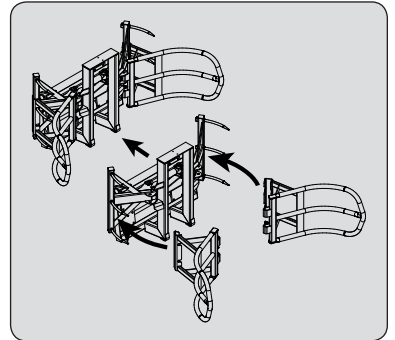
## BALLETANG

<b>REFERENCE</b>	<b>PBG 2X4</b> <b>757612</b>
Nominal kapacitet	1000 kg
Bredde	1300 mm
Kløer	2x4
Vægt	262 kg



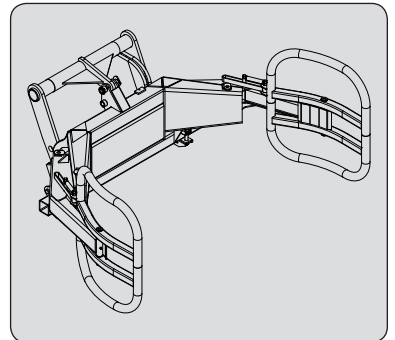
## BALLETANG

<b>REFERENCE</b>	<b>MBC 2X3</b> <b>790506</b>
Nominal kapacitet	800 kg
Bredde	1196 mm
Vægt	290 kg



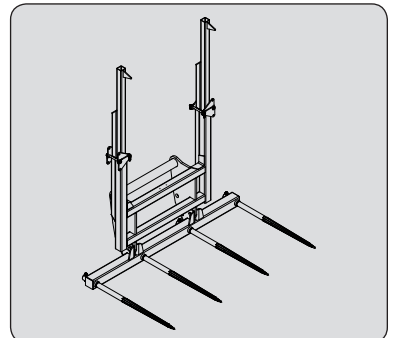
## BALLETANG

<b>REFERENCE</b>	<b>PBE</b> <b>757613</b>
Nominal kapacitet	1000 kg
Bredde	1600 mm
Vægt	242 kg



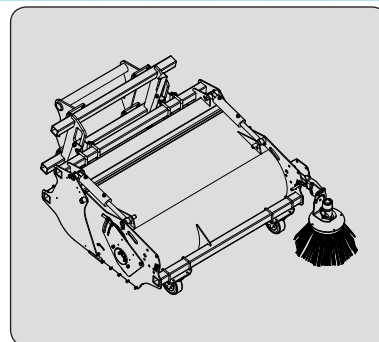
## BALLEFORK

<b>REFERENCE</b>	<b>FB 1900/1700</b> <b>790699</b>
Nominal kapacitet	1700 kg
Bredde	1878 mm
Kløer	4
Vægt	215 kg



## FEJEMASKINE OPSAMLER MED BØRSTE

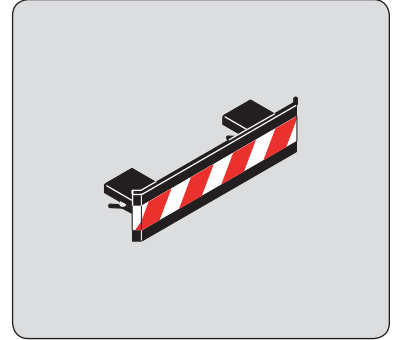
<b>REFERENCE</b>	<b>BRB 1600</b>
Nominel kapacitet	790313
Bredde	380 ℓ
Vægt	2000 mm
	775 kg



## BESKYTTELSE AF TILBEHØR

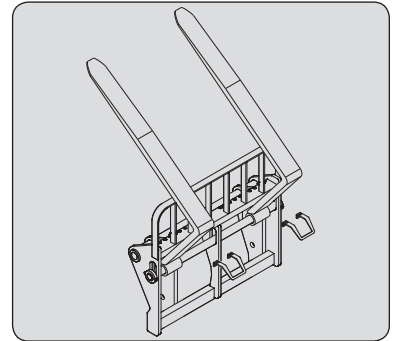
### BESKYTTELSESANORDNING FOR GAFLER

REFERENCE 227801



### BLOKERING AF GAFLER FOR STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER

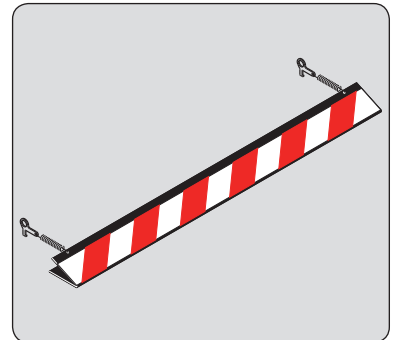
REFERENCE 261210



### BESKYTTELSESANORDNING FOR SKOVL

*Vælg altid en bredde på beskyttelsesanordningen, der er mindre end eller lig med bredden på skovlen.*

REFERENCE	206734	206732	206730
Bredde	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENCE	235854	206728	206726
Bredde	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENCE	223771	223773	206724
Bredde	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENCE	206099	206722	223775
Bredde	2250 mm	2450 mm	2500 mm



### BESKYTTELSESANORDNING FOR GØDNINGSFORK

REFERENCE 230689

